

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 4 settembre 2012

Aoste, le 4 septembre 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3049 a pag. 3051

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 3052  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3087  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... —  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3091

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 3158  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3049 à la page 3051

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 3052  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3087  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... —  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 3091

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3158  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 31 luglio 2012, n. 23.

Loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012,

Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche.

portant réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique.

pag. 3052

page 3052

Loi régionale n° 25 du 31 juillet 2012,

portant modification de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports).

page 3066

Legge regionale 1° agosto 2012, n. 27.

Loi régionale n° 27 du 1<sup>er</sup> août 2012,

Modificazioni alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), e ad altre disposizioni in materia di tutela del paesaggio.

modifiant la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste) et d'autres dispositions en matière de protection du paysage.

pag. 3069

page 3069

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 19 luglio 2012, n. 230.

Arrêté n° 230 du 19 juillet 2012,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società *M.D.M. s.r.l.*, con sede a CHÂTILLON, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 43, mappale 271 del N.C.T. del comune di CHÂTILLON, ad uso geotermico e industriale.

accordant pour trente ans à *M.D.M. srl*, dont le siège est à CHÂTILLON, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille n° 43, parcelle n° 271, du NCT de la Commune de CHÂTILLON, à usage géothermique et industriel.

pag. 3087

page 3087

Decreto 10 agosto 2012, n. 271.

Arrêté n° 271 du 10 août 2012,

Campagna vendemmiale 2012/2013.

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2012/2013.

pag. 3088

page 3088

**Decreto 13 agosto 2012, n. 272.**

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor Flavio PETITJACQUES, residente a BIONAZ, di derivazione d'acqua dalle risorgive ubicate in località Plan-Praz del comune di OYACE, ad uso idroelettrico.

pag. 3090

**Decreto 13 agosto 2012, n. 274.**

Nomina del rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis.

pag. 3091

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 14 agosto 2012, n. 25.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori realizzazione di cinque parcheggi comunali nelle località Senin, Nicolin, Fontanalle e Veynes (ai sensi dell'art. 18 e 19, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) CUP: I71B10000210006.

pag. 3091

Azienda USL Valle d'Aosta.

Deliberazione del Direttore generale 21 maggio 2012, n. 742.

Adozione del bilancio di esercizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2011.

pag. 3094

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare alla struttura Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 3158

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'as-

**Arrêté n° 272 du 13 août 2012,**

accordant pour trente ans à M. Flavio PETITJACQUES, résidant à BIONAZ, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des résurgences de Plan-Praz, dans la commune d'OYACE, à usage hydroélectrique.

page 3090

**Arrêté n° 274 du 13 août 2012,**

portant nomination du représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis-Grand Paradis.

page 3091

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 25 du 14 août 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de cinq parkings communaux aux hameaux de Senin, de Nicolin, de Fontanalle et de Veynes, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I71B10000210006).

page 3091

Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aosta.

Délibération du directeur général n° 742 du 21 mai 2012,

portant adoption des comptes 2011 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3094

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 3158

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour

**sunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico  
- categoria C, posizione economica C2.**

pag. 3160

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Mobilità in applicazione dell'art. 80, comma 2 punto a),  
del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche  
e normative delle categorie del comparto unico della Val-  
le d'Aosta sottoscritto in data 13 dicembre 2010, per la  
copertura di n. 2 posti di ausiliario (bidello e accudiente)  
– categoria/posizione A – presso le Istituzioni Scolastiche  
del comprensorio della Comunità Montana (Istituti di  
Istruzione secondaria di primo grado). Graduatoria fi-  
nale.**

pag. 3162

**le recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un  
instructeur technique, catégorie C, position C2.**

page 3160

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Avis de mobilité en application de l'art. 80, 2<sup>ème</sup> alinéa,  
lettre a) du texte unique des dispositions contractuelles  
économiques et normatives des collectivités locales rele-  
vant du Statut unique de la Région Vallée d'Aoste signé le  
13 décembre 2010 pour pourvoir n° 2 postes de auxiliaire  
(agents ou auxiliaires de service des établissements d'en-  
seignement) catégorie/position A - auprès des Institutions  
Scolaires de la Communauté de Montagne (Institutions  
Scolaires d'Instruction secondaire de premier degré).  
Liste d'aptitude.**

page 3162

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 31 luglio 2012, n. 23.**

**Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(*Oggetto*)

1. La presente legge, nel rispetto delle disposizioni contenute nella parte II, capo IV, del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di edilizia), disciplina le attività dirette a garantire la tutela dell'incolumità delle persone e dei beni sul territorio regionale, interamente classificato a bassa sismicità, attraverso la salvaguardia della stabilità e della sicurezza delle opere e delle costruzioni, nonché le modalità e i criteri per l'esercizio delle relative funzioni di vigilanza.
2. I Comuni, in forma singola o associata, con riferimento all'ambito territoriale di competenza, concorrono al conseguimento delle finalità di cui al comma 1.

Art. 2  
(*Ambito di applicazione*)

1. Le disposizioni della presente legge si applicano alle nuove costruzioni relative ad edifici privati, ad opere pubbliche o di pubblica utilità; per le costruzioni esistenti, le disposizioni di cui alla presente legge si applicano agli interventi di adeguamento o di miglioramento, secondo quanto previsto dalle norme tecniche per le costruzioni in zona sismica, definite ai sensi dell'articolo 83, comma 1, del d.P.R. 380/2001.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012,**

**portant réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Objet*)

1. Dans le respect des dispositions du chapitre IV de la partie II du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction), la présente loi régit les actions visant à garantir, par la sauvegarde de la stabilité et de la sécurité des ouvrages et des constructions, la protection de l'intégrité des personnes et des biens sur le territoire régional, qui est entièrement classé «à sismicité faible», et fixe les modalités et les critères d'exercice des fonctions de contrôle y afférentes.
2. Les Communes, seules ou associées, concourent, dans le cadre du territoire de leur ressort, à la poursuite des finalités visées au premier alinéa ci-dessus.

Art. 2  
(*Champ d'application*)

1. Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux nouvelles constructions privées, publiques ou d'utilité publique; pour les constructions existantes, les dispositions en cause s'appliquent aux travaux de mise aux normes ou d'amélioration, sur la base des normes techniques pour la construction en zone sismique visées au premier alinéa de l'art. 83 du DPR n° 380/2001.

2. Le disposizioni della presente legge si applicano, altresì, alle varianti sostanziali ai progetti relativi agli interventi di cui al comma 1.
3. Sono esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge gli interventi privi di rilevanza ai fini della pubblica incolumità ai sensi dell'articolo 3, comma 3, lettera e).

Art. 3  
(Funzioni della Regione)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1 la Regione:
  - a) svolge funzioni di indirizzo e di coordinamento nei confronti dei Comuni, in forma singola o associata, nei casi in cui ricorra la specifica esigenza di assicurare unitarietà e uniformità di trattamento nel territorio regionale;
  - b) promuove la diffusione della conoscenza delle problematiche sul rischio sismico a favore della collettività, nonché la formazione e l'aggiornamento degli operatori del settore;
  - c) assicura un'adeguata consulenza ai Comuni, in forma singola o associata, e forme di collaborazione con gli ordini e i collegi professionali per la diffusione di una cultura comune in materia sismica;
  - d) promuove lo sviluppo di un sistema informativo integrato che costituisca il supporto tecnologico alla gestione dei procedimenti in materia sismica.
2. La Regione può, altresì, promuovere, programmare e svolgere studi, analisi e ricerche sul rischio sismico, anche attraverso apposite convenzioni con le università, il Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) e altri centri specializzati, e partecipare a progetti comunitari e nazionali in materia.
3. Entro centoventi giorni dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, con propria deliberazione, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali:
  - a) definisce la classificazione delle zone sismiche del territorio regionale;
  - b) stabilisce le modalità di applicazione delle norme tecniche per le costruzioni in zona sismica, così come definite dalla normativa vigente;
  - c) individua, ai fini di cui all'articolo 9, gli edifici di interesse strategico e le opere infrastrutturali la cui funzionalità, durante gli eventi sismici, assume rilievo fondamentale per le finalità di protezione civile, nonché gli edifici e le opere che possono assumere rilevanza in relazione alle conseguenze di un eventuale collasso;
  - d) stabilisce le modalità di effettuazione del controllo a

2. Les dispositions de la présente loi s'appliquent, par ailleurs, aux modifications substantielles des projets relatifs aux travaux visés au premier alinéa du présent article.
3. Les travaux dépourvus d'importance aux fins de la sécurité publique au sens de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi sont exclus du champ d'application de cette dernière.

Art. 3  
(Fonctions de la Région)

1. Aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, la Région :
  - a) Exerce des fonctions d'orientation et de coordination à l'intention des Communes, seules ou associées, au cas où il s'avérerait nécessaire de traiter d'une manière égale et uniforme l'ensemble du territoire régional;
  - b) Encourage la diffusion de la connaissance des problèmes liés au risque sismique auprès de la collectivité, ainsi que la formation et le recyclage des opérateurs du secteur;
  - c) Exerce des activités de conseil en faveur des Communes, seules ou associées, et assure des formes de collaboration avec les ordres et les collèges professionnels pour la diffusion d'une culture commune en matière sismique;
  - d) Encourage le développement d'un système intégré d'information destiné à servir de support technologique pour la gestion des procédures en matière sismique.
2. La Région peut, par ailleurs, encourager, programmer et réaliser des études, des analyses et des recherches sur le risque sismique sur la base, entre autres, de conventions passées avec les universités, le Conseil National des Ricerche (CNR) et d'autres centres spécialisés, ainsi que participer à des projets communautaires et nationaux en la matière.
3. Dans les cent vingt jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional établit, par délibération et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales :
  - a) Le classement des zones sismiques du territoire régional;
  - b) Les modalités d'application des normes techniques pour la construction en zone sismique, telles qu'elles sont définies par la législation en vigueur;
  - c) Aux fins de l'art. 9 de la présente loi, les bâtiments d'intérêt stratégique et les ouvrages d'infrastructure dont la fonctionnalité revêt, pendant les événements sismiques, une importance fondamentale à des fins de protection civile, ainsi que les bâtiments et les ouvrages pouvant prendre de l'importance en fonction des conséquences de leur éventuel effondrement;
  - d) Les modalités de réalisation du contrôle au hasard des

- campione dei progetti previsto dall'articolo 8 e le modalità di presentazione e di trasmissione dei progetti;
- e) definisce gli indirizzi per individuare gli interventi privi di rilevanza ai fini della pubblica incolumità, in conformità al d.P.R. 380/2001;
  - f) definisce i criteri generali per individuare i casi in cui le varianti riguardanti parti strutturali non rivestono, ai fini di cui alla presente legge, carattere sostanziale, nonché la documentazione con cui dimostrare la ricorrenza di tali ipotesi;
  - g) definisce la documentazione tecnica necessaria all'avvio degli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, compresi i contenuti della scheda informativa di cui all'articolo 7, comma 3;
  - h) definisce le modalità di presentazione in formato elettronico e in via telematica della documentazione di cui alla lettera g);
  - i) definisce ogni ulteriore aspetto, anche procedimentale, necessario all'applicazione della presente legge.
4. La deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 3 è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 4  
*(Competenze dei Comuni)*

1. I Comuni, in forma singola o associata, con riferimento all'ambito territoriale di competenza, provvedono:
- a) a svolgere le attività connesse alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), e alla trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia sismica, di seguito denominata struttura competente, ai sensi dell'articolo 7;
  - b) alla gestione e all'aggiornamento dei registri delle denunce dei progetti di cui all'articolo 93, comma 6, del d.P.R. 380/2001.

Art. 5  
*(Normativa tecnica per le costruzioni in zona sismica)*

1. Le norme tecniche per le costruzioni in zona sismica, definite ai sensi dell'articolo 83, comma 1, del d.P.R. 380/2001, trovano applicazione su tutto il territorio regionale per la progettazione, l'esecuzione e il collaudo degli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2.

Art. 6  
*(Rapporto con il titolo abilitativo edilizio)*

1. Per gli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, soggetti a segnalazione di inizio attività edilizia (SCIA edilizia) di cui all'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione

- projets, au sens de l'art. 8 de la présente loi, et les modalités de présentation et de transmission desdits projets;
- e) Les orientations pour identifier les travaux dépourvus d'importance aux fins de la sécurité publique, conformément au DPR n° 380/2001;
  - f) Les critères généraux pour identifier les cas dans lesquels les modifications relatives aux éléments structuraux ne sont pas substantielles aux fins de la présente loi, ainsi que la documentation y afférente;
  - g) La documentation technique nécessaire au démarrage des travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi, y compris les contenus de la fiche d'information visée au troisième alinéa de l'art. 7;
  - h) Les modalités de présentation, en format numérique et par voie télématique, de la documentation visée à la lettre g) ci-dessus;
  - i) Tout autre aspect, même procédural, concernant les modalités d'application de la présente loi.

4. La délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa ci-dessus est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Art. 4  
*(Compétences des Communes)*

1. Les Communes, seules ou associées, pourvoient, dans le cadre du territoire de leur ressort:
- a) À la réalisation des activités liées à la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 ci-dessus et à la transmission de celle-ci à la structure régionale compétente en matière sismique, ci-après dénommée «structure compétente», au sens de l'art. 7 de la présente loi;
  - b) À la gestion et à la mise à jour des registres des déclarations des projets visés au sixième alinéa de l'art. 93 du DPR n° 380/2001.

Art. 5  
*(Normes techniques pour la construction en zone sismique)*

1. Les normes techniques pour la construction en zone sismique visées au premier alinéa de l'art. 83 du DPR n° 380/2001, s'appliquent sur tout le territoire régional pour ce qui est de la conception, de la réalisation et de l'essai des travaux prévus par les premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi.

Art. 6  
*(Autorisations d'urbanisme)*

1. Pour ce qui est des travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi et qui doivent faire l'objet d'une déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) au sens de l'art. 61 de la loi régionale n° 11 du

territoriale della Valle d'Aosta), la documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), è allegata alla segnalazione medesima.

2. Per gli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, che possono essere realizzati previo rilascio del permesso di costruire di cui all'articolo 60 della l.r. 11/1998, la presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), è effettuata dopo il rilascio del titolo abilitativo edilizio.

Art. 7  
(Presentazione della documentazione)

1. La documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), è presentata in via telematica con le modalità di cui all'articolo 3, comma 3, lettera h).
2. Contestualmente alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), i Comuni, in forma singola o associata, procedono alla verifica formale della completezza e della regolarità dell'elenco della documentazione e restituiscono al costruttore, all'atto stesso della presentazione, una copia della documentazione presentata con l'attestazione dell'avvenuto deposito.
3. I Comuni, in forma singola o associata, entro il termine di cinque giorni dalla presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), trasmettono una scheda informativa recante gli estremi e la classificazione di ogni progetto depositato, alla struttura competente, dandone contestuale comunicazione al soggetto che ha effettuato il deposito.
4. La presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), ha validità per cinque anni a decorrere dalla data di attestazione dell'avvenuto deposito.
5. Per le opere di conglomerato cementizio armato normale e precompresso e a struttura metallica, la presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), è valida anche agli effetti della denuncia dei lavori di cui all'articolo 65 del d.P.R. 380/2001.

Art. 8  
(Procedura di controllo)

1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9, i progetti relativi agli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, sono soggetti a verifica a campione sull'osservanza delle norme tecniche per le costruzioni in zona sismica da parte della struttura competente con il metodo del sorteggio di un numero non inferiore al 10 per cento dei progetti depositati.
2. La struttura competente, entro il termine di trenta giorni dalla presentazione della documentazione di cui all'arti-

6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), la documentation prévue par la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi doit être jointe à ladite déclaration.

2. Pour ce qui est des travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi et qui nécessitent, aux fins de leur réalisation, le permis de construire prévu par l'art. 60 de la LR n° 11/1998, la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi doit être présentée après la délivrance dudit permis.

Art. 7  
(Présentation de la documentation)

1. La documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi doit être présentée par voie télématique suivant les modalités visées à la lettre h) dudit alinéa.
2. Lors de la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, les Communes, seules ou associées, procèdent à une vérification formelle de la complétude et de la régularité de la liste des pièces et remettent au constructeur, au moment même de la présentation, une copie de la documentation en cause, assortie d'une attestation de dépôt.
3. Dans les cinq jours qui suivent la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, les Communes, seules ou associées, transmettent à la structure compétente une fiche d'information portant les références et la classification de chaque projet déposé et en informent la personne qui a effectué le dépôt.
4. La documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi est valable pendant cinq ans à compter de la date d'attestation de dépôt.
5. Pour les ouvrages en béton armé normal et précontraint et ayant des structures métalliques, la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi est également valable aux fins de la déclaration de travaux visée à l'art. 65 du DPR n° 380/2001.

Art. 8  
(Procédures de contrôle)

1. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 ci-après, les projets relatifs aux travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi sont soumis au contrôle du respect des normes techniques pour la construction en zone sismique effectué au hasard par la structure compétente, suivant la méthode du tirage au sort de 10 p. 100 au moins des projets déposés.
2. Dans les trente jours qui suivent la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de



colo 3, comma 3, lettera g), comunica al soggetto che ha effettuato il deposito e al Comune territorialmente competente se il relativo progetto, all'esito del sorteggio di cui al comma 1, è sottoposto a verifica.

3. I Comuni, in forma singola o associata, trasmettono alla struttura competente la documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), relativa ai progetti che sono stati sorteggiati per la verifica, entro dieci giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al comma 2, con le modalità stabilite ai sensi dell'articolo 3, comma 3, lettera d).
4. L'esito positivo della verifica è comunicato al soggetto che ha effettuato il deposito del progetto e ai Comuni, in forma singola o associata, interessati dal dirigente della struttura competente entro novanta giorni dalla data del deposito medesimo e può contenere eventuali prescrizioni. Decorso tale termine, l'esito della verifica si intende positivo.
5. In caso di esito negativo della verifica di cui al comma 1, il dirigente della struttura competente sospende i lavori con provvedimento notificato al proprietario, al direttore dei lavori, al costruttore o appaltatore delle opere, e comunicato al Comune territorialmente competente. Gli ulteriori provvedimenti sono adottati dagli organi competenti in conformità al d.P.R. 380/2001.

Art. 9  
(Edifici di interesse strategico)

1. La struttura competente procede alla verifica del rispetto delle norme tecniche per le costruzioni in zona sismica di tutti i progetti relativi agli edifici di interesse strategico e alle opere infrastrutturali la cui funzionalità, durante gli eventi sismici, assume rilievo fondamentale per le finalità di protezione civile, nonché agli edifici e alle opere che possono assumere rilevanza in relazione alle conseguenze di un eventuale collasso, come individuati ai sensi dell'articolo 3, comma 3, lettera c).

Art. 10  
(Costruzioni di legno e di muratura)

1. Gli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, relativi ad opere costituite da strutture portanti realizzate con elementi di legno strutturale oppure con struttura portante di muratura, sono assoggettati alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), e alla verifica di cui all'articolo 8.

l'art. 3 de la présente loi, la structure compétente communique à la personne qui a déposé le projet et à la Commune territorialement compétente que, d'après le résultat du tirage au sort visé au premier alinéa ci-dessus, ledit projet est soumis au contrôle.

3. Les Communes, seules ou associées, transmettent à la structure compétente la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi relative aux projets qui ont été tirés au sort aux fins du contrôle, et ce, dans les dix jours qui suivent la réception de la communication prévue par le deuxième alinéa ci-dessus et suivant les modalités établies au sens de la lettre d) dudit troisième alinéa.
4. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent le dépôt du projet, le dirigeant de la structure compétente communique à la personne qui a déposé ledit projet et aux Communes concernées, seules ou associées, le résultat favorable du contrôle, assorti des éventuelles prescriptions. En cas d'absence de communication dans ledit délai, le résultat du contrôle est réputé favorable.
5. En cas de résultat défavorable du contrôle visé au premier alinéa ci-dessus, le dirigeant de la structure compétente suspend les travaux par un acte qui est notifié au propriétaire, au directeur des travaux, au constructeur et au maître d'ouvrage et communiqué à la Commune territorialement compétente. Les actes ultérieurs sont adoptés par les organes compétents, conformément au DPR n° 380/2001.

Art. 9  
(Bâtiments d'intérêt stratégique)

1. La structure compétente procède au contrôle du respect des normes techniques pour la construction en zone sismique de tous les projets relatifs aux bâtiments d'intérêt stratégique et aux ouvrages d'infrastructure dont la fonctionnalité, pendant des événements sismiques, revêt une importance fondamentale à des fins de protection civile, ainsi qu'aux bâtiments et aux ouvrages pouvant prendre de l'importance en fonction des conséquences de leur éventuel effondrement, identifiés au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi.

Art. 10  
(Constructions en bois et en maçonnerie)

1. La documentation prévue par la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi doit être présentée lorsque les travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 concernent des ouvrages ayant des structures porteuses réalisées avec des éléments de bois structural ou bien en maçonnerie; par ailleurs, lesdits travaux doivent être soumis au contrôle indiqué à l'art. 8 ci-dessus.

Art. 11

*(Edifici di speciale importanza artistica  
e centri storici)*

1. Restano ferme le disposizioni di cui al decreto legislativo 22 gennaio n. 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137), e alla relativa normativa tecnica, per l'esecuzione di qualsiasi lavoro di natura antisismica in edifici o manufatti di carattere monumentale o, comunque, di interesse archeologico, storico o artistico, siano essi pubblici o privati.
2. Per gli interventi di cui all'articolo 2, comma 1, limitatamente a quelli che comportano l'adeguamento alle norme tecniche per le costruzioni in zona sismica definite ai sensi dell'articolo 83 del d.P.R. 380/2001, e comma 2, riguardanti gli edifici situati nelle zone A dei piani regolatori generali comunali (PRG), si applicano le norme di cui al comma 1 del presente articolo. In tali casi, gli interventi possono essere meno efficaci in termini di sicurezza sismica ai soli fini della loro compatibilità con le esigenze di tutela e di conservazione degli elementi di pregio degli edifici.
3. Nei casi di cui ai commi 1 e 2, il progettista assevera che l'intervento previsto per il miglioramento sismico dell'edificio è quello tecnicamente più efficace rispetto alle esigenze di tutela e di conservazione dell'edificio medesimo.

Art. 12

*(Collaudo statico)*

1. Per tutti gli interventi edilizi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, è necessario effettuare il collaudo statico.
2. Il collaudo statico è normalmente eseguito in corso d'opera, tranne nei casi in cui tutti gli elementi portanti principali sono ancora ispezionabili, controllabili e collaudabili ad opere ultimate.
3. Contestualmente alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), il costruttore è tenuto a presentare l'atto di nomina del collaudatore e la dichiarazione di accettazione dell'incarico da parte del medesimo.
4. Completate le opere strutturali, il direttore dei lavori ne dà comunicazione al Comune territorialmente competente, alla struttura competente e al collaudatore che, nei sessanta giorni successivi, provvede a depositare il certificato di collaudo statico presso il medesimo Comune.
5. Il deposito del certificato di collaudo statico tiene luogo anche della produzione del certificato di rispondenza

Art. 11

*(Bâtiments ayant une importance artistique particulière  
et centres historiques)*

1. Les dispositions du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002) et les normes techniques y afférentes continuent d'être appliquées pour la réalisation de tous travaux parasismiques sur des bâtiments ou des ouvrages, publics ou privés, à caractère monumental ou revêtant, en tout état de cause, un intérêt archéologique, historique ou artistique.
2. Pour les travaux évoqués au premier alinéa de l'art. 2 de la présente loi qui comportent l'adaptation aux normes techniques pour la construction en zone sismique visées à l'art. 83 du DPR n° 380/2001 et pour ceux évoqués au deuxième alinéa dudit article qui concernent les bâtiments situés dans les zones A des plans régulateurs généraux communaux (PRG), il est fait application des dispositions du premier alinéa du présent article. En ces occurrences, lesdits travaux peuvent être moins efficaces en termes de sécurité sismique, mais uniquement lorsqu'ils doivent satisfaire aux exigences de protection et de conservation des éléments de valeur des bâtiments concernés.
3. Dans les cas visés aux premier et deuxième alinéas ci-dessus, le concepteur doit attester que les travaux prévus aux fins de l'amélioration sismique d'un bâtiment sont les plus efficaces techniquement, compte tenu des exigences de protection et de conservation de celui-ci.

Art. 12

*(Essai statique)*

1. Tous les travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de la présente loi doivent être soumis à un essai statique.
2. L'essai statique est normalement effectué en cours de chantier, sauf si les principaux éléments porteurs peuvent encore être inspectés, contrôlés et testés une fois les travaux terminés.
3. Lors de la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, le constructeur est tenu de produire l'acte de nomination du technicien chargé de l'essai et la déclaration d'acceptation du mandat signée par ce dernier.
4. Une fois les ouvrages structurels réalisés, le directeur des travaux en informe la Commune territorialement compétente, la structure compétente et le technicien chargé de l'essai. Par ailleurs, celui-ci est tenu de déposer, sous soixante jours, le certificat d'essai statique aux bureaux de ladite Commune.
5. Le dépôt du certificat d'essai statique vaut présentation du certificat de conformité de l'ouvrage avec les normes

dell'opera alle norme tecniche per le costruzioni, previsto all'articolo 62 del d.P.R. 380/2001.

6. Il collaudo è effettuato da ingegneri e architetti, abilitati ai sensi della normativa statale vigente, che non abbiano svolto alcun ruolo nelle attività di progettazione e di direzione dei lavori e non siano collegati professionalmente, in modo diretto o indiretto, al costruttore.

Art. 13  
(Sistema sanzionatorio)

1. Per gli interventi disciplinati dalla presente legge trova applicazione il regime sanzionatorio previsto nella parte II, capo IV, sezione III, del d.p.r. 380/2001.
2. Per le opere in cemento armato e a struttura metallica, trova inoltre applicazione il regime sanzionatorio previsto dalla parte II, capo II, sezione III, del d.P.R. 380/2001.

Art. 14  
(Diritti e spese di istruttoria)

1. Per la presentazione della documentazione di cui all'articolo 3, comma 3, lettera g), e per le verifiche di cui all'articolo 8 è dovuta, da parte dei soggetti privati richiedenti, la corresponsione di diritti e di spese per lo svolgimento delle attività istruttorie da parte della Regione e dell'attività di conservazione e consultazione dei progetti da parte del Comune territorialmente competente.
2. L'importo e le modalità di versamento dei diritti e delle spese di cui al comma 1 sono stabiliti con apposita deliberazione della Giunta regionale e fissati con riferimento all'entità e alla tipologia dell'intervento.
3. Il mancato versamento degli oneri di cui al comma 1 costituisce motivo di improcedibilità della domanda.
4. Sono escluse dalla corresponsione dei diritti e delle spese istruttorie di cui al comma 1 gli interventi effettuati a qualsiasi titolo da enti pubblici e dalle organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 (Riordino della disciplina tributaria degli enti non commerciali e delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale).

Art. 15  
(Disposizione di rinvio)

1. Per quanto non disposto dalla presente legge trova applicazione la normativa statale vigente.

techniques pour la construction visées à l'art. 62 du DPR n° 380/2001.

6. L'essai est effectué par des ingénieurs et des architectes habilités au sens de la législation nationale en vigueur, à condition qu'ils n'aient pas participé aux activités de conception et de direction des travaux et ne soient pas liés professionnellement au constructeur, de manière directe ou indirecte.

Art. 13  
(Système de sanctions)

1. Pour ce qui est des travaux réglementés par la présente loi, il est fait application du régime de sanctions prévu par la section III du chapitre IV de la partie II du DPR n° 380/2001.
2. Pour ce qui est des ouvrages en béton armé et ayant des structures métalliques, il est fait également application du régime de sanctions prévu par la section III du chapitre II de la partie II du DPR n° 380/2001.

Art. 14  
(Droits et frais d'instruction)

1. Pour la présentation de la documentation visée à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi et pour les contrôles prévus par l'art. 8, les particuliers intéressés sont tenus de régler les droits et payer frais afférents à l'activité d'instruction exercée par la Région et à l'activité de conservation et de consultation des projets exercée par la Commune territorialement compétente.
2. Le montant et les modalités de règlement des droits et de paiement des frais visés au premier alinéa ci-dessus sont fixés par une délibération du Gouvernement régional, en fonction de l'importance et de la typologie du projet.
3. Le non-règlement des droits et le non-paiement des frais visés au premier alinéa du présent article entraînent la non-instruction de la demande.
4. Le règlement des droits et le paiement des frais d'instruction visés au premier alinéa du présent article ne sont pas requis pour les travaux effectués à quelque titre que ce soit par des organismes publics ou par les organisations non lucratives d'utilité sociale (ONLUS) visées à l'art. 10 du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 (Refonte de la réglementation des impôts des organismes non commerciaux et des organisations non lucratives d'utilité sociale).

Art. 15  
(Disposition de renvoi)

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente loi, il est fait application de la législation nationale en vigueur.

Art. 16  
(Disposizioni transitorie)

1. Gli articoli 7, 8, 9, 10, 11 e 12 si applicano agli interventi di cui all'articolo 2, commi 1 e 2, il cui permesso di costruire sia assentito o la cui SCIA edilizia sia presentata decorsi trenta giorni dalla pubblicazione della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 3, comma 3.
2. Fermo restando quanto stabilito dall'articolo 5, nelle more della nuova classificazione delle zone sismiche ai sensi dell'articolo 3, comma 3, lettera a), continua ad applicarsi la vigente classificazione sismica del territorio regionale.

Art. 17  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 3 della presente legge è determinato in annui euro 15.000 a decorrere dall'anno 2012.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nella parte prima dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 nell'unità previsionale di base 1.11.8.11 (Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro), UPB 1.13.5.20 (Progetti e sperimentazione in ambito informatico e telematico – parte investimenti) e UPB 1.3.1.13 (Consulenze studi e collaborazioni tecniche).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo per pari importi degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'unità previsionale di base 1.3.1.10 (Servizi e spese generali).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 31 luglio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Art. 16  
(Dispositions transitoires)

1. Les art. 7, 8, 9, 10, 11 et 12 de la présente loi s'appliquent aux travaux visés aux premier et deuxième alinéas de l'art. 2 de celle-ci pour lesquels le permis de construire est délivré ou la SCIA est déposée à partir du trente et unième jour suivant la publication de la délibération du Gouvernement régional prévue par le troisième alinéa de l'art. 3 de la présente loi.
2. Sans préjudice des dispositions de l'art. 5 de la présente loi et dans l'attente du nouveau classement des zones sismiques au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 3, le classement en vigueur continue d'être appliqué.

Art. 17  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de l'art. 3 de la présente loi est fixée à 15 000 euros par an à compter de 2012.
2. La dépense visée au premier alinéa ci-dessus est couverte par les crédits inscrits à la première partie de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région, dans le cadre des unités prévisionnelles de base 1.11.8.11 (Actions de formation professionnelle à valoir sur le fonds pour les politiques de l'emploi), 1.13.5.20 (Projets et expérimentations dans le secteur informatique et télématique – Investissements) et 1.3.1.13 (Mandats de conseil, d'étude et de collaboration technique).
3. La dépenses visée au premier alinéa du présent article est financée par l'utilisation, pour un montant correspondant, des crédits inscrits audit budget, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.3.1.10 (Dépenses pour les services et dépenses générales).
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 198;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1254 del 15 giugno 2012);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 19 giugno 2012;
  - Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 26 giugno 2012;
  - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 26 giugno 2012;
  - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 16 luglio 2012;
  - Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 20 luglio 2012;
  - Acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 18 luglio 2012, su nuovo testo e relazione del Consigliere PROLA;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 26 luglio 2012 con deliberazione n. 2559/XIII;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 30 luglio 2012;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 198;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1254 du 15 juin 2012);
  - présenté au Conseil régional en date du 19 juin 2012;
  - soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 26 juin 2012;
  - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 26 juin 2012;
  - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 16 juillet 2012;
  - examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 20 juillet 2012;
  - examiné par la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18 juillet 2012, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller PROLA;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 26 juillet 2012 délibération n. 2559/XIII;
  - transmis au Président de la Région en date du 30 juillet 2012;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
31 luglio 2012, n. 23.

#### Nota all'articolo 2:

<sup>(1)</sup> L'articolo 83, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 prevede quanto segue:

*"1. Tutte le costruzioni la cui sicurezza possa comunque interessare la pubblica incolumità, da realizzarsi in zone dichiarate sismiche ai sensi dei commi 2 e 3 del presente articolo, sono disciplinate, oltre che dalle disposizioni di cui all'articolo 52, da specifiche norme tecniche emanate, anche per i loro aggiornamenti, con decreti del Ministro per le infrastrutture ed i trasporti, di concerto con il Ministro per l'interno, sentiti il Consiglio superiore dei lavori pubblici, il Consiglio nazionale delle ricerche e la Conferenza unificata."*

#### Nota all'articolo 4:

<sup>(2)</sup> L'articolo 93, comma 6, del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 prevede quanto segue:

*"6. In ogni comune deve essere tenuto un registro delle denunce dei lavori di cui al presente articolo."*

#### Nota all'articolo 5:

<sup>(3)</sup> Vedasi nota 1.

#### Nota all'articolo 6:

<sup>(4)</sup> L'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

*"Art. 61  
(SCIA edilizia)*

*1. Non sono subordinati a permesso di costruire e sono soggetti a SCIA edilizia i seguenti interventi:*

*a) opere di manutenzione straordinaria, opere di restauro e risanamento conservativo in assenza di*

- mutamenti della destinazione d'uso;*
- b) *opere esterne di eliminazione delle barriere architettoniche in edifici esistenti;*
  - c) *recinzioni, muri di cinta e cancellate;*
  - d) *opere di sistemazione di aree destinate ad attività sportive senza creazione di volumetria;*
  - e) *opere interne di singole unità immobiliari che non comportino modifiche sostanziali dei prospetti, non rechino pregiudizio alla statica dell'immobile, non aumentino il numero delle unità immobiliari né la superficie utile e non mutino la destinazione d'uso;*
  - f) *realizzazione di parcheggi di pertinenza, nel sottosuolo del fabbricato o del lotto su cui insiste il fabbricato stesso;*
  - g) *devoluzione a parcheggio del piano terreno, o di parte di esso, negli edifici esistenti;*
  - h) *realizzazione di condutture e impianti interrati e di impianti tecnici al servizio di edifici esistenti;*
  - i) *realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, o di loro parti, le quali non comportino carico urbanistico alcuno, non determinino aggravio sulle opere di urbanizzazione e presentino piccole dimensioni;*
  - j) *opere di demolizione, reinterri e scavi di modesta entità che non attengano a bonifiche agrarie interessanti superfici superiori a 2000 metri quadrati di terreno né alla coltivazione di cave;*
  - k) *manufatti e sistemazioni all'interno dei cimiteri, nel rispetto del relativo regolamento;*
  - l) *manufatti temporanei per la loro natura e per la loro funzione;*
  - m) *beni strumentali di cui all'articolo 22, comma 2, lettera e);*
  - n) *intonacatura e tinteggiatura esterna degli edifici, ove conforme alle disposizioni comunali in tema di colore e arredo urbano e al regolamento edilizio;*
  - o) *interventi di manutenzione delle piste da sci esistenti;*
  - p) *interventi di manutenzione idraulico-forestale dei corsi d'acqua;*
  - q) *varianti ai progetti relativi agli interventi di cui al presente comma;*
  - r) *piccoli impianti di irrigazione a servizio di aree verdi;*
  - s) *realizzazione di muri di contenimento per terrazzamenti pertinenti ad abitazioni;*
  - t) *realizzazione di serre a struttura fissa di superficie coperta inferiore a 50 metri quadrati.*
2. *Nei casi in cui gli interventi di cui al comma 1 siano correlati ai procedimenti di cui all'articolo 3 della l.r. 12/2011, la SCIA edilizia è presentata allo sportello unico competente per il territorio in cui si svolge l'attività o è situato l'impianto produttivo.*
3. *Al di fuori dei casi di cui al comma 2, la SCIA edilizia è presentata all'ufficio competente del Comune in cui l'intervento deve essere realizzato, di seguito denominato ufficio competente, corredata di dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atto di notorietà, attestanti l'esistenza dei presupposti e dei requisiti di legge, nonché delle attestazioni e asseverazioni di tecnici abilitati, ove richieste. Le attestazioni e le asseverazioni sono corredate degli elaborati tecnici necessari per consentire le verifiche di competenza del Comune.*
4. *Gli interventi di cui al comma 1 possono essere iniziati dalla data della presentazione della SCIA edilizia all'ufficio competente. La documentazione comprovante il titolo abilitativo è data dalla ricevuta della ricezione della stessa da parte del medesimo ufficio.*
5. *Entro e non oltre trenta giorni dal ricevimento della SCIA edilizia, spetta all'ufficio competente verificare la sussistenza dei presupposti e dei requisiti di legge richiesti e disporre, se del caso, con provvedimento motivato da comunicare all'interessato entro il medesimo termine, il divieto di prosecuzione dell'attività edilizia e la rimozione dei suoi effetti, salvo che l'interessato provveda, ove ciò sia possibile, a conformare alla normativa vigente detta attività e i suoi effetti entro il termine prefissatogli, comunque non inferiore a trenta giorni. È fatto salvo il potere dell'ufficio competente di assumere determinazioni in via di autotutela ai sensi degli articoli 21quinquies e 21nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi). In caso di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà false o mendaci, l'ufficio competente, ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali previste dalla normativa vigente in materia, può sempre e in ogni tempo adottare i provvedimenti di cui al primo periodo.*
6. *Decorso il termine per l'adozione dei provvedimenti di cui al primo periodo del comma 5, all'ufficio competente è consentito intervenire solo in presenza del pericolo di un danno per il patrimonio artistico e culturale, per l'ambiente, per la salute e per la sicurezza pubblica e previo motivato accertamento dell'impossibilità di tutelare tali interessi mediante adeguamento dell'attività dei privati alla normativa vigente.*
7. *Le disposizioni dei commi 1 e 4 si applicano solo ove concorrano le seguenti condizioni:*
- a) *siano stati rilasciati gli assensi, le autorizzazioni o i pareri dovuti, nel caso in cui gli immobili interessati siano assoggettati alle disposizioni del d.lgs. 42/2004, della l.r. 56/1983 nonché della legge 6 dicembre 1991, n. 394 (Legge quadro sulle aree protette), e delle leggi regionali 30 lu-*

glio 1991, n. 30 (Norme per l'istituzione di aree naturali protette), e 21 maggio 2007, n. 8 (Legge comunitaria 2007);

- b) gli interventi oggetto della SCIA edilizia siano conformi alle prescrizioni cogenti e prevalenti del PTP, alle prescrizioni dei piani di settore e a quelle degli strumenti urbanistici, dei regolamenti edilizi, dei programmi, delle intese e delle concertazioni approvati o adottati;
- c) gli interventi oggetto della SCIA edilizia rispettino le norme igienico- sanitarie e quelle relative alla sicurezza.

8. L'ultimazione dei lavori oggetto della SCIA edilizia deve avvenire nel termine di un anno; decorso tale termine, cessano gli effetti abilitativi della medesima.

9. Il ricorso alla SCIA edilizia non esonera i soggetti interessati dall'applicazione delle norme sul rischio idrogeologico, sulle opere di conglomerato cementizio, sul contenimento dei consumi energetici e delle altre disposizioni in materia edilizia.”.

<sup>(5)</sup> L'articolo 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

*“Art. 60  
(Permesso di costruire)*

1. Il permesso di costruire è rilasciato al proprietario dell'immobile o a chi abbia titolo per richiederlo.
2. Il permesso di costruire è trasferibile, mediante voltura, insieme all'immobile, ai successori e agli aventi causa che abbiano il necessario titolo sul bene oggetto del permesso stesso.
3. Il rilascio del permesso di costruire non comporta limitazioni dei diritti dei terzi.
4. Il permesso di costruire è rilasciato in conformità alle previsioni dei PRG, dei regolamenti edilizi e della normativa urbanistico-edilizia vigente.
5. Il permesso di costruire deve stabilire i termini di inizio e di ultimazione dei lavori. Il termine per l'inizio dei lavori non può essere superiore a due anni per i lavori pubblici e assimilati e ad un anno in ogni altro caso. Il termine per l'ultimazione delle strutture portanti verticali e orizzontali dell'edificio, ivi comprese quelle attinenti alla copertura, non può essere superiore a tre anni. L'intervento deve essere concluso nei termini seguenti, articolati in relazione all'altitudine:

- a) fino a 500 metri di quota: mesi quarantotto;
- b) da 501 a 1.000 metri: mesi cinquantuno;
- c) da 1.001 a 1.500 metri: mesi cinquantaquattro;
- d) sopra i 1.500 metri: mesi sessanta.

6. Decorso i termini di cui al comma 5, il permesso di costruire decade di diritto per la parte non eseguita, salvo che, anteriormente alla scadenza, sia richiesta una proroga. La proroga può essere accordata con provvedimento motivato per una sola volta e per un periodo non superiore a ventiquattro mesi, per cause indipendenti dalla volontà del titolare del permesso di costruire che abbiano ritardato i lavori in corso di esecuzione.

7. Qualora i lavori non siano ultimati nei termini stabiliti, il titolare del permesso di costruire deve richiedere un nuovo permesso per la parte di intervento non ultimata, salvo che gli interventi necessari non rientrino tra quelli che possono essere realizzati mediante SCIA edilizia ai sensi dell'articolo 61, comma 1. In caso di rilascio di un nuovo permesso di costruire, si procede altresì al ricalcolo del contributo di costruzione relativamente alla parte ancora da realizzare.

8. Ogni permesso di costruire deve enunciare espressamente la destinazione o le destinazioni d'uso in atto e in progetto nell'immobile oggetto del permesso medesimo.

9. Ove del caso, per l'incidenza che l'intervento ha sulla situazione infrastrutturale, sull'ambiente circostante, sulla necessità di coordinare azioni pubbliche e private o per altre oggettive ragioni, il Comune può, con adeguata motivazione, subordinare il rilascio del permesso di costruire alla stipulazione di una convenzione o alla formazione di un atto unilaterale d'obbligo, con i quali il titolare del permesso assume specifici obblighi riguardanti modalità e tempi di realizzazione, requisiti dell'opera, attuazione di opere o di interventi integrativi o altri aspetti di interesse pubblico.”.

#### **Nota all'articolo 7:**

<sup>(5)</sup> L'articolo 65 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 prevede quanto segue:

*“Art. 65  
Denuncia dei lavori di realizzazione e relazione a struttura ultimata di opere di conglomerato cementizio armato, normale e precompresso ed a struttura metallica  
(legge n. 1086 del 1971, articoli 4 e 6)*

1. Le opere di conglomerato cementizio armato, normale e precompresso ed a struttura metallica, prima del loro inizio, devono essere denunciate dal costruttore allo sportello unico, che provvede a trasmettere tale denuncia al competente ufficio tecnico regionale.
2. Nella denuncia devono essere indicati i nomi ed i recapiti del committente, del progettista delle strutture, del direttore dei lavori e del costruttore.

3. *Alla denuncia devono essere allegati:*
- il progetto dell'opera in triplice copia, firmato dal progettista, dal quale risultino in modo chiaro ed esauriente le calcolazioni eseguite, l'ubicazione, il tipo, le dimensioni delle strutture, e quanto altro occorre per definire l'opera sia nei riguardi dell'esecuzione sia nei riguardi della conoscenza delle condizioni di sollecitazione;*
  - una relazione illustrativa in triplice copia firmata dal progettista e dal direttore dei lavori, dalla quale risultino le caratteristiche, le qualità e le dosature dei materiali che verranno impiegati nella costruzione.*
4. *Lo sportello unico restituisce al costruttore, all'atto stesso della presentazione, una copia del progetto e della relazione con l'attestazione dell'avvenuto deposito. (73)*
5. *Anche le varianti che nel corso dei lavori si intendano introdurre alle opere di cui al comma 1, previste nel progetto originario, devono essere denunciate, prima di dare inizio alla loro esecuzione, allo sportello unico nella forma e con gli allegati previsti nel presente articolo.*
6. *A strutture ultimate, entro il termine di sessanta giorni, il direttore dei lavori deposita presso lo sportello unico una relazione, redatta in triplice copia, sull'adempimento degli obblighi di cui ai commi 1, 2 e 3, esponendo:*
- i certificati delle prove sui materiali impiegati emessi da laboratori di cui all'articolo 59;*
  - per le opere in conglomerato armato precompresso, ogni indicazione inerente alla tesatura dei cavi ed ai sistemi di messa in coazione;*
  - l'esito delle eventuali prove di carico, allegando le copie dei relativi verbali firmate per copia conforme.*
7. *Lo sportello unico restituisce al direttore dei lavori, all'atto stesso della presentazione, una copia della relazione di cui al comma 6 con l'attestazione dell'avvenuto deposito, e provvede a trasmettere una copia di tale relazione al competente ufficio tecnico regionale.*
8. *Il direttore dei lavori consegna al collaudatore la relazione, unitamente alla restante documentazione di cui al comma 6.*"

**Nota all'articolo 11:**

- <sup>(7)</sup> L'articolo 83 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 prevede quanto segue:

"Art. 83

*Opere disciplinate e gradi di sismicità  
(legge 2 febbraio 1974, n. 64, art. 3; articoli 54, comma 1, lettera c), 93, comma 1, lettera g),*

*e comma 4 del decreto legislativo  
n. 112 del 1998)*

- Tutte le costruzioni la cui sicurezza possa comunque interessare la pubblica incolumità, da realizzarsi in zone dichiarate sismiche ai sensi dei commi 2 e 3 del presente articolo, sono disciplinate, oltre che dalle disposizioni di cui all'articolo 52, da specifiche norme tecniche emanate, anche per i loro aggiornamenti, con decreti del Ministro per le infrastrutture ed i trasporti, di concerto con il Ministro per l'interno, sentiti il Consiglio superiore dei lavori pubblici, il Consiglio nazionale delle ricerche e la Conferenza unificata.*
- Con decreto del Ministro per le infrastrutture ed i trasporti, di concerto con il Ministro per l'interno, sentiti il Consiglio superiore dei lavori pubblici, il Consiglio nazionale delle ricerche e la Conferenza unificata, sono definiti i criteri generali per l'individuazione delle zone sismiche e dei relativi valori differenziati del grado di sismicità da prendere a base per la determinazione delle azioni sismiche e di quant'altro specificato dalle norme tecniche.*
- Le regioni, sentite le province e i comuni interessati, provvedono alla individuazione delle zone dichiarate sismiche agli effetti del presente capo, alla formazione e all'aggiornamento degli elenchi delle medesime zone e dei valori attribuiti ai gradi di sismicità, nel rispetto dei criteri generali di cui al comma 2.*"

**Nota all'articolo 12:**

- <sup>(8)</sup> L'articolo 62 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 prevede quanto segue:

"Art. 62

*Utilizzazione di edifici  
(legge 2 febbraio 1974, n. 64, art. 28)*

- Il rilascio della licenza d'uso per gli edifici costruiti in cemento armato e dei certificati di agibilità da parte dei comuni è condizionato all'esibizione di un certificato da rilasciarsi dall'ufficio tecnico della regione, che attesti la perfetta rispondenza dell'opera eseguita alle norme del capo quarto.*"

**Nota all'articolo 14:**

- <sup>(9)</sup> L'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 prevede quanto segue:

"10. *Organizzazioni non lucrative di utilità sociale.*

- Sono organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) le associazioni, i comitati, le fondazioni, le società cooperative e gli altri enti di carattere privato, con o senza personalità giuridica, i cui statuti o atti costitutivi, redatti nella forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata o registrata, pre-*



vedono espressamente:

a) lo svolgimento di attività in uno o più dei seguenti settori:

- 1) assistenza sociale e socio-sanitaria;
  - 2) assistenza sanitaria;
  - 3) beneficenza;
  - 4) istruzione;
  - 5) formazione;
  - 6) sport dilettantistico;
  - 7) tutela, promozione e valorizzazione delle cose d'interesse artistico e storico di cui alla legge 1° giugno 1939, n. 1089, ivi comprese le biblioteche e i beni di cui al D.P.R. 30 settembre 1963, n. 1409;
  - 8) tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente, con esclusione dell'attività, esercitata abitualmente, di raccolta e riciclaggio dei rifiuti urbani, speciali e pericolosi di cui all'articolo 7 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;
  - 9) promozione della cultura e dell'arte;
  - 10) tutela dei diritti civili;
  - 11) ricerca scientifica di particolare interesse sociale svolta direttamente da fondazioni ovvero da esse affidata ad università, enti di ricerca ed altre fondazioni che la svolgono direttamente, in ambiti e secondo modalità da definire con apposito regolamento governativo emanato ai sensi dell'articolo 17 della legge 23 agosto 1988, n. 400;
- b) l'esclusivo perseguimento di finalità di solidarietà sociale;
- c) il divieto di svolgere attività diverse da quelle menzionate alla lettera a) ad eccezione di quelle ad esse direttamente connesse;
- d) il divieto di distribuire, anche in modo indiretto, utili e avanzi di gestione nonché fondi, riserve o capitale durante la vita dell'organizzazione, a meno che la destinazione o la distribuzione non siano imposte per legge o siano effettuate a favore di altre ONLUS che per legge, statuto o regolamento fanno parte della medesima ed unitaria struttura;
- e) l'obbligo di impiegare gli utili o gli avanzi di gestione per la realizzazione delle attività istituzionali e di quelle ad esse direttamente connesse;
- f) l'obbligo di devolvere il patrimonio dell'organizzazione, in caso di suo scioglimento per qualunque causa, ad altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale o a fini di pubblica utilità, sentito l'organismo di controllo di cui all'articolo 3, comma 190, della legge 23 dicembre 1996, n. 662, salvo diversa destinazione imposta dalla legge;
- g) l'obbligo di redigere il bilancio o rendiconto annuale;
- h) disciplina uniforme del rapporto associativo e delle modalità associative volte a garantire l'effettività del rapporto medesimo, escludendo

espressamente la temporaneità della partecipazione alla vita associativa e prevedendo per gli associati o partecipanti maggiori d'età il diritto di voto per l'approvazione e le modificazioni dello statuto e dei regolamenti e per la nomina degli organi direttivi dell'associazione;

i) l'uso, nella denominazione ed in qualsivoglia segno distintivo o comunicazione rivolta al pubblico, della locuzione «organizzazione non lucrativa di utilità sociale» o dell'acronimo «ONLUS».

2. Si intende che vengono perseguite finalità di solidarietà sociale quando le cessioni di beni e le prestazioni di servizi relative alle attività statutarie nei settori dell'assistenza sanitaria, dell'istruzione, della formazione, dello sport dilettantistico, della cultura e dell'arte e della tutela dei diritti civili non sono rese nei confronti di soci, associati o partecipanti, nonché degli altri soggetti indicati alla lettera a) del comma 6, ma dirette ad arrecare benefici a:

- a) persone svantaggiate in ragione di condizioni fisiche, psichiche, economiche, sociali o familiari;
- b) componenti collettività estere, limitatamente agli aiuti umanitari.

2-bis. Si considera attività di beneficenza, ai sensi del comma 1, lettera a), numero 3), anche la concessione di erogazioni gratuite in denaro con utilizzo di somme provenienti dalla gestione patrimoniale o da donazioni appositamente raccolte, a favore di enti senza scopo di lucro che operano prevalentemente nei settori di cui al medesimo comma 1, lettera a), per la realizzazione diretta di progetti di utilità sociale.

3. Le finalità di solidarietà sociale s'intendono realizzate anche quando tra i beneficiari delle attività statutarie dell'organizzazione vi siano i propri soci, associati o partecipanti o gli altri soggetti indicati alla lettera a) del comma 6, se costoro si trovano nelle condizioni di svantaggio di cui alla lettera a) del comma 2.

4. A prescindere dalle condizioni previste ai commi 2 e 3, si considerano comunque inerenti a finalità di solidarietà sociale le attività statutarie istituzionali svolte nei settori della assistenza sociale e sociosanitaria, della beneficenza, della tutela, promozione e valorizzazione delle cose d'interesse artistico e storico di cui alla legge 1° giugno 1939, n. 1089, ivi comprese le biblioteche e i beni di cui al decreto del Presidente della Repubblica 30 settembre 1963, n. 1409, della tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente con esclusione dell'attività, esercitata abitualmente, di raccolta e riciclaggio dei rifiuti urbani, speciali e pericolosi di cui all'articolo 7 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, della ricerca scientifica di particolare interesse sociale svolta direttamente

da fondazioni ovvero da esse affidate ad università, enti di ricerca ed altre fondazioni che la svolgono direttamente, in ambiti e secondo modalità da definire con apposito regolamento governativo emanato ai sensi dell'articolo 17 della legge 23 agosto 1988, n. 400, nonché le attività di promozione della cultura e dell'arte per le quali sono riconosciuti apporti economici da parte dell'amministrazione centrale dello Stato.

5. Si considerano direttamente connesse a quelle istituzionali le attività statutarie di assistenza sanitaria, istruzione, formazione, sport dilettantistico, promozione della cultura e dell'arte e tutela dei diritti civili, di cui ai numeri 2), 4), 5), 6), 9) e 10) del comma 1, lettera a), svolte in assenza delle condizioni previste ai commi 2 e 3, nonché le attività accessorie per natura a quelle statutarie istituzionali, in quanto integrative delle stesse. L'esercizio delle attività connesse è consentito a condizione che, in ciascun esercizio e nell'ambito di ciascuno dei settori elencati alla lettera a) del comma 1, le stesse non siano prevalenti rispetto a quelle istituzionali e che i relativi proventi non superino il 66 per cento delle spese complessive dell'organizzazione.
6. Si considerano in ogni caso distribuzione indiretta di utili o di avanzi di gestione:
  - a) le cessioni di beni e le prestazioni di servizi a soci, associati o partecipanti, ai fondatori, ai componenti gli organi amministrativi e di controllo, a coloro che a qualsiasi titolo operino per l'organizzazione o ne facciano parte, ai soggetti che effettuano erogazioni liberali a favore dell'organizzazione, ai loro parenti entro il terzo grado ed ai loro affini entro il secondo grado, nonché alle società da questi direttamente o indirettamente controllate o collegate, effettuate a condizioni più favorevoli in ragione della loro qualità. Sono fatti salvi, nel caso delle attività svolte nei settori di cui ai numeri 7) e 8) della lettera a) del comma 1, i vantaggi accordati a soci, associati o partecipanti ed ai soggetti che effettuano erogazioni liberali, ed ai loro familiari, aventi significato puramente onorifico e valore economico modico;
  - b) l'acquisto di beni o servizi per corrispettivi che, senza valide ragioni economiche, siano superiori al loro valore normale;
  - c) la corresponsione ai componenti gli organi amministrativi e di controllo di emolumenti individuali annui superiori al compenso massimo previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 10 ottobre 1994, n. 645, e dal decreto-legge 21 giugno 1995, n. 239, convertito dalla legge 3 agosto 1995, n. 336, e successive modificazioni e integrazioni, per il presidente del collegio sindacale delle società per azioni;
- d) la corresponsione a soggetti diversi dalle banche e dagli intermediari finanziari autorizzati, di interessi passivi, in dipendenza di prestiti di ogni specie, superiori di 4 punti al tasso ufficiale di sconto;
- e) la corresponsione ai lavoratori dipendenti di salari o stipendi superiori del 20 per cento rispetto a quelli previsti dai contratti collettivi di lavoro per le medesime qualifiche.
7. Le disposizioni di cui alla lettera h) del comma 1 non si applicano alle fondazioni, e quelle di cui alle lettere h) ed i) del medesimo comma 1 non si applicano agli enti riconosciuti dalle confessioni religiose con le quali lo Stato ha stipulato patti, accordi o intese.
8. Sono in ogni caso considerati ONLUS, nel rispetto della loro struttura e delle loro finalità, gli organismi di volontariato di cui alla legge 11 agosto 1991, n. 266, iscritti nei registri istituiti dalle regioni e dalle province autonome di Trento e di Bolzano, le organizzazioni non governative riconosciute idonee ai sensi della legge 26 febbraio 1987, n. 49, e le cooperative sociali di cui alla legge 8 novembre 1991, n. 381, nonché i consorzi di cui all'articolo 8 della predetta legge n. 381 del 1991 che abbiano la base sociale formata per il cento per cento da cooperative sociali. Sono fatte salve le previsioni di maggior favore relative agli organismi di volontariato, alle organizzazioni non governative e alle cooperative sociali di cui, rispettivamente, alle citate leggi n. 266 del 1991, n. 49 del 1987 e n. 381 del 1991.
9. Gli enti ecclesiastici delle confessioni religiose con le quali lo Stato ha stipulato patti, accordi o intese e le associazioni di promozione sociale ricomprese tra gli enti di cui all'articolo 3, comma 6, lettera e), della legge 25 agosto 1991, n. 287, le cui finalità assistenziali siano riconosciute dal Ministero dell'interno, sono considerati ONLUS limitatamente all'esercizio delle attività elencate alla lettera a) del comma 1; fatta eccezione per la prescrizione di cui alla lettera c) del comma 1, agli stessi enti e associazioni si applicano le disposizioni anche agevolative del presente decreto, a condizione che per tali attività siano tenute separatamente le scritture contabili previste all'articolo 20-bis del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, introdotto dall'articolo 25, comma 1.
10. Non si considerano in ogni caso ONLUS gli enti pubblici, le società commerciali diverse da quelle cooperative, gli enti conferenti di cui alla legge 30 luglio 1990, n. 218, i partiti e i movimenti politici, le organizzazioni sindacali, le associazioni di datori di lavoro e le associazioni di categoria.".

**Loi régionale n° 25 du 31 juillet 2012,**

**portant modification de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 4)*

1. Au premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports), après les mots : « affiliées à une FSN », sont ajoutés les mots : « et reconnues à des fins sportives par le CONI ».
2. Après le huitième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 3/2004, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« 8 bis. Pour ce qui est de l'activité sportive des athlètes handicapés et de leurs organismes d'appartenance, les aides visées au troisième alinéa du présent article sont remplacées par les subventions spécifiques prévues par l'art. 8 bis de celle-ci. ».

Art. 2

*(Modification de l'art. 5)*

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 3/2004 est remplacée par une lettre rédigée comme suit :  
« a) 31 juillet, pour ce qui est des aides visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi ; ».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 juillet » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 30 septembre ».

Art. 3

*(Modification de l'art. 6)*

1. Le cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/2004 est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :  
« 5. Aux fins de la définition des critères d'établissement des plans de répartition des aides visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, le Gouvernement régional tient compte des éléments suivants :
  - a) Dépenses supportées par chaque EPS, ou par chaque société ou association y affiliée et reconnue à des fins sportives par le CONI, aux fins de l'utilisation des installations et des infrastructures sportives qui ne sont pas gérées directement ;
  - b) Aide forfaitaire attribuée au CAI Vallée d'Aoste correspondant à 7 p. 100 du total des crédits destinés chaque année au financement des aides en cause. ».
2. Au deuxième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 3/2004, les mots : « lettre a) du cinquième alinéa, » sont supprimés.

Art. 4

*(Modification de l'art. 8)*

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 3/2004, les mots « et des frais d'investissement pour l'achat des équipements, y compris l'équipement personnel, nécessaires à la pratique sportive des personnes handicapées, jusqu'à concurrence de 40 p. 100 » sont supprimés.
2. Le troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 3/2004 est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

«3. Chaque société ou association sportive ne peut déposer qu'une demande d'aide par an au titre de l'achat de l'un des véhicules visés à la lettre c) du premier alinéa ci-dessus.»

3. Au quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 décembre » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 janvier ».

Art. 5

*(Insertion de la section I bis dans le chapitre II)*

1. Après la section I du chapitre II, il est inséré la section suivante :

«SECTION I BIS  
ACTIVITES SPORTIVES DES ATHLETES HANDICAPES

Art. 8 bis

*(Aides régionales)*

1. Aux fins visées à la lettre g) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, la Région encourage et soutient l'activité sportive des athlètes handicapés dans le cadre des organismes sportifs d'appartenance par l'octroi d'une aide forfaitaire en faveur de la délégation régionale Vallée d'Aoste du comité paralympique italien (Comitato italiano paralimpico - CIP), ci-après dénommée « délégation », aide qui, en tout état de cause, ne doit pas dépasser le déficit résultant des comptes de l'année au titre de laquelle elle est accordée, approuvés par les organes statutaires compétents.
2. L'aide est accordée uniquement au titre des dépenses de gestion de la délégation et des actions de promotion et de gestion de l'activité sportive des personnes handicapées exercée directement par ladite délégation ou par des organismes ou établissements sportifs reconnus par le CIP, constitués et œuvrant en Vallée d'Aoste.
3. L'aide est accordée chaque année, dans les limites des crédits prévus à cet effet au budget de la Région, par une délibération du Gouvernement régional prise dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date d'expiration du délai visé au quatrième alinéa ci-dessous.
4. La demande d'aide doit être présentée à la structure compétente au plus tard le 31 janvier de chaque année, sous peine de rejet, et doit être assortie d'un rapport illustrant l'activité programmée et du budget prévisionnel approuvé par les organes statutaires compétents.
5. L'aide est liquidée en deux versements, suivant les modalités ci-après :
  - a) Un acompte de 60 p. 100 au maximum ;
  - b) Le solde sur présentation des comptes approuvés par les organes statutaires compétents et d'un rapport illustrant l'activité exercée au cours de l'année au titre de laquelle l'aide est accordée.
6. Le Gouvernement régional est autorisé à établir d'autres critères et modalités d'octroi des aides visées au présent article.

Art. 6

*(Modification de l'art. 10)*

1. Au deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 décembre » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 janvier ».

Art. 7

*(Modification de l'art. 12)*

1. Au premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 décembre » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 janvier ».

Art. 8

*(Modification de l'art. 13)*

1. Au troisième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 décembre » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 janvier ».

Art. 9

(*Modification de l'art. 14*)

1. Au troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 3/2004, les mots : « au plus tard le 31 décembre » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 janvier ».

Art. 10

(*Modification de l'art. 20*)

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/2004, sont ajoutés les mots : « , y compris les conditions relatives spécifiquement aux athlètes handicapés ».

Art. 11

(*Modification de l'art. 22*)

1. Au troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 3/2004, après les mots : « conférences de presse et des cérémonies de remise de prix », sont ajoutés les mots : « , sans préjudice des éventuelles limitations imposées à l'athlète parrainé par les règlements fédéraux nationaux ou internationaux ou par la société sportive à laquelle il appartient ».

Art. 12

(*Modification de l'art. 25*)

1. Au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 3/2004, les mots : « ainsi que les expéditions extra-européennes, notamment les expéditions d'alpinisme » sont remplacés par les mots : « ainsi que les expéditions d'alpinisme extra-européennes de haut niveau technique ».

Art. 13

(*Modification de l'art. 26*)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 3/2004 est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

« 2. Le Gouvernement régional établit, par délibération, les dépenses éligibles ainsi que les critères et les modalités d'octroi des aides, compte tenu de l'importance technique, touristique et promotionnelle des manifestations en cause. ».

Art. 14

(*Modification de l'art. 27*)

1. À la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 3/2004, les mots : « 30 avril » sont remplacés par les mots : « 31 janvier ».
2. Après la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 3/2004, il est ajoutée une lettre ainsi rédigée :  
« a bis) Au plus tard le 2 janvier, pour ce qui est des initiatives censées se dérouler entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 avril suivants ; ».

Art. 15

(*Modification de l'art. 28*)

1. Au premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 3/2004, après les mots : « des initiatives concernées » sont ajoutés les mots : « , dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration des délais visés au deuxième alinéa de l'art. 27 de la présente loi. ».

Art. 16

(*Dispositions transitoires*)

1. Sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa du présent article, la présente loi est appliquée à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013.
2. Le cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/2004, tel qu'il résulte du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, est appliqué à compter de la date de répartition, au titre de 2012, des aides en faveur des EPS et des sections du CAI Vallée d'Aoste, sur la base des demandes présentées au plus tard le 30 septembre 2012, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 3/2004.

Art. 17  
(Abrogations)

1. Les dispositions de la LR n° 3/2004 indiquées ci-après sont abrogées:
  - a) La lettre b) du premier alinéa de l'art. 5;
  - b) La lettre f) du troisième alinéa de l'art. 6;
  - c) Le quatrième alinéa de l'art. 6;
  - d) Le deuxième alinéa de l'art. 8.
2. Le deuxième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007 est également abrogé.

Art. 18  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de l'art. 8 bis de la LR n° 3/2004, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la présente loi, est fixée à 30 000 euros par an à compter de 2013.
2. La dépense visée au premier alinéa ci-dessus est couverte dans le cadre de l'UPB 1.7.4.10 (Dépenses ordinaires dans le secteur des sports) de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région et financée par les crédits inscrits à ladite UPB.
3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

N.D.R.: La version italienne de la présente loi a été publiée au B.O. n° 33 du 7 août 2012.

**Legge regionale 1° agosto 2012 , n. 27.**

**Modificazioni alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), e ad altre disposizioni in materia di tutela del paesaggio.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18)

1. Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 27 mag-

**Loi régionale n° 27 du 1<sup>er</sup> août 2012,**

**modifiant la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste) et d'autres dispositions en matière de protection du paysage.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1er

(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994)

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 18 du

gio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), è sostituito dal seguente:

“1. Le funzioni amministrative riguardanti l'autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 146 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137), nonché i pareri in materia di tutela del paesaggio e di beni architettonici di competenza regionale previsti dalla normativa statale e regionale vigente, per gli interventi e con i limiti indicati all'articolo 3, sono delegate ai Comuni nelle aree e per gli immobili soggetti al d.lgs. 42/2004 ai sensi dell'articolo 134 del medesimo decreto e nelle aree di cui all'articolo 40 della legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP)).”

2. Alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 18/1994, la parola: “paesistico” è sostituita dalla seguente: “paesaggistico”.

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 18/1994, come modificato dal comma 2, è aggiunto il seguente:

“2bis. Ai Comuni sono, inoltre, delegate le funzioni amministrative riguardanti le attività di concertazione in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio relativamente alle modifiche non costituenti varianti e alle varianti non sostanziali ai piani regolatori generali comunali (PRG) vigenti riguardanti opere ed infrastrutture pubbliche.”

Art. 2

(Sostituzione dell'articolo 3 della l.r. 18/1994)

1. L'articolo 3 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 3

(Interventi delegati)

1. I Comuni, in conformità a quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11ter, sono delegati al rilascio delle autorizzazioni e dei pareri di cui all'articolo 2 nelle seguenti materie:

- a) ripristino, sostituzione e nuova costruzione di recinzioni, di cancelli o di altri elementi di divisione o chiusura;
- b) ripristino o sostituzione parziale o totale dei tetti delle costruzioni ovvero del manto di copertura e dell'orditura primaria e secondaria privi di pregio intrinseco, anche con possibilità di inserire un camino di esalazione, un fumaio e un lucernario

27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. Les fonctions administratives concernant le permis paysager visé à l'art. 146 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002) et les avis en matière de protection du paysage et de biens architecturaux de compétence régionale prévus par les dispositions étatiques et régionales en vigueur sont déléguées aux Communes dans les cas énoncés à l'art. 3 de la présente loi, au titre des aires et des immeubles soumis au décret législatif n° 42/2004 au sens de l'art. 134 de celui-ci ainsi que des aires visées à l'art. 40 des dispositions d'application de la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP).»

2. Dans la version italienne, à la lettre b) du deuxième alinéa de la LR n° 18/1994, le mot: «paesistico» est remplacé par le mot: «paesaggistico».

3. Après le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 18/1994, tel qu'il a été modifié au sens du deuxième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Les fonctions administratives concernant les activités de concertation en matière de biens culturels et de protection du paysage sont également déléguées aux Communes pour ce qui est des modifications ne valant pas variante et des variantes non substantielles des plans régulateurs généraux communaux (PRG) en vigueur relatives aux infrastructures et aux ouvrages publics.»

Art. 2

(Remplacement de l'art. 3 de la LR n° 18/1994)

1. L'art. 3 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 3

(Champ d'application de la délégation)

1. Conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi, les Communes sont déléguées à l'effet de délivrer les permis, autorisations ou avis prévus par l'art. 2 ci-dessus dans les cas suivants :

- a) Rétablissement, substitution et construction de clôtures, de grilles et d'autres éléments de séparation ou de fermeture;
- b) Réfection ou remplacement, partiel ou total, des toitures des constructions, soit des couvertures et des charpentes principale et secondaire, qui ne présentent aucun intérêt intrinsèque, entre autres avec la possibilité d'insérer un conduit ou une

- o un abbaino per l'accesso al tetto, qualora ne sia sprovvisto, che abbia superficie di prospetto complessiva del serramento non superiore a un metro e mezzo quadrato;
- c) manutenzione straordinaria, consolidamento statico, restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione che comportino modificazioni allo stato dei luoghi e all'aspetto esteriore delle costruzioni purché non incidenti in modo sostanziale sulle strutture portanti realizzate anteriormente al 1945 o sugli altri elementi architettonici di pregio intrinseco;
  - d) manufatti e sistemazioni relativi a cimiteri o parte di essi che non presentino interessi storico-culturali, ivi compresi i campi di inumazione;
  - e) potenziamento e costruzione delle condutture interrate e delle relative componenti fuori terra, i cui tracciati non interessino aree archeologiche e che non comportino esecuzione di piste di servizio che necessitino di opere edilizie o sbancamenti;
  - f) installazione di serbatoi per il contenimento di combustibili;
  - g) interventi riguardanti edifici realizzati posteriormente al 1945 che non alterino in modo sostanziale la composizione architettonica delle facciate e ampliamenti del 20 per cento riguardanti gli edifici realizzati posteriormente al 1945, in conformità a quanto previsto dall'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18);
  - h) installazione di costruzioni provvisorie funzionali all'esecuzione di impianti e opere o all'esercizio di attività temporanee, nonché di depositi temporanei di materiali edili e inerti legati ad attività di cantiere e manufatti accessori quali servizi igienici, box e altri similari che non presentino superficie dell'area maggiore di 500 metri quadrati e non comportino la realizzazione di opere edilizie;
  - i) piccole strutture pertinenziali nelle sottozone di tipo A quali individuate e delimitate nei PRG vigenti, secondo quanto previsto dall'articolo 52, comma 4bis, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);
  - j) realizzazione di beni strumentali alle attività agricole, ove presentino tipologie costruttive e limiti dimensionali, secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 22, comma 2, lettera e), della l.r. 11/1998;
  - k) intonacatura e tinteggiatura dei fronti esterni di edifici realizzati posteriormente al 1945 e non classificati come documento o monumento, nel rispetto dei limiti e dei criteri contenuti nella deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11ter e comunque con colori chiari e tenui che siano poco evidenti nell'ambito paesaggistico di
- cheminée d'évacuation et une fenêtre de toit ou une lucarne pour accéder au toit, au cas où celui-ci en serait dépourvu, dont la façade peut avoir une surface totale d'un mètre carré et demi au maximum;
- c) Entretien extraordinaire, consolidation statique, restauration, réhabilitation et rénovation d'immeubles comportant des modifications de l'état des lieux et de l'aspect extérieur mais n'influant pas de manière substantielle sur les structures porteuses réalisées avant 1945 ou sur les autres éléments architecturaux ayant un intérêt intrinsèque;
  - d) Travaux dans les cimetières ou dans des parties de cimetière n'ayant aucun intérêt historique et culturel, y compris les terrains d'inhumation;
  - e) Renforcement et mise en place de canalisations souterraines, y compris les structures y afférentes en surface, à condition qu'elles ne traversent pas de sites archéologiques et ne comportent pas l'aménagement de pistes de services nécessitant la réalisation d'ouvrages en maçonnerie ou de terrassements;
  - f) Installation de citernes de combustible;
  - g) Travaux sur des immeubles construits après 1945, à condition qu'ils ne modifient pas de manière substantielle la composition architecturale des façades, et agrandissement de 20 p. 100 du volume des immeubles construits après 1945, conformément aux dispositions de l'art. 2 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994);
  - h) Installation de structures provisoires servant à la réalisation d'équipements et d'ouvrages ou à l'exercice d'activités temporaires, de dépôts temporaires de matériaux de construction et de déchets inertes issus des chantiers ainsi que de structures accessoires, telles que les toilettes ou les box, d'une superficie de 500 mètres carrés au maximum et ne comportant la réalisation d'aucun ouvrage de bâtiment;
  - i) Aménagement de petites structures accessoires dans les sous-zones du type A, telles qu'elles sont déterminées et délimitées par les PRG en vigueur, selon les dispositions du quatrième alinéa bis de l'art. 52 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste);
  - j) Réalisation de biens d'équipement utiles aux activités agricoles et dont la typologie architecturale et les dimensions sont compatibles avec les dispositions de la délibération du Gouvernement régional visée à la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/1998;
  - k) Crépissage et badigeonnage de façades d'immeubles bâtis après 1945 et non classés d'intérêt documentaire ou monumental, dans le respect des limites et des critères définis par la délibération



- pertinenza;
- l) interventi di contenimento energetico attraverso la realizzazione di isolamenti termici dei fronti esterni di edifici realizzati posteriormente al 1945 e non classificati come documento o monumento;
  - m) ripristini derivanti da crolli accidentali o demolizioni controllate di edifici o parti di essi derivanti da situazioni statiche precarie, certificate da tecnici abilitati, o con rischio per l'incolumità pubblica accertato dal Sindaco competente per territorio;
  - n) costruzione di manufatti o corpi di fabbrica totalmente interrati rispetto al profilo del terreno originario, relativi all'ampliamento di edifici esistenti o pertinenziali agli stessi, con un solo accesso verso l'esterno;
  - o) interventi di ricostruzione di parti di murature per il contenimento dei terreni, qualora crollate o fortemente degradate, a condizione che presentino tipologia, materiali e finiture uguali all'originale;
  - p) installazione su edifici di impianti tecnologici quali parabole, antenne, trasmettitori o ricevitori radioelettrici e altri similari purché centralizzati in presenza di più unità immobiliari;
  - q) installazione sul tetto di edifici di impianti solari termici o fotovoltaici integrati o meno, purché gli stessi non superino il 50 per cento della superficie complessiva della falda utile;
  - r) ridotti spostamenti di reti e di linee aeree infrastrutturali con un massimo di 100 metri lineari dal sito d'origine;
  - s) installazione di nuovi supporti, pali o tralicci per l'installazione di apparati tecnologici, qualora non riguardino edifici classificati come documento o monumento dai PRG vigenti o non siano in diretto rapporto visivo con gli stessi;
  - t) installazione di elementi, colonnine o cassonetti di protezione per contatori, trasformatori o altri apparati tecnologici, nonché tubazioni o cavidotti a loro servizio, purché non superino la volumetria di un metro cubo o la superficie di prospetto di un metro quadrato;
  - u) posa di elementi di arredo, tavoli, sedie, giochi per bambini, fontanili, servizi igienici che interessino aree di superficie non superiore a 100 metri quadrati;
  - v) posa di dehors o gazebo rimovibili;
  - w) costruzione di aree attrezzate per la raccolta di rifiuti solidi urbani;
  - x) posa di pavimentazioni su aree di superficie fino a 200 metri quadrati;
  - y) posa di insegne o elementi di pubblicità ai sensi della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 (Norme per la limitazione e la disciplina della pubblicità stradale in Valle d'Aosta ai fini della tutela del paesaggio);
  - z) realizzazione di marciapiedi e opere accessorie per strade regionali o comunali fino a 500 metri lineari;
  - aa) varianti tecniche di opere o infrastrutture pubbliche o di interesse generale qualora non superi-

- du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi et en tout cas avec des couleurs claires et ténues, peu évidentes dans le contexte paysager environnant;
- l) Travaux de maîtrise énergétique, soit d'isolation thermique par l'extérieur des bâtiments construits après 1945 et non classés d'intérêt documentaire ou monumental;
  - m) Reconstruction, à la suite d'écroulements accidentels ou de démolitions contrôlées, de bâtiments ou de parties de bâtiments dont l'équilibre statique précaire est certifié par des techniciens habilités ou qui présentent un risque pour la sécurité publique constaté par le syndic territorialement compétent;
  - n) Construction d'ouvrages ou de bâtiments totalement enterrés par rapport au profil du terrain d'origine, dans le cadre de l'agrandissement d'un immeuble ou de ses dépendances, avec un seul accès de l'extérieur;
  - o) Reconstruction de parties de murs de soutènement des terrains écroulés ou fortement endommagés, à condition que la typologie, les matériaux utilisés et les finitions soient les mêmes que ceux des murs d'origine;
  - p) Mise en place, sur des bâtiments, d'installations technologiques, telles que les paraboles, les antennes, les émetteurs ou les récepteurs radioélectriques et tout autre engin similaire, à condition qu'elles soient centralisées dans les immeubles comprenant plusieurs unités immobilières;
  - q) Mise en place, sur le toit des bâtiments, d'installations solaires thermiques ou photovoltaïques intégrées ou non, à condition qu'elles n'occupent pas plus de 50 p. 100 de la surface totale du pan de toit concerné;
  - r) Déplacements de réseaux infrastructurels et de lignes aériennes (100 mètres linéaires du site d'origine au maximum);
  - s) Mise en place de nouveaux supports, poteaux ou pylônes en vue de l'installation d'appareils technologiques, à condition qu'ils ne concernent pas les bâtiments classés d'intérêt documentaire ou monumental par les PRG en vigueur ou qu'ils ne soient pas en rapport visuel direct avec lesdits bâtiments;
  - t) Mise en place d'éléments, de colonnettes ou de caisses de protection pour compteurs, transformateurs ou autres appareils technologiques, ainsi que des tuyaux ou des canalisations y afférents, à condition que leur volume ne dépasse pas le mètre cube ou la surface de leur façade ne dépasse pas le mètre carré;
  - u) Mise en place de mobilier, de tables, de chaises, de jeux pour enfants, de fontaines et de toilettes dans des aires dont la surface ne dépasse pas les 100 mètres carrés;
  - v) Mise en place de terrasses ou de pavillons de jardin amovibles;
  - w) Aménagement de zones équipées pour la collecte

- no il 20 per cento della lunghezza, se strutture a nastro, oppure della superficie, se strutture orizzontali, o della volumetria originarie;
- bb) varianti ai progetti relativi agli interventi di cui al presente comma.

2. Salvo quanto previsto dall'articolo 6, il Comune è competente al rilascio del provvedimento di accertamento della compatibilità paesaggistica in caso di abusi edilizi relativi agli interventi di cui al comma 1.”.

Art. 3

*(Sostituzione dell'articolo 4 della l.r. 18/1994)*

1. L'articolo 4 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 4

*(Interventi per i quali non è richiesta l'autorizzazione)*

1. L'autorizzazione di cui all'articolo 146 del d.lgs. 42/2004 non è richiesta:
- a) per gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, di consolidamento statico, di restauro conservativo, nonché di ristrutturazione eseguita secondo i criteri stabiliti con la deliberazione di cui all'articolo 11ter, che non alterino lo stato dei luoghi, l'assetto idrogeologico del territorio e l'aspetto esteriore degli edifici;
- b) per l'esercizio di attività agro-silvo-pastorali che non comportino alterazione permanente dello stato dei luoghi mediante costruzioni edilizie o altre opere civili, sempreché si tratti di attività e opere che non alterino l'assetto idrogeologico del territorio;
- c) per gli interventi nelle aree boscate riguardanti il taglio colturale, la forestazione, la riforestazione, le opere di bonifica, antincendio e di conservazione che non comportino l'esecuzione di opere edilizie giudicate rilevanti ai sensi della deliberazione di cui all'articolo 11ter;

- des ordures ménagères;
- x) Pavage d'aires dont la surface ne dépasse pas les 200 mètres carrés;
- y) Pose d'enseignes ou d'autres panneaux publicitaires au sens de la loi régionale n° 1 du 31 mai 1956 (Mesures visant à limiter et à réglementer la publicité le long des routes de la Vallée d'Aoste à des fins de protection du paysage);
- z) Réalisation de trottoirs et d'ouvrages accessoires le long des routes régionales ou communales d'une longueur de 500 mètres linéaires au maximum;
- aa) Variantes techniques d'ouvrages ou d'infrastructures publiques ou d'intérêt général, à condition qu'elles ne dépassent pas 20 p. 100 de la longueur, en cas de structures longitudinales, ou de la surface, en cas de structures horizontales, ou du volume d'origine;
- bb) Variantes des projets relatifs aux actions visées au présent alinéa.

2. Sans préjudice des dispositions de l'art. 6 de la présente loi, les Communes sont compétentes à l'effet de délivrer l'acte portant constatation de la compatibilité paysagère en cas de constructions illégales dans le cadre des actions visées au premier alinéa du présent article.».

Art. 3

*(Remplacement de l'art. 4 de la LR n° 18/1994)*

1. L'art. 4 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 4

*(Actions non soumises au permis paysager)*

1. Le permis paysager visé à l'art. 146 du décret législatif n° 42/2004 n'est pas nécessaire :
- a) Pour les travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire, de consolidation statique, de restauration, de réhabilitation, ainsi que de rénovation effectués selon les critères fixés par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi, n'entraînant aucune modification de l'état des lieux, de l'aménagement hydrogéologique du territoire et de l'aspect extérieur des bâtiments;
- b) Pour l'exercice des activités agricoles, sylvicoles et pastorales ne comportant aucune modification permanente de l'état des lieux, par la construction de bâtiments ou d'autres ouvrages de génie civil, ni de l'équilibre hydrogéologique du territoire;
- c) Pour les travaux dans les zones boisées, à savoir les coupes, les boisements, les reboisements, ainsi que les ouvrages d'assainissement, de lutte contre les incendies et de conservation ne comportant pas la construction d'ouvrages de bâtiment con-

- d) per gli interventi di disalveo diretti a conservare le sezioni idrauliche degli alvei fluviali e torrentizi stabilite dalle strutture regionali competenti, che non comportino l'esecuzione di opere edilizie;
- e) per gli interventi di manutenzione ordinaria delle briglie e delle arginature negli alvei fluviali e torrentizi;
- f) per gli interventi di bonifica agraria che non comportino l'esecuzione di opere edilizie, taglio di alberi, modifica dello strato superficiale del terreno maggiore di un metro, rimozione di massi, trovanti o rocce di dimensioni superiori al metro cubo e non incidano sugli elementi naturali e antropici storici caratterizzanti il paesaggio;
- g) per gli interventi di qualunque natura su edifici o aree ricompresi in ogni zona omogenea del PRG vigente per le quali siano stati redatti strumenti urbanistici attuativi, laddove tali strumenti siano vigenti e siano stati preventivamente concertati con le strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio e di beni culturali, e qualora siano corredati da puntuale disciplina degli interventi ammissibili per ogni singolo immobile;
- h) per gli interventi diretti al ripristino dell'efficienza di opere e di strutture esistenti danneggiate in tutto o in parte a causa di eventi eccezionali;
- i) per gli interventi di installazione in interrato di serbatoi di combustibile con capacità non superiore a 13 metri cubi;
- j) per le opere di qualunque natura, interne agli edifici e in elevato, anche se ricompresi nelle aree archeologiche o di valore storico e paesaggistico, le quali non interessino la stratificazione archeologica, i reperti o gli edifici classificati come documento o monumento dal PRG vigente, qualora non alterino l'aspetto esteriore degli edifici stessi, lo stato dei luoghi o rechino pregiudizio ai valori storici e paesaggistici oggetto di protezione;
- k) per la collocazione di nuovi apparati tecnologici sulle esistenti postazioni e strutture di supporto per gli impianti radioelettrici e di radiotelecomunicazioni di cui alla legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31);
- l) per la sostituzione, per cessata vita tecnica, nello stesso sedime, di supporti, cavi o tubazioni di reti o linee aeree o interrate;
- m) per la posa di targhe commemorative, votive o altre similari su edifici realizzati posteriormente al 1945;
- n) per l'installazione di sistemi di videosorveglianza o similari;
- o) per la sostituzione di serramenti su edifici realizzati posteriormente al 1945;

- sidérés importants au sens de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi;
- d) Pour les opérations de nettoyage des cours d'eau visant à conserver les sections d'écoulement des lits des rivières et des torrents fixées par les structures régionales compétentes, à condition qu'ils ne comportent pas la construction d'ouvrages de bâtiment,;
  - e) Pour les travaux d'entretien ordinaire des seuils artificiels et des digues des lits des rivières et des torrents;
  - f) Pour les travaux d'assainissement des sols agricoles qui ne comportent pas la construction d'ouvrages de bâtiment, ni la coupe d'arbres, ni la modification de la couche superficielle du terrain à une profondeur de plus d'un mètre, ni l'enlèvement de pierres, de blocs erratiques et de rochers de plus d'un mètre cube et qui ne compromettent pas les éléments naturels et anthropiques historiques qui caractérisent le paysage;
  - g) Pour toute action concernant les immeubles ou les aires inclus dans les zones homogènes du PRG en vigueur pour lesquelles ont été rédigés des documents d'urbanisme d'application, à condition que ces derniers soient en vigueur, aient été mis au point de concert avec les structures régionales compétentes en matière de protection du paysage et de biens culturels et soient assortis de la réglementation des travaux éligibles au titre de chaque immeuble;
  - h) Pour les travaux visant la remise en état de structures et d'ouvrages existants et endommagés entièrement ou partiellement par des phénomènes exceptionnels;
  - i) Pour les travaux d'enfouissement des citernes de combustible d'une capacité égale ou inférieure à 13 mètres cubes;
  - j) Pour tous les travaux à l'intérieur des bâtiments et en élévation, même si ces derniers sont situés dans des sites archéologiques ou revêtant une valeur historique et paysagère, à condition qu'ils ne concernent pas la stratification archéologique, ni les restes, ni les bâtiments classés d'intérêt documentaire ou monumental par le PRG en vigueur, qu'ils ne modifient pas l'aspect extérieur des bâtiments concernés, ni l'état des lieux, et qu'ils ne portent pas préjudice aux valeurs historiques et paysagères protégées;
  - k) Pour la mise en place de nouveaux appareils technologiques dans le cadre des postes et des structures de support des installations radioélectriques et de radiotélécommunications visées à la loi régionale n° 25 du 4 novembre 2005, portant réglementation pour l'implantation, la localisation et l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications, modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et

- p) per i nuovi collegamenti, per qualunque tipo di utenza, per forniture di servizi a edifici o unità immobiliari, tramite linee aeree o interrate che non superino la lunghezza complessiva di 50 metri lineari;
- q) per la realizzazione di nuove aperture su edifici realizzati posteriormente al 1945;
- r) per la sostituzione o rifacimento parziale o totale di balconi su edifici realizzati posteriormente al 1945, qualora si rispettino le tipologie prevalenti nel contesto edificato circostante;
- s) per la sostituzione parziale o totale del manto di copertura di edifici qualora si utilizzino materiali conformi alla normativa di settore;
- t) per le varianti progettuali o modifiche non sostanziali su edifici artigianali o industriali ricompresi in specifiche zone omogenee del PRG.

2. Oltre a quanto previsto dal comma 1, non sono soggetti ad autorizzazione gli interventi conformi ai vigenti regolamenti, piani o discipline di settore per i dehors, per le insegne, per la pubblicità commerciale o la cartellonistica, per i bassi fabbricati, nonché ai piani del colore o altri similari previamente concertati con la Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali.”.

Art. 4

(Sostituzione dell'articolo 5 della l.r. 18/1994)

1. L'articolo 5 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 5

(Ambiti urbanistici  
non sottoposti a vincolo)

1. I vincoli paesaggistici di cui all'articolo 142, comma 1, del d.lgs. 42/2004 non si applicano alle aree e ai beni di cui ai commi 2, 3 e 4 dell'articolo medesimo, fatta eccezione per le ville, i giardini e i parchi di cui all'articolo 136, comma 1, lettera b), del medesimo

de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et abrogation de la loi régionale n° 31 du 21 août 2000;

- l) Pour le remplacement, sur la même emprise au sol, de supports, de câbles ou canalisations de réseaux ou de lignes aériennes ou enterrées, du fait de leur fin de vie technique;
- m) Pour la pose de plaques commémoratives, votives ou autres semblables sur des bâtiments construits après 1945;
- n) Pour la mise en place de systèmes de vidéosurveillance ou de systèmes semblables;
- o) Pour le remplacement des fermetures des bâtiments construits après 1945;
- p) Pour les nouvelles fournitures de services de liaison dans des bâtiments ou des unités immobilières, par des lignes aériennes ou enterrées qui ne dépassent pas une longueur globale de 50 mètres linéaires, tous usagers confondus;
- q) Pour la création de nouvelles ouvertures dans des bâtiments construits après 1945;
- r) Pour le remplacement ou la réfection partielle ou totale des balcons des bâtiments construits après 1945, à condition que les caractéristiques principales des immeubles voisins soient respectées;
- s) Pour le remplacement partiel ou total de la couverture des bâtiments, à condition que les matériaux utilisés soient conformes à la législation en la matière;
- t) Pour les variantes des projets ou pour les modifications non substantielles concernant des bâtiments artisanaux ou industriels situés dans des zones homogènes spécifiques du PRG.

2. En sus des cas visés au premier alinéa du présent article, le permis en cause n'est pas nécessaire pour les actions conformes aux règlements en vigueur, aux plans ou aux dispositions sectorielles en matière de terrasses, d'enseignes, de publicité commerciale ou de panneaux publicitaires et de bâtiments de faible hauteur, ainsi qu'aux «plans couleurs façades» ou à d'autres plans semblables, établis de concert avec la Surintendance régionale des activités et des biens culturels.».

Art. 4

(Remplacement de l'art. 5 de la LR n° 18/1994)

1. L'art. 5 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 5

(Zones non soumises aux règles  
de protection du paysage)

1. Les règles de protection du paysage visées au premier alinéa de l'art. 142 du décret législatif n° 42/2004 ne s'appliquent pas aux aires et aux biens évoqués aux deuxième, troisième et quatrième alinéas dudit article, exception faite des villas, jardins et parcs men-

decreto.”.

Art. 5

*(Sostituzione dell'articolo 6 della l.r. 18/1994)*

1. L'articolo 6 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 6

*(Riserva di competenze)*

1. Alla Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali compete il rilascio delle autorizzazioni:

- a) per gli interventi riguardanti gli edifici, i manufatti, le aree archeologiche o di particolare interesse e gli altri beni, ovunque situati, sottoposti alla disciplina di cui alle parti prima e seconda del d.lgs. 42/2004;
- b) per gli interventi non rientranti tra quelli elencati dall'articolo 3, riguardanti gli altri beni assoggettati alla disciplina della parte terza del d.lgs. 42/2004;
- c) per i casi di cui all'articolo 5, commi primo e secondo, della l.r. 56/1983.

2. È, inoltre, riservata alla Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali l'applicazione delle sanzioni di cui alla legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1 (Disposizioni in materia di riqualificazione urbanistica, ambientale e paesaggistica e di definizione degli illeciti edilizi nel territorio della Valle d'Aosta), e all'articolo 167 del d.lgs. 42/2004, relativamente agli interventi di cui all'articolo 3 realizzati senza l'autorizzazione o il parere di cui all'articolo 2 o in difformità da essi.”.

Art. 6

*(Sostituzione dell'articolo 7 della l.r. 18/1994)*

1. L'articolo 7 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 7

*(Procedimento per il rilascio dei provvedimenti di cui all'articolo 2)*

1. La domanda per il rilascio dei provvedimenti di cui all'articolo 2 è presentata all'ufficio competente del Comune in cui l'intervento deve essere realizzato, di seguito denominato ufficio competente, corredata degli elaborati progettuali definiti dalla Giunta regionale con la deliberazione di cui all'articolo 11ter.

2. Entro dieci giorni dalla presentazione della doman-

tionnés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 136 dudit décret législatif.».

Art. 5

*(Remplacement de l'art. 6 de la LR n° 18/1994)*

1. L'art. 6 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 6

*(Compétences)*

1. La Surintendance régionale des activités et des biens culturels est compétente à l'effet de délivrer les permis :

- a) Pour les travaux concernant les immeubles, les ouvrages, les sites archéologiques ou les sites revêtant un intérêt particulier et les autres biens, où qu'ils soient situés, soumis à la réglementation visée aux première et deuxième parties du décret législatif n° 42/2004 ;
- b) Pour les travaux non prévus par l'art. 3 de la présente loi, concernant les biens soumis à la réglementation visée à la troisième partie du décret législatif n° 42/2004 ;
- c) Pour les cas évoqués aux premier et deuxième alinéas de l'art. 5 de la LR n° 56/1983.

2. La Surintendance régionale des activités et des biens culturels est également compétente à l'effet d'appliquer les sanctions prévues par la loi régionale n° 1 du 5 février 2004 (Dispositions en matière de requalification urbanistique, environnementale et paysagère et régularisation des illégalités en matière de construction sur le territoire de la Vallée d'Aoste) et par l'art. 167 du décret législatif n° 42/2004 au cas où les actions visées à l'art. 3 de la présente loi seraient réalisées sans les permis, autorisations ou avis prévus par l'art. 2 ou ne respecteraient pas ces derniers.».

Art. 6

*(Remplacement de l'art. 7 de la LR n° 18/1994)*

1. L'art. 7 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 7

*(Procédure de délivrance des actes prévus par l'art. 2 de la présente loi)*

1. La demande de délivrance des permis, autorisation ou avis prévus par l'art. 2 de la présente loi est présentée au bureau compétent de la Commune sur le territoire de laquelle les travaux doivent être réalisés, ci-après dénommé «bureau compétent», assortie des documents de projet définis par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter ci-après.

2. Dans les dix jours qui suivent la présentation de la

da di cui al comma 1, l'ufficio competente comunica all'interessato il nominativo del responsabile del procedimento. L'esame delle domande si svolge secondo l'ordine cronologico di presentazione.

3. Il responsabile del procedimento, entro sessanta giorni dal ricevimento della domanda, adotta il provvedimento finale.
4. Il termine di cui al comma 3 può essere interrotto, per una sola volta, dal responsabile del procedimento, esclusivamente per richiedere documenti che integrino o completino la documentazione presentata e che non siano già nella disponibilità dell'amministrazione o che questa non possa acquisire autonomamente. Qualora gli atti integrativi richiesti non pervengano nel termine di trenta giorni successivi alla richiesta, il procedimento è concluso e il provvedimento si intende negato.
5. I Comuni, accertata l'impossibilità di esercitare, in forma singola o associata, le funzioni delegate con il personale in servizio, stante l'assenza in capo al personale medesimo dei requisiti tecnico - professionali necessari, possono conferire incarichi, anche in forma associata, a esperti in materia di tutela del paesaggio scelti tra gli iscritti agli ordini o collegi professionali in possesso di adeguata formazione tecnico-scientifica e competenze specifiche nella materia. I requisiti tecnico - professionali sono stabiliti dalla deliberazione di cui all'articolo 11 ter.
6. Nei casi di cui al comma 5, il responsabile del procedimento richiede all'esperto in materia di tutela del paesaggio un parere vincolante in merito agli interventi di cui all'articolo 3 entro dieci giorni dalla presentazione della domanda, fatta salva l'applicazione del comma 4 del presente articolo. L'esperto rende il parere al responsabile del procedimento entro quaranta giorni dalla relativa richiesta. Entro i successivi dieci giorni, il responsabile del procedimento adotta il provvedimento finale.
7. Decorsi inutilmente i termini di cui ai commi 3 e 6, gli interessati possono richiedere in via sostitutiva il rilascio del provvedimento di cui all'articolo 2 al Soprintendente regionale per i beni e le attività culturali, che vi provvede entro sessanta giorni dalla relativa richiesta.
8. Il responsabile del procedimento comunica immediatamente il provvedimento all'interessato, inviandone inoltre copia, corredata dei relativi elaborati, anche

demande visée au premier alinéa du présent article, le bureau compétent communique à l'intéressé le nom du responsable de la procédure. Les demandes sont examinées dans l'ordre chronologique de leur présentation.

3. Dans les soixante jours qui suivent la réception des demandes en cause, le responsable de la procédure adopte l'acte final.
4. Le délai visé au troisième alinéa du présent article ne peut être interrompu qu'une seule fois, par le responsable de la procédure et exclusivement pour demander des pièces servant à compléter la documentation présentée et dont l'Administration ne dispose pas déjà ou que celle-ci ne peut acquérir de manière autonome. Au cas où les pièces complémentaires requises ne parviendraient pas dans les trente jours qui suivent la requête y afférente, la procédure est close et l'acte est réputé refusé.
5. Les Communes, après avoir constaté qu'elles se trouvent dans l'impossibilité d'exercer, seules ou associées, les fonctions qui leurs sont déléguées, car elles ne disposent pas de personnel justifiant des conditions techniques et professionnelles nécessaires, peuvent donner des mandats, même de manière associée, à des spécialistes en matière de protection du paysage choisis parmi les membres des ordres ou des collèges professionnels possédant une formation technique et scientifique adéquate et des compétences spécifiques en la matière. Les conditions techniques et professionnelles y afférentes sont fixées par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi.
6. Dans les cas évoqués au cinquième alinéa du présent article, le responsable de la procédure demande au spécialiste en matière de protection du paysage un avis contraignant quant aux actions visées à l'art. 3 de la présente loi, et ce, dans les dix jours qui suivent la présentation de la demande en cause et sans préjudice de l'application des dispositions du quatrième alinéa du présent article. Le spécialiste rend son avis dans les quarante jours qui suivent la demande y afférente et le responsable de la procédure adopte l'acte final dans les dix jours qui suivent.
7. Si les permis, autorisations ou avis prévus par l'art. 2 de la présente loi ne sont pas délivrés dans les délais indiqués aux troisième et sixième alinéas du présent article, les intéressés peuvent, à titre de remplacement, en demander la délivrance au surintendant régional aux activités et aux biens culturels. Celui-ci y pourvoit dans les soixante jours qui suivent la demande y afférente.
8. Le responsable de la procédure communique immédiatement l'acte à l'intéressé et envoie une copie, assortie des documents y afférents, entre autres

in formato elettronico, alle strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio o dei beni culturali. Il responsabile del procedimento provvede, inoltre, a trasmettere bimestralmente copia dei provvedimenti al Ministero per i beni e le attività culturali, ai sensi dell'articolo 38 della l. 196/1978.”.

Art. 7  
(Sostituzione dell'articolo 9 della l.r. 18/1994)

1. L'articolo 9 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 9  
(Controlli e informazione)

1. Il Soprintendente regionale per i beni e le attività culturali può disporre l'effettuazione di controlli in merito all'attuazione della presente legge, ivi compresa l'esecuzione degli interventi, anche mediante verifiche degli atti depositati presso l'ufficio tecnico comunale concernenti le funzioni amministrative delegate.
2. Il Soprintendente regionale per i beni e le attività culturali informa periodicamente i Comuni e gli esperti incaricati in ordine all'evoluzione delle problematiche inerenti alla tutela del paesaggio, ai programmi regionali per la valorizzazione delle componenti storico-culturali e paesaggistico-ambientali e agli esiti delle ricerche archeologiche effettuate nei rispettivi territori, anche mediante sessioni di studio riservate ai tecnici comunali e agli esperti incaricati.”.

Art. 8  
(Sostituzione dell'articolo 11 della l.r. 18/1994)

1. L'articolo 11 della l.r. 18/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 11  
(Vigilanza e sanzioni)

1. L'attività di vigilanza esercitata dal Sindaco ai sensi del titolo VIII della l.r. 11/1998, in ordine agli interventi comportanti trasformazione urbanistica o edilizia del territorio comunale, è estesa, ai fini della tutela del paesaggio, agli interventi di cui all'articolo 3, in quanto soggetti all'autorizzazione o al parere di cui all'articolo 2.
2. Fatta salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dal titolo VIII della l.r. 11/1998, il Sindaco, ove accerti l'esecuzione di interventi di cui all'articolo 3 in assenza di autorizzazione o in difformità da essa, sospende immediatamente i relativi lavori e ne dà contestuale comunicazione al Soprintendente regionale per i beni e le attività culturali, ai fini dell'applicazione, ove del caso, delle sanzioni previste dall'articolo 167 del d.lgs. 42/2004.”.

sous format électronique, aux structures régionales compétentes en matière de protection du paysage ou des biens culturels. Il pourvoit également à transmettre tous les deux mois copie des actes délivrés au Ministère pour les activités et les biens culturels, au sens de l'art. 38 de la loi n° 196/1978.».

Art. 7  
(Remplacement de l'art. 9 de la LR n° 18/1994)

1. L'art. 9 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 9  
(Contrôles et information)

1. Le surintendant régional aux activités et aux biens culturels a la faculté de prescrire des contrôles sur l'application de la présente loi, y compris sur la réalisation des travaux, le cas échéant par la vérification des actes relatifs aux fonctions administratives déléguées déposés au bureau technique communal.
2. Le surintendant régional aux activités et aux biens culturels informe périodiquement les Communes et les spécialistes concernés de l'évolution des problématiques afférentes à la protection du paysage, des plans régionaux pour la valorisation des biens historiques, culturels, paysagers et environnementaux, ainsi que des résultats des recherches archéologiques effectuées sur leurs territoires respectifs, le cas échéant par des stages réservés aux techniciens des Communes et aux spécialistes susdits.».

Art. 8  
(Remplacement de l'art. 11 de la LR n° 18/1994)

1. L'art. 11 de la LR n° 18/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 11  
(Surveillance et sanctions)

1. L'activité de surveillance des travaux impliquant des transformations urbanistiques ou architecturales du territoire communal, que le syndic assure au sens du titre VIII de la LR n° 11/1998 s'étend, aux fins de la protection du paysage, aux travaux évoqués à l'art. 3 de la présente loi qui sont soumis au permis, à l'autorisation ou à l'avis prévus par l'art. 2.
2. Sans préjudice de l'application des sanctions administratives visées au titre VIII de la LR n° 11/1998, si le syndic constate que les travaux visés à l'art. 3 de la présente loi sont effectués sans le permis, l'autorisation ou l'avis prévus par l'art. 2 ou ne respectent pas ces derniers, il les suspend immédiatement et en informe le surintendant régional aux activités et aux biens culturels en vue de l'éventuelle application des sanctions visées à l'art. 167 du décret législatif n° 42/2004.».

Art. 9

*(Inserimento dell'articolo 11bis nella l.r. 18/1994)*

1. Dopo l'articolo 11 della l.r. 18/1994, come sostituito dall'articolo 8, è inserito il seguente:

“Art. 11bis

*(Commissione regionale per il paesaggio)*

1. È costituita la Commissione regionale per il paesaggio, di seguito denominata Commissione, così composta:
- dal Soprintendente regionale per i beni e le attività culturali o suo delegato, con funzioni di Presidente;
  - dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio e beni architettonici o suo delegato;
  - dal dirigente della struttura regionale competente in materia di archeologia, restauro e valorizzazione o suo delegato;
  - dal dirigente della struttura regionale competente in materia di catalogo, tutela dei beni culturali e dei beni storico-artistici o suo delegato;
  - da un rappresentante degli enti locali designato dal Consiglio permanente degli enti locali (CPEL).
2. La Commissione adotta indirizzi per le attività interne di studio, di ricerca e per le proposte di ricognizione dei vincoli e gli indirizzi programmatici relativi alle funzioni esercitate dalla Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali in materia di tutela del paesaggio ed esprime pareri vincolanti in merito alle istanze relative a provvedimenti riguardanti l'applicazione di sanzioni demolitorie per abusi edilizi, la conversione delle demolizioni in indennità o sanzioni pecuniarie, la riduzione o l'aumento dell'importo di sanzioni pecuniarie e ogni altra istanza di rivalutazione di atti emessi dalle strutture regionali competenti.
3. La partecipazione ai lavori della Commissione è gratuita per tutti i suoi componenti.”.

Art. 10

*(Inserimento dell'articolo 11ter nella l.r. 18/1994)*

1. Dopo l'articolo 11bis della l.r. 18/1994, come introdotto dall'articolo 9, è inserito il seguente:

“Art. 11ter  
*(Rinvio)*

1. La Giunta regionale stabilisce, previo parere della commissione consiliare competente, con propria deli-

Art. 9

*(Insertion de l'art. 11 bis dans la LR n° 18/1994)*

1. Après l'art. 11 de la LR n° 18/1994, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 8 de la présente loi, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 11 bis

*(Commission régionale pour le paysage)*

1. La Commission régionale pour le paysage, ci-après dénommée « Commission », est instituée, qui se compose comme suit :
- Le surintendant régional aux activités et aux biens culturels ou son délégué, en qualité de président ;
  - Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection du paysage et de biens architecturaux ou son délégué ;
  - Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'archéologie, de restauration ou de valorisation ou son délégué ;
  - Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de catalogue et de protection des biens culturels, historiques et artistiques ou son délégué ;
  - Un représentant des collectivités locales désigné par le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL).
2. La Commission adopte les lignes directrices pour les activités internes d'étude et de recherche, pour les propositions de reconnaissance des règles paysagères et pour les orientations programmatiques relatives aux fonctions exercées par la Surintendance régionale des activités et des biens culturels en matière de protection du paysage et exprime des avis contraignants sur les demandes concernant des actes d'application de sanctions de démolition de constructions illégales, sur la transformation des ordres de démolition en indemnisations ou sanctions pécuniaires, sur la réduction ou l'augmentation du montant des sanctions pécuniaires et sur toute autre demande de réexamen d'actes adoptés par les structures régionales compétentes.
3. Les membres de la Commission participent aux travaux de celle-ci à titre gratuit. ».

Art. 10

*(Insertion de l'art. 11 ter dans la LR n° 18/1994)*

1. Après l'art. 11 bis de la LR n° 18/1994, tel qu'il a été introduit par l'art. 9 de la présente loi, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 11 ter  
*(Renvoi)*

1. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région



berazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, i limiti qualitativi e quantitativi, ai fini della tutela del paesaggio, di ammissibilità dei progetti relativi agli interventi di cui all'articolo 3, nonché ogni altro aspetto, anche procedimentale, relativo alle modalità di applicazione della presente legge.”.

Art. 11  
(Modificazioni alla legge regionale  
31 maggio 1956, n. 1)

1. Al comma primo dell'articolo 1 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 (Norme per la limitazione e la disciplina della pubblicità stradale in Valle d'Aosta ai fini della tutela del paesaggio), le parole: “e oggetti di pubblicità commerciale o industriale” sono sostituite dalle seguenti: “di pubblicità commerciale, artigianale, industriale o per il terziario”.
2. Al comma primo dell'articolo 2 della l.r. 1/1956, le parole: “su stabili” sono sostituite dalle seguenti: “sulle facciate di edifici”.
3. Al comma primo dell'articolo 3 della l.r. 1/1956, le parole: “e di oggetti di pubblicità commerciale e industriale” sono sostituite dalle seguenti: “di pubblicità commerciale, artigianale, industriale o per il terziario”.
4. Al comma primo dell'articolo 4 della l.r. 1/1956, le parole: “all'Ufficio regionale per il Turismo” sono sostituite dalle seguenti: “al Comune competente per territorio”.
5. Il comma primo dell'articolo 7 della l.r. 1/1956 è sostituito dal seguente:  
“1. Il Comune competente per territorio può ordinare e disporre la cancellazione delle scritte e la rimozione dei cartelli e dei mezzi pubblicitari in contrasto con le disposizioni della presente legge, nonché di quelli che non siano mantenuti in stato di buona conservazione, con pregiudizio per la tutela del paesaggio.”.
6. Le parole: “Assessorato regionale per il Turismo” e “Assessore regionale per il Turismo”, ovunque ricorrano nella l.r. 1/1956, sono sostituite dalle seguenti: “Comune competente per territorio”, comprensive dell'articolo o della preposizione articolata necessari nel contesto.

Art. 12  
(Modificazioni alla legge regionale  
6 aprile 1998, n. 11)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 80 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di piani-

et sur avis de la commission du Conseil compétente, les limites qualitatives et quantitatives que les projets relatifs aux actions visées à l'art. 3 de la présente loi doivent respecter en matière de protection du paysage pour être déclarés éligibles, ainsi que tout autre aspect, même procédural, concernant les modalités d'application de la présente loi. ».

Art. 11  
(Modification de la loi régionale  
n° 1 du 31 mai 1956)

1. Au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 1 du 31 mai 1956 (Mesures visant à limiter et à réglementer la publicité le long des routes de la Vallée d'Aoste à des fins de protection du paysage), les mots: «, enseignes et objets de publicité commerciale ou industrielle» sont remplacés par les mots: «et enseignes publicitaires concernant le commerce, l'artisanat, l'industrie ou le tertiaire».
2. Au premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 1/1956, les mots: «sur les bâtiments» sont remplacés par les mots: «sur les façades des bâtiments».
3. Au premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 1/1956, les mots: «, d'enseignes et d'objets de publicité commerciale et industrielle» sont remplacés par les mots: «et d'enseignes publicitaires concernant le commerce, l'artisanat, l'industrie ou le tertiaire».
4. Au premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 1/1956, les mots: «au Bureau régional du Tourisme» sont remplacés par les mots: «à la Commune territorialement compétente».
5. Le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 1/1956 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«1. La Commune territorialement compétente peut décider que les inscriptions soient effacées et les panneaux ou objets publicitaires enlevés s'ils ne sont pas conformes aux dispositions de la présente loi ou s'ils ne sont pas conservés en bon état et portent ainsi préjudice au paysage.».
6. Chaque fois qu'ils apparaissent dans la LR n° 1/1956, les mots: «assessorat régional du Tourisme» et «assesseur régional au Tourisme» sont remplacés par les mots: «Commune territorialement compétente». Les articles définis, indéfinis, partitifs et contractés nécessaires sont également modifiés, en tant que de besoin.

Art. 12  
(Modification de la loi régionale  
n° 11 du 6 avril 1998)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 80 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme

ficazione territoriale della Valle d'Aosta), è aggiunto il seguente:

“3bis. Ai fini dell'applicazione del presente articolo non sussiste parziale difformità dei titoli abilitativi di cui all'articolo 59, comma 1, lettere a) e c), in presenza di violazioni concernenti le altezze, i distacchi, la cubatura o la superficie coperta che non eccedono, per unità immobiliare, il 2 per cento delle misure progettuali.”.

2. Al comma 4 dell'articolo 82 della l.r. 11/1998, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “Non sussiste difformità della SCIA edilizia in presenza di violazioni concernenti le altezze, i distacchi, la cubatura o la superficie coperta che non eccedono, per unità immobiliare, il 2 per cento delle misure progettuali”.

Art. 13  
(Modificazioni alla legge regionale  
5 febbraio 2004, n. 1)

1. Al comma 1 dell'articolo 5ter della legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1 (Disposizioni in materia di riqualificazione urbanistica, ambientale e paesaggistica e di definizione degli illeciti edilizi nel territorio della Valle d'Aosta), le parole: “titolo VII” sono sostituite dalle seguenti: “titolo VIII”.

Art. 14  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati la legge regionale 11 aprile 1995, n. 10, e il regolamento regionale 1° agosto 1994, n. 6.
2. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 1/1956:
  - a) il comma secondo dell'articolo 3;
  - b) gli articoli 5 e 8.
3. Sono, inoltre, abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 18/1994:
  - a) le lettere a) e c) del comma 2 dell'articolo 2;
  - b) gli articoli 8 e 10.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 1° agosto 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«3 bis. Aux fins de l'application du présent article, les violations relatives aux hauteurs, aux distances, au volume ou à la surface couverte qui n'excèdent pas, par unité immobilière, 2 p. 100 des mesures du projet ne comportent pas de différence partielle par rapport aux autorisations d'urbanisme visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 59 de la présente loi. ».

2. À la fin du quatrième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998, sont ajoutés les mots : «Les violations relatives aux hauteurs, aux distances, au volume ou à la surface couverte qui n'excèdent pas, par unité immobilière, 2 p. 100 des mesures du projet ne comportent pas de différence par rapport à la SCIA de construction.».

Art. 13  
(Modification de la loi régionale  
n° 1 du 5 février 2004)

1. Au premier alinéa de l'art. 5 ter de la loi régionale n° 1 du 5 février 2004 (Dispositions en matière de requalification urbanistique, environnementale et paysagère et régularisation des illégalités en matière de construction sur le territoire de la Vallée d'Aoste), les mots : «titre VII» sont remplacés par les mots : «titre VIII».

Art. 14  
(Abrogations)

1. La loi régionale n° 10 du 11 avril 1995 et le règlement régional n° 6 du 1<sup>er</sup> août 1994 sont abrogés.
2. Les dispositions suivantes de la LR n° 1/1956 sont abrogées:
  - a) Le deuxième alinéa de l'art. 3;
  - b) Les art. 5 et 8.
3. Les dispositions suivantes de la LR n° 18/1994 sont également abrogées:
  - a) Les lettres a) et c) du deuxième alinéa de l'art. 2;
  - b) Les art. 8 et 10.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 200;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1327 del 22 giugno 2012);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 27 giugno 2012;
  - Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 3 luglio 2012;
  - Assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 3 luglio 2012;
  - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 16 luglio 2012;
  - Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti III-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 18 luglio 2012, su nuovo testo e relazione congiunta dei Consiglieri COMÉ, CRETAZ;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 25 luglio 2012 con deliberazione n. 2549/XIII;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 31 luglio 2012;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 200 ;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1327 du 22 juin 2012) ;
  - présenté au Conseil régional en date du 27 juin 2012 ;
  - soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 3 juillet 2012 ;
  - soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 3 juillet 2012 ;
  - transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 16 juillet 2012 ;
  - examiné par les Commissions permanentes du Conseil III-V qui ont exprimé leur avis en date du 18 juillet 2012, nouveau texte des Commissions et rapport des Conseiller COMÉ, CRETAZ ;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 25 juillet 2012 délibération n. 2549/XIII ;
  - transmis au Président de la Région en date du 31 juillet 2012 ;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

#### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 1° agosto 2012, n. 27

##### **Note all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“1. Le funzioni amministrative riguardanti l'autorizzazione di cui all'art. 7 della legge 29 giugno 1939, n. 1497 (Protezione delle bellezze naturali), per gli interventi e con i limiti indicati all'art. 3, sono delegate ai Comuni, nelle aree soggette alla l. 1497/1939, ai sensi dell'art. 1 della legge medesima e dell'art. 82 del decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1977, n. 616 (Attuazione della delega di cui all'art. 1 della L. 22 luglio 1975, n. 382), come integrato dall'art. 1 del decreto legge 27 giugno 1985, n. 312 (Disposizioni urgenti per la tutela delle zone di particolare interesse ambientale) convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431.”*

- <sup>(2)</sup> La lettera b) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“b) l'autorizzazione degli interventi nelle aree di interesse paesistico inserite negli elenchi approvati dalla Giunta regionale ai sensi dell'art. 5, comma primo, della l.r. 56/1983;”*

##### **Note all'articolo 2:**

- <sup>(3)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 3  
(Interventi per i quali opera la delega)*

- 1. I Comuni, seguendo gli indirizzi di cui al regolamento previsto nell'art. 12, sono delegati al rilascio delle autorizzazioni, nullaosta o pareri di cui all'art. 2, nelle seguenti materie:*

- a) ripristino, sostituzione e nuova costruzione delle recinzioni;*
- b) ripristino e sostituzione parziale o totale dei manti di copertura e dell'orditura primaria e secondaria, privi di pregio intrinseco, dei tetti delle costruzioni;*
- c) manutenzione straordinaria, consolidamento statico, restauro e risanamento conservativo che comportino modificazioni allo stato dei luoghi e all'aspetto esteriore delle costruzioni purché non incidenti sugli elementi strutturali e di pregio ar-*

- chitettonico, nonché ristrutturazioni purché non consistano in interventi sostitutivi e/o ablativi;
- d) manufatti e sistemazioni relativi a cimiteri o parte di essi che non presentino interessi storico-culturali, ivi compresi i campi di inumazione;
  - e) potenziamento e costruzione delle condutture interrato e delle relative componenti fuori terra, i cui tracciati non interessino aree archeologiche e che non comportino esecuzione di piste di servizio che necessitino di opere edilizie o sbancamenti;
  - f) installazione di bomboloni per il gas liquido esternamente alle zone A, quali individuate e delimitate nei piani regolatori generali comunali;
  - g) varianti a progetti riguardanti edifici realizzati dopo il 1945 già autorizzate dalla Soprintendenza regionale per i beni culturali e ambientali, che non riguardino il sedime e le sistemazioni esterne, non comportino aumenti del volume, della superficie coperta e dell'altezza massima e non alterino eventuali impianti regolari delle aperture esterne;
  - h) varianti ai progetti relative agli interventi di cui alla lett. c) autorizzati dalla Soprintendenza regionale per i beni culturali e ambientali;
  - i) installazione, per un periodo di tempo non superiore a cinque anni, di costruzioni provvisorie funzionali all'esecuzione di impianti e opere o all'esercizio di attività temporanee;
  - l) costruzione di volumi pertinenziali nelle zone A, quali individuate e delimitate nei piani regolatori generali comunali vigenti;
  - m) costruzione di strutture sussidiarie alle attività agricole, ove presentino tipologie costruttive e limiti dimensionali coerenti con quelli definiti nel regolamento di cui all'art. 12 e risultino ammessi dai piani regolatori generali comunali vigenti;
  - n) intonacatura e tinteggiatura dei fronti esterni di edifici costruiti posteriormente al 1945, nel rispetto dei limiti e dei criteri definiti nel regolamento di cui all'art. 12;
  - o) varianti ai progetti relativi agli interventi di cui alle lettere a), b), d), e), f), i), l), m), n).".

**Nota all'articolo 3:**

- <sup>(4)</sup> L'articolo 4 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

"Art. 4

(Interventi per i quali non è richiesta autorizzazione)

1. L'autorizzazione di cui all'art. 7 della l. 1497/1939 non è richiesta:

- a) per gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, di consolidamento statico e di restauro conservativo, che non alterino lo stato dei luoghi, l'assetto idrogeologico del territorio e l'aspetto esteriore degli edifici;
- b) per l'esercizio dell'attività agro-silvo-pastorizia che non comporti alterazione permanente dello

stato dei luoghi mediante costruzioni edilizie o altre opere civili, sempreché si tratti di attività e opere che non alterino l'assetto idrogeologico del territorio;

- c) per gli interventi nelle aree boscate riguardanti il taglio colturale, la forestazione, la riforestazione, le opere di bonifica, antincendio e di conservazione, che non comportino l'esecuzione di opere edilizie;
- d) per gli interventi di disalveo diretti a conservare le sezioni idrauliche degli alvei fluviali e torrentizi stabilite dagli uffici regionali competenti, che non comportino l'esecuzione di opere edilizie;
- e) per gli interventi di manutenzione ordinaria delle briglie e delle arginature negli alvei fluviali e torrentizi;
- f) per gli interventi di bonifica agraria che non comportino l'esecuzione di opere edilizie e risultino coerenti con i criteri e i limiti definiti nel regolamento;
- g) per gli interventi di qualunque natura su edifici preesistenti compresi in zone A per cui siano stati redatti piani o norme attuative ai sensi dell'art. 14 della l.r. 14/1978 laddove tali piani siano vigenti e siano stati preventivamente concordati con la Soprintendenza;
- g bis) per gli interventi diretti al ripristino dell'efficienza di opere e di strutture esistenti danneggiate in tutto o in parte a causa di eventi eccezionali.
- g ter) per gli interventi di installazione in interrato di serbatoi di GPL con capacità non superiore a 13 mc.".

**Nota all'articolo 4:**

- <sup>(5)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

"Art. 5

(Ambiti urbanistici non sottoposti a vincolo)

1. Il vincolo paesaggistico disposto dall'art. 82, comma quinto, del d.p.r. 616/1977, come integrato dal d.l. 312/1985, convertito, con modificazioni, nella l. 431/1985, non si applica nelle zone A e B e, limitatamente alle parti ricomprese nei piani pluriennali di attuazione, nelle altre zone insediative, quali individuate e delimitate nei piani regolatori generali comunali, fatta eccezione per i beni di cui all'art. 1, n. 2, della l. 1497/1939, che fossero ubicati nelle zone medesime.".

**Nota all'articolo 5:**

- <sup>(6)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

"Art. 6

(Riserva di competenze)

1. È riservata alla competenza della Soprintendenza

regionale per i beni culturali ed ambientali l'autorizzazione per gli interventi riguardanti gli edifici, i manufatti, le aree archeologiche e gli altri beni, ovunque situati, sottoposti alla legge 1° giugno 1939, n. 1089 (Tutela delle cose d'interesse artistico e storico), ai sensi degli art. 1, 2, 5, 11 e 13 della legge stessa, dell'art. 5, commi primo e secondo, e dell'art. 8, comma secondo, della l.r. 56/1983, e i beni di cui all'art. 1, n. 2, della l. 1497/1939, nonché per gli interventi non indicati all'art. 3 della presente legge, riguardanti gli altri immobili assoggettati alla l. 1497/1939, come estesa dalla l. 431/1985.

2. Sono riservate alla competenza della Regione le funzioni afferenti all'applicazione dell'indennità prevista dall'art. 15, comma primo, della l. 1497/1939, e successive modificazioni, relativamente agli interventi di cui all'art. 3 che fossero eseguiti senza l'autorizzazione, il nullaosta o il parere di cui all'art. 2 o che risultassero difformi da essi.”.

#### **Nota all'articolo 6:**

- <sup>(7)</sup> L'articolo 7 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 7  
(Commissione edilizia comunale)*

1. La composizione della Commissione edilizia comunale, quale stabilita dal regolamento edilizio comunale o dalle norme di attuazione del piano regolatore generale comunale, è integrata con un esperto in materia di tutela del paesaggio.
2. Per la validità delle riunioni della Commissione edilizia comunale nelle quali siano esaminate domande relative a interventi di cui all'art. 3, ai fini dell'autorizzazione di cui all'art. 2, è necessaria la presenza dell'esperto di cui al comma 1, il cui parere sarà riportato a verbale.”.

#### **Nota all'articolo 7:**

- <sup>(8)</sup> L'articolo 9 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 9  
(Controllo e partecipazione)*

1. L'Assessore regionale al turismo, sport e beni culturali può disporre l'effettuazione di controlli in merito all'attuazione della presente legge, ivi compresa l'esecuzione degli interventi, anche mediante verifiche degli atti depositati presso l'ufficio tecnico comunale concernenti le funzioni amministrative delegate.
2. Il Soprintendente regionale per i beni culturali e ambientali, o suo delegato, può partecipare alle riunioni della Commissione edilizia comunale, nelle quali siano esaminate domande ai sensi della presente legge;

a tale fine, la convocazione della Commissione sarà contestualmente inviata al Soprintendente medesimo avendo cura di indicare se esistano o meno progetti rilevanti ai fini della tutela paesistica.

3. La Soprintendenza regionale per i beni culturali e ambientali informa periodicamente i Comuni in ordine all'evoluzione delle problematiche attinenti alla tutela del paesaggio, ai programmi regionali per la valorizzazione delle componenti storico-culturali e paesaggistico-ambientali e agli esiti delle ricerche archeologiche effettuate nei rispettivi territori, anche mediante sessioni di studio riservate ai tecnici comunali e agli esperti di cui all'art. 7, comma 1.”.

#### **Nota all'articolo 8:**

- <sup>(9)</sup> L'articolo 11 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 11  
(Vigilanza e sanzioni)*

1. L'attività di vigilanza esercitata dal Sindaco ai sensi dell'art. 15, comma primo, della l.r. 14/1978, e successive modificazioni, in ordine agli interventi comportanti trasformazione urbanistica o edilizia del territorio comunale, è estesa, ai fini della tutela del paesaggio, agli interventi di cui all'art. 3, in quanto soggetti all'autorizzazione, al nullaosta o al parere comunale ai sensi dell'art. 2.
2. Fatta salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dal capo I della legge 28 febbraio 1985, n. 47 (Norme in materia di controllo dell'attività urbanistico-edilizia, sanzioni, recupero e sanatoria delle opere edilizie), e successive modificazioni, e delle relative procedure, il Sindaco, ove accerti l'esecuzione di interventi di cui all'art. 3 senza l'autorizzazione, il nullaosta o il parere di cui all'art. 2 o in difformità da esso, sospende immediatamente i relativi lavori e ne dà contestuale comunicazione al Presidente della Giunta regionale, ai fini dell'applicazione, ove del caso, dell'indennità prevista dall'art. 15, comma primo, della l. 1497/1939.”.

#### **Note all'articolo 11:**

- <sup>(10)</sup> Il comma primo dell'articolo 1 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Ai fini della tutela del paesaggio, nel territorio della Regione Valle d'Aosta è vietato di affiggere e di collocare, senza la preventiva autorizzazione dell'Assessorato regionale per il Turismo, scritte, cartelli, insegne e oggetti di pubblicità commerciale o industriale lungo le strade e i sentieri soggetti a pubblico transito o in vista delle strade e dei sentieri stessi.”.*

- <sup>(11)</sup> Il comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Le norme della presente legge non sono applicabili alle iscrizioni, ai cartelli, alle insegne e ai mezzi di pubblicità di carattere permanente soggetti alle norme vigenti per l'applicazione della tassa comunale sulle insegne, quando si tratti di pubblicità collocata su stabili, chioschi, negozi o locali nei quali sono esercitate le attività cui si riferisce la pubblicità stessa.*”

- <sup>(12)</sup> Il comma primo dell'articolo 3 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“L'affissione e il collocamento di scritte, di cartelli, di insegne e di oggetti di pubblicità commerciale e industriale possono essere autorizzati dall'Assessore regionale per il Turismo nei casi e nelle zone seguenti:*

- a) *nei tratti di strade e di sentieri soggetti a pubblico transito costituenti traverse abitate dei Comuni e dei villaggi siti nella vallata principale e nelle valli laterali o in vista delle traverse stesse, allorché i predetti mezzi di pubblicità non contrastino con le esigenze turistiche e della tutela del paesaggio;*
- b) *nei bivi e incroci delle strade e dei sentieri soggetti a pubblico transito o nelle loro immediate vicinanze, quando i predetti mezzi di pubblicità abbiano dimensioni limitate e servano di indicazione o di segnalazione stradale per attività turistiche di pubblico interesse (alberghi, ristoranti, funivie, seggiovie, rifugi alpini, distributori di carburanti, autorimesse, ecc.) esercitate nelle zone cui adducono le deviazioni stradali.”*

- <sup>(13)</sup> Il comma primo dell'articolo 4 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Per ottenere l'autorizzazione dell'Assessore regionale per il Turismo, ai fini della pubblicità di cui all'articolo precedente, gli Enti, le Ditte e i privati interessati debbono trasmettere all'Ufficio regionale per il Turismo motivata domanda, allegando il disegno del tipo di mezzo di pubblicità prescelto, con precisazione delle dimensioni, delle diciture, dei colori, della località e della ubicazione prescelti”.*

- <sup>(14)</sup> Il comma primo dell'articolo 7 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“L'Assessore regionale per il Turismo può ordinare e disporre la cancellazione delle scritte e la rimozione dei cartelli e dei mezzi pubblicitari esposti, - dopo l'entrata in vigore della presente legge -, in contrasto con le norme della legge medesima, nonché di quelli che, già autorizzati, non ottengono la prescritta autorizzazione alla scadenza della concessione o autorizzazione in atto o non siano mantenuti in stato di buona conservazione, con pregiudizio per la tutela del paesaggio.”.*

#### **Nota all'articolo 12:**

- <sup>(15)</sup> Il comma 4 dell'articolo 82 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“4. Al di fuori dei casi previsti dal comma 1, l'esecuzione di trasformazioni soggette a denuncia di inizio dell'attività in assenza della denuncia stessa, o in difformità rispetto a quanto in essa dichiarato, comporta l'irrogazione, da parte del Sindaco, di una sanzione pecuniaria pari al doppio dell'aumento del valore venale dell'immobile conseguente alla realizzazione delle opere stesse, determinato dall'ufficio tecnico del Comune, con il minimo di un milione di lire; in caso di denuncia di inizio dell'attività effettuata quando le opere sono in corso di esecuzione, la sanzione predetta è applicata nella misura minima; nel caso in cui non sia determinabile un aumento del valore venale dell'immobile, la sanzione medesima è irrogata in un importo compreso fra un milione e dieci milioni di lire, in dipendenza della gravità del fatto.”.*

#### **Nota all'articolo 13:**

- <sup>(16)</sup> Il comma 1 dell'articolo 5ter della legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“1. Le opere eseguite in ambiti sottoposti a tutela paesaggistico-ambientale in assenza di autorizzazione preventiva sono sanabili qualora compatibili con le prescrizioni e i limiti posti dalla disciplina recata dal PTP e dalle disposizioni di cui al titolo VII della l.r. 11/1998.”.*

#### **Nota all'articolo 14:**

- <sup>(17)</sup> La legge regionale 11 aprile 1995, n. 10 concernente (Modificazioni alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio)), è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 19 del 26 aprile 1995.

- <sup>(18)</sup> Il regolamento regionale 1° agosto 1994, n. 6 concernente (Regolamento di esecuzione della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio)), è stato pubblicato nel 1° supplemento ordinario del Bollettino ufficiale n. 38 del 6 settembre 1994.

- <sup>(19)</sup> Il comma secondo dell'articolo 3 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Tali autorizzazioni, rilasciate dall'Assessore regionale per il Turismo, scadono entro il termine di tre anni e possono essere rinnovate.”.*

- <sup>(20)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

“Art. 5

*Le scritte, i cartelli e i mezzi pubblicitari o di segnalazione stradali già affissi o già collocati prima dell'entrata in vigore della presente legge rimarranno affissi o collocati sino alla data di scadenza delle concessioni o delle autorizzazioni in atto vigenti.*

*Per il mantenimento delle scritte, dei cartelli e dei mezzi pubblicitari e di segnalazione di cui si tratta dopo la scadenza delle concessioni e autorizzazioni in atto vigenti, gli interessati debbono chiedere autorizzazione all'Assessore regionale per il Turismo entro il termine di scadenza delle concessioni e autorizzazioni stesse, secondo le modalità previste dal precedente articolo 4.*

*Scaduto il termine delle concessioni e autorizzazioni di cui al precedente comma, l'Assessore regionale per il Turismo può ordinare e disporre, secondo le norme di cui al seguente articolo 7, la cancellazione delle scritte e la rimozione dei cartelli e dei mezzi pubblicitari per i quali non sia stata chiesta ed ottenuta l'autorizzazione prescritta.”.*

- <sup>(21)</sup> L'articolo 8 della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 prevedeva quanto segue:

“Art. 8

*Contro i provvedimenti dell'Assessore regionale per il Turismo è ammesso ricorso, entro 20 giorni dalla comunicazione, alla Giunta regionale, che decide con provvedimento definitivo.”.*

- <sup>(22)</sup> Le lettere a) e c) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedevano quanto segue:

*“a) il parere vincolante di cui al combinato disposto dell'art. 2, comma quarto, e dell'art. 14, comma quarto, della legge regionale 15 giugno 1978, n. 14 (Norme in materia urbanistica e di pianificazione territoriale), e dell'art. 8, comma primo, della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali);*

...

*c) il nullaosta per l'impiego del manto di copertura dei tetti con materiale diverso dalle lose di pietra ai sensi dell'art. 3, comma 3, della legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 (Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni).”.*

- <sup>(23)</sup> L'articolo 8 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

“Art. 8  
(Adempimenti dei Comuni)

1. I Comuni, entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, con deliberazione consiliare provvedono a nominare in seno alla Commissione edilizia comunale un esperto in materia di tutela del paesaggio.
2. Il Sindaco, sentito il parere della Commissione edilizia comunale come integrata ai sensi del comma 1, emette il provvedimento autorizzativo o negativo relativo agli interventi di cui all'art. 3 nel termine perentorio di sessanta giorni dal ricevimento della relativa domanda. Tale provvedimento, debitamente motivato, viene notificato al richiedente in calce alla trasmissione del parere della Commissione edilizia comunale, e viene integralmente trascritto nella concessione edilizia.
3. Il Comune invia immediatamente copia del provvedimento autorizzativo, corredata dai relativi elaborati, all'Assessorato regionale del turismo, sport e beni culturali. Lo stesso Comune invia inoltre bimestralmente al Ministero per i beni culturali ed ambientali copia dei provvedimenti autorizzativi, ai sensi dell'art. 38 della l. 196/1978.”.

- <sup>(24)</sup> L'articolo 8 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

“Art. 10  
(Poteri sostitutivi)

1. Decorso inutilmente il termine di cui all'art. 8, comma 1, alla nomina dell'esperto in materia di tutela del paesaggio in seno alla Commissione edilizia comunale provvede, con decreto, su proposta dell'Assessore regionale al turismo, sport e beni culturali, il Presidente della Giunta regionale.
2. Decorso inutilmente il termine di cui all'art. 8, comma 2, gli interessati possono chiedere, ai sensi della l. 1497/1939, l'autorizzazione, il nullaosta o il parere all'Assessore regionale al turismo, sport e beni culturali, che si pronuncia entro sessanta giorni dalla data di ricezione della richiesta accompagnata dal relativo progetto.
3. L'Assessore regionale al turismo, sport e beni culturali, entro i sessanta giorni successivi alla relativa comunicazione, può annullare, con provvedimento motivato, l'autorizzazione, il nullaosta o il parere comunale di cui all'art. 2, comma 2, per ragioni di legittimità o di difformità dalle direttive regionali.”.

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 19 luglio 2012, n. 230.**

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società M.D.M. s.r.l., con sede a CHÂTILLON, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 43, mappale 271 del N.C.T. del comune di CHÂTILLON, ad uso geotermico e industriale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società M.D.M. s.r.l., con sede a CHÂTILLON, via Stazione n. 22/4 (codice fiscale 00421830076), di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 43, mappale 271 del N.C.T. del comune di CHÂTILLON, i massimi 5 litri/secondo, per un volume massimo annuo di prelievo di circa 4.400 metri cubi di acqua, che corrispondono a 0,0015 moduli industriali, per uso geotermico e per il raffreddamento di un forno facente parte dell'apparato produttivo dello stabilimento, di proprietà della società richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6402/DDS in data 5 luglio 2012 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 150,00 (centocinquanta/00), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 238 in data 10 febbraio 2012 per l'uso industriale.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 luglio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 230 du 19 juillet 2012,**

**accordant pour trente ans à M.D.M. srl, dont le siège est à CHÂTILLON, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille n° 43, parcelle n° 271, du NCT de la Commune de CHÂTILLON, à usage géothermique et industriel.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, MDM srl, dont le siège est à CHÂTILLON, 22/4, rue de la Gare (code fiscal: 00421830076), est autorisée à dériver du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille n° 43, parcelle n° 271, du NCT de la Commune de CHÂTILLON, 5 litres/seconde au maximum, pour un volume annuel maximum de quelque 4400 m<sup>3</sup> d'eau, correspondant à 0,0015 module industriel, à usage géothermique et pour le refroidissement d'un four qui fait partie du système de production de l'établissement propriété de la demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6402/DDS du 5 juillet 2012 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 150,00 euros (cent cinquante euros et zéro centime), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 238 du 10 février 2012 pour l'usage industriel.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN



**Decreto 10 agosto 2012, n. 271.**

**Campagna vendemmiale 2012/2013.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

*Periodo delle fermentazioni  
e rifermentazioni consentite*

Art. 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 24 agosto 2012 al 31 dicembre 2012.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo, devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, telefax o sistemi equipollenti riconosciuti, all'*Ispettorato Centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) ufficio periferico di TORINO - Strada Antica di Collegno 259, 10146 TORINO.*

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 31 dicembre 2012, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia od autoclave per la preparazione dei vini spumanti, dei vini frizzanti.

Art. 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 24 agosto 2012 al 31 dicembre 2012.

Pertanto, fatte salve le eccezioni di legge, la detenzione delle vinacce presso cantine e stabilimenti enologici è vietata dal giorno 30 gennaio 2013.

Per la Valle d'Aosta a norma della Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 e della legge 3 agosto 1949, n. 623, è consentita ai viticoltori vinificatori la distillazione esclusivamente per autoconsumo dei sottoprodotti della vinificazione delle proprie uve e comunque non oltre il 30 gennaio 2013.

Art. 3

Ferme restando le altre disposizioni in materia, comprese le deroghe dell'articolo 9, commi 3 e 4, della legge 20 febbraio 2006, n. 82, le limitazioni di cui al precedente articolo 1 non si applicano alla vinificazione dei vini da uve passite tradizionalmente prodotti nella Regione. La conservazione e il relativo appassimento delle uve per la produzione di passito sono consentiti fino al 15 febbraio 2013 subordinatamente all'osservanza delle condizioni previste dal disciplinare di

**Arrêté n° 271 du 10 août 2012,**

**portant dispositions relatives à la campagne viticole 2012/2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

*Période d'autorisation des fermentations  
et des refermentations*

Art. 1<sup>er</sup>

Les processus de fermentation et de refermentation des vins sont autorisés du 24 août au 31 décembre 2012.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, par fax ou par un autre système équivalent agréé, au bureau périphérique de TURIN de l'Inspection centrale pour le contrôle de la qualité des produits agroalimentaires et pour la répression des fraudes, *Ispettorato centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.), Ufficio periferico di TORINO - Strada Antica di Collegno, 259, 10146 TORINO.*

Tout processus de fermentation ou de refermentation est interdit après le 31 décembre 2012, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux et pétillants.

Art. 2

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 24 août au 31 décembre 2012.

Il est donc interdit de détenir des marcs de raisins dans les caves et les établissements vinicoles à compter du 30 janvier 2013, exception faite des cas prévus par la loi.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins uniquement pour l'autoconsommation, à condition que ce soit avant le 30 janvier 2013.

Art. 3

Sans préjudice des autres dispositions en la matière, y compris les dérogations visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 9 de la loi n° 82 du 20 février 2006, les limites fixées par l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté ne sont pas appliquées à la vinification des vins de paille traditionnellement produits en Vallée d'Aoste. La conservation et le séchage des raisins en vue de la production du vin de paille sont autorisés jusqu'au 15 février 2013, sous respect des conditions

produzione di cui al D.M. 16 luglio 2008.

I sottoprodotti della vinificazione vanno smaltiti entro 30 giorni dal suindicato termine.

*Autorizzazione agli arricchimenti*

Art. 4

Per la campagna vitivinicola 2012-2013 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'aumento del titolo alcolometrico volumico naturale di cui al Regolamento CE n. 479/2008 in particolare l'allegato V, punto A per un massimo di 1,5% vol. delle uve, mosti e vini, compresi quelli atti a dare prodotti *D.O.P.* per i quali il limite dei prodotti arricchiti è fissato a 14% vol. (allegato 15 bis Reg CE 1234/07), ottenuti da uve provenienti da varietà coltivabili in Regione, raccolte nel territorio della medesima, da effettuarsi nei limiti e con le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale.

Per la campagna vitivinicola 2012-2013 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'arricchimento delle partite (cuvées) dei prodotti atti a dare vini spumanti, vini spumanti di qualità, e vini spumanti *D.O.P.*, di cui alla vigente normativa nazionale e comunitaria a condizione che:

- i mosti ed i vini siano ottenuti da una o più varietà di uve coltivabili nella Regione stessa ed ivi raccolti;
- le operazioni di arricchimento siano effettuate nel luogo di lavorazione dei vini spumanti;
- l'incremento del titolo alcolometrico volumico naturale non superi 1,5% vol.;
- sia realizzato secondo le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale in materia.

*Acidificazione di soccorso*

Art. 5

Per la campagna vitivinicola 2012/2013 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzata l'acidificazione di soccorso di cui all'Allegato V, sezione C, paragrafo B, del Reg. CE 479/2008.

Art. 6

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

du cahier des charges de production visé au DM du 16 juillet 2008.

Les sous-produits de la vinification doivent être éliminés dans les 30 jours qui suivent le délai susmentionné.

*Enrichissements autorisés*

Art. 4

Pour la campagne vitivinicole 2012/2013 est autorisée, en Vallée d'Aoste, l'augmentation, jusqu'à 1,5% vol., du titre alcoométrique volumique naturel visé au Règlement (CE) n° 479/2008, notamment à la lettre A de son annexe V, des raisins, moûts et vins, y compris ceux susceptibles de donner des vins d'appellation d'origine protégée (*DOP*) – pour lesquels les limites d'enrichissement sont fixées à 14% vol. au sens de l'annexe 15 bis du règlement (CE) n° 1234/07 – obtenus de raisins provenant de variétés cultivables et récoltées en Vallée d'Aoste. Les opérations d'enrichissement en cause doivent être effectuées dans les limites et selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Pour la campagne vitivinicole 2012/2014 est autorisé, en Vallée d'Aoste, l'enrichissement des cuvées de produits susceptibles de donner des vins mousseux, des vins mousseux de qualité et des vins mousseux *DOP*, au sens des dispositions étatiques et communautaires en vigueur, à condition que:

- les moûts et les vins soient obtenus à partir d'une ou de plusieurs variétés de raisins cultivables et récoltés en Vallée d'Aoste;
- les opérations d'enrichissement soient effectuées dans le lieu d'élaboration des vins mousseux;
- l'augmentation du titre alcoométrique volumique naturel ne dépasse pas 1,5% vol.;
- les opérations d'enrichissement en cause soient effectuées selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

*Acidification*

Art.5

Pour la campagne vitivinicole 2012/2013 est autorisée, en Vallée d'Aoste, l'acidification visée au paragraphe B de la section C de l'annexe V du Règlement (CE) n° 479/2008.

Art. 6

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Art. 7

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al dipartimento Legislativo e Legale - Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 8

Copia del presente Decreto sarà trasmessa all'*Ispettorato Centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) ufficio periferico di TORINO, Strada Antica di Collegno 259, 10146 TORINO* ed al *Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali - Dipartimento delle politiche europee ed internazionali e dello sviluppo rurale - Direzione generale delle politiche internazionali e dell'Unione europea via XX Settembre 20, 00186 ROMA.*

Saint-Christophe, 10 agosto 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 13 agosto 2012, n. 272.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al signor Flavio PETITJACQUES, residente a BIONAZ, di derivazione d'acqua dalle risorgive ubicate in località Plan-Praz del comune di OYACE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor Flavio PETITJACQUES, residente a BIONAZ (codice fiscale PTT FLV 76P30 A326Q) di derivare dalle risorgive ubicate in località Plan-Praz del comune di OYACE, a circa quota 1477 m s.l.m., moduli massimi 0,80 (litri al minuto secondo ottanta) e medi annui 0,44 (litri al minuto secondo quarantaquattro) per la produzione, sul salto di m 158,60, della potenza nominale media annua di kW 68,41.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6527/DDS in data 10 luglio 2012 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.231,38 (milleduecentotrentuno/38), in ragione

Art. 7

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal du Gouvernement régional en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Art. 8

Copie du présent arrêté est transmise à l'*Ispettorato centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) Ufficio periferico di TORINO, Strada Antica di Collegno, 259, 10146, TORINO* et au *Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali - Dipartimento delle politiche europee ed internazionali e dello sviluppo rurale - Direzione generale delle politiche internazionali e dell'Unione europea via XX Settembre, 20, 00186, ROMA.*

Fait à Saint-Christophe, le 10 août 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 272 du 13 août 2012,**

**accordant pour trente ans à M. Flavio PETITJACQUES, résidant à BIONAZ, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des résurgences de Plan-Praz, dans la commune d'OYACE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Flavio PETITJACQUES, résidant à BIONAZ (code fiscal: PTT FLV 76P30 A326Q), est autorisé à dériver des résurgences de Plan-Praz, dans la commune d'OYACE, à une altitude de 1477 m. 0,80 module d'eau (quatre-vingts litres par seconde) au maximum et 0,44 module d'eau (quarante-quatre litres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 158,60 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 68,41 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6527/DDS du 10 juillet 2012 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1231,38 € (mille deux cent trente et un euros et

di euro 18,00 per ogni kW, sulla potenza nominale media di concessione di kW 68,41, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 238 in data 10 febbraio 2012.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 13 agosto 2012, n. 274.**

**Nomina del rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor Giuseppe DUPONT è nominato rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ in seno al Consiglio di amministrazione della *Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis*, fino al termine della durata dell'attuale organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 agosto 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 14 agosto 2012, n. 25.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori realizzazione di cinque parcheggi comunali nelle località Senin, Nicolin, Fontanalle e Veynes (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) CUP: I71B10000210006.**

trente-huit centimes), soit 18,00 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 68,41 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 238 du 10 février 2012.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 274 du 13 août 2012,**

**portant nomination du représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis-Grand Paradis.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Giuseppe DUPONT est nommé en qualité de représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ au sein du Conseil d'administration de la *Fondation Grand-Paradis-Grand Paradis*, pour la durée restante du mandat de celui-ci.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 août 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 25 du 14 août 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de cinq parkings communaux aux hameaux de Senin, de Nicolin, de Fontanalle et de Veynes, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I71B10000210006).**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI  
E USI CIVICI

Omissis

decreta

- I. Ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di cinque parcheggi comunali nelle località Senin, Nicolin, Fontanalle e Veynes, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di SAINT-CHRISTOPHE:

*Ditta 1*

Foglio: 26 mappale: 573, Sup. 505 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg27" - Pc, €/mq 3,91  
Indennità base: € 1.974,55

CELESIA Alberto

(Prop. per 1/12)  
C.F.: CLSLRT43L14A326M,  
Nato/a a AOSTA, il 14/07/1943  
Residente in Via Edelweiss, 33  
11100 AOSTA AO

CELESIA Cesare

(Prop. per 1/12)  
C.F.: CLSCSR38E02A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 02/05/1938  
Residente in Fraz. Porossan Roppoz, 9  
11100 AOSTA AO

ODERIO Franco

(Prop. per 2/12)  
C.F.: DROFNC44E22E379A,  
Nato/a a IVREA, il 22/05/1944  
Residente in Via Molini, 28  
10015 IVREA TO

ODERIO Maria

(Prop. per 2/12)  
C.F.: DROMNR53L44E379A,  
Nato/a a IVREA, il 04/07/1953  
Residente in Fraz. Porossan Arsin, 98  
11100 AOSTA AO

ODERIO Michele

(Prop. per 2/12)  
C.F.: DROMHL42R18E379X,  
Nato/a a IVREA, il 18/10/1942  
Residente in Via Molini, 28  
10015 - IVREA TO

LE RESPONSABILE DU SERVICE  
DES EXPROPRIATIONS  
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

- I. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation de cinq parkings communaux aux hameaux de Senin, de Nicolin, de Fontanalle et de Veynes, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires énumérés ci-dessous sont fixées comme suit:

Commune de SAINT-CHRISTOPHE:

ROSSET Enrichetta

(Prop. per 4/12)  
C.F.: RSSNCH19T42H110A,  
Nato/a a QUART, il 02/12/1919  
Residente in Via B. Festaz, 79  
11100 AOSTA AO

*Ditta 2*

Foglio: 26 mappale: 575, Sup. 138 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg27" - Pr, €/mq 3,91  
Indennità base: € 539,58

ROSSET Elfrida

(Prop. per 1/1)  
C.F.: RSSLRD30S48A326W,  
Nato/a a AOSTA, il 08/11/1930  
Residente in Via Xavier de Maistre, 24  
11100 AOSTA AO

*Ditta 3*

Foglio: 26 mappale: 577, Sup. 93 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Pr, €/mq 69,00  
Indennità base: € 6.417,00

PETHEY Sandro

(Prop. per 1/1)  
C.F.: PTYSDR60T27A326E,  
Nato/a a AOSTA, il 27/12/1960  
Residente in Loc. Senin, 70  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

*Ditta 4*

Foglio: 28 mappale: 1125, Sup. 316 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ae8" - Pri, €/mq 69,00  
Indennità base: € 21.804,00

PETITJACQUES Livio

(Prop. per 1/1)  
C.F.: PTTLVI53R02A326O,

Nato/a a AOSTA, il 02/10/1953  
Residente in Loc. Croix Noir, 6  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

*Ditta 5*

Foglio: 28 mappale: 1127, Sup. 104 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ae8" - Pri, €/mq 69,00  
Foglio: 29 mappale: 765, Sup. 188 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ae8" - Pri, €/mq 69,00  
Indennità base: € 20.148,00

RAISIN Giustino

(Prop. per 1/1)  
C.F.: RSNGTN34R29A326P,  
Nato/a a AOSTA, il 29/10/1934  
Residente in Loc. Grangere, 1  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

*Ditta 6*

Foglio: 18 mappale: 1301, Sup. 138 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ad1" - Pc, €/mq 69,00  
Indennità base: € 9.522,00

BETEMPS Anselmo

(Prop. per 1/2)  
C.F.: BTMNL54M09H669P,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 09/08/1954  
Residente in Loc. Sorreley, 69  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

BETEMPS Marisa

(Prop. per 1/2)  
C.F.: BTMMRS48H49H669B,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 09/06/1948  
Residente in Reg. La Rochere, 2  
11100 AOSTA AO

II. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

III. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

IV. Ai sensi dell'art. 20, comma 2 della medesima Legge Regionale, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

*Ditta 7*

Foglio: 18 mappale: 1308, Sup. 361 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg32" - Pc, €/mq 3,91  
Indennità base: € 1.411,51

DEVEYNES Romilda

(Prop. per 1/1)  
C.F.: DVYRLD36M41A326F,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 01/08/1936  
Residente in Loc. Maillod, 16  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

*Ditta 8*

Foglio: 18 mappale: 1305, Sup. 253 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg32" - Pc, €/mq 3,91  
Foglio: 18 mappale: 1303, Sup. 13 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg32" - Pc, €/mq 3,91  
Indennità base: € 1.040,06

BRUNO Giovanni

(Prop. per 1/1)  
C.F.: BRNGNN45C10D925G,  
Nato/a a GARLASCO, il 10/03/1945  
Residente in C.so Battaglione, 13  
11100 AOSTA AO

*Ditta 9*

Foglio: 18 mappale: 1307, Sup. 105 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg32" - Pc, €/mq 3,91  
Indennità base: € 410,55

ROSAIRE Manuela

(Prop. per 1/1)  
C.F.: RSRMNL66L41A326A,  
Nato/a a AOSTA, il 01/07/1966  
Residente in Fraz. Porossan Chiou, 254/a  
11100 AOSTA AO

II. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

III. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés;

IV. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant;

V. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

VI. L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata;

VII. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Christophe, 14 agosto 2012.

Il Responsabile del Servizio Espropriazioni  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Deliberazione del Direttore generale 21 maggio 2012, n. 742.**

**Adozione del bilancio di esercizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2011.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di adottare il bilancio di esercizio 2011 nei termini indicati negli allegati prospetti contabili, che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di dare atto che il bilancio di esercizio 2011 si compone dei seguenti allegati:

- Allegato n. 1 - Schema di bilancio delle aziende sanitarie ed ospedaliere di cui al Decreto 11 febbraio 2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute
- Allegato n. 2 - Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2011 di cui al D.M. Ministero della Salute 13 novembre 2007 e successive modificazioni e integrazioni)
- Allegato n. 3 - Modello di rilevazione dello Stato Patrimoniale delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere, IRCCS e Aziende ospedaliere universitarie
- Allegato n. 4 - Modello di rilevazione degli impieghi della quota LEA e delle entrate proprie aziendali
- Allegato n. 5 - Modello di rilevazione dei costi con dettaglio della fonte di finanziamento
- Allegato n. 6 - Modello di rilevazione dei costi sul piano dei conti aziendale

V. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

VI. L'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée ;

VII. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Christophe, le 14 août 2012.

Le responsable du Service des expropriations,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Unité Sanitaire Locale Vallée d'Aosta.**

**Délibération du directeur général n° 742 du 21 mai 2012,**

**portant adoption des comptes 2011 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

LE DIRECTEUR GENERAL

Omissis

délibère

1. Les comptes 2011 sont adoptés tels qu'ils résultent des tableaux comptables annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;
2. Les comptes 2011 se composent des annexes ci-après :

- Allegato n. 7 - Obiettivo prioritario a) di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28 gennaio 2011
  - Allegato n. 8 - Nota Integrativa al bilancio di esercizio 2011
3. Di dare atto che le risultanze del Conto Economico relativo all'esercizio 2011 sono quelle di seguito specificate:
- "reddito operativo" della gestione sanitaria dell'azienda euro 8.007.062
  - risultato della gestione finanziaria euro 502.895
  - rettifiche di valore di attività finanziarie euro 132.518
  - risultato della gestione straordinaria euro - 732.514
  - risultato prima delle imposte euro 7.644.925
  - Perdita di esercizio euro - 636.484
4. di dare pertanto atto che il risultato della gestione 2011 è determinato in una perdita di esercizio pari a Euro 636.484,00 (seicentotrentaseimilaquattrocentoottantaquattro/00);
5. di dare atto che con separato provvedimento deliberativo si procederà ad identificare la modalità di copertura della perdita di esercizio di cui al punto precedente, ai sensi e per gli effetti del comma 2 dell'art. 30 della L.R. 46/2009;
6. di allegare alla presente deliberazione la propria relazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
7. dato atto del parere espresso dal Collegio Sindacale dell'Azienda Usl Valle d'Aosta;
8. di sottoporre la presente deliberazione al controllo della Giunta Regionale ai sensi dell'art. 44 comma 1 lett. b) della L. R. 25 gennaio 2000 n. 5.
9. di disporre, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 7 dicembre 2009 n. 46, la pubblicazione del bilancio di esercizio nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
3. Les résultats du compte économique 2011 sont les suivants:
- «revenus opérationnels» de la gestion sanitaire de l'Agence: 8 007 062 euros;
  - résultat de la gestion financière: 502 895 euros;
  - rectifications de la valeur des activités financières: 132 518 euros;
  - résultat de la gestion extraordinaire: - 732 514 euros;
  - résultat avant impôts: 7 644 925 euros;
  - déficit budgétaire: - 636 484 euros;
4. Le résultat de la gestion 2011 fait apparaître un déficit de 636 484,00 euros (six cent trente-six mille quatre cent quatre-vingt-quatre euros et zéro centime);
5. Une délibération ultérieure établira les modalités de couverture du déficit visé au point précédent, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 30 de la LR n° 46/2009;
6. Le rapport du directeur général est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle;
7. Il est pris acte de l'avis du Conseil de surveillance de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;
8. La présente délibération est soumise au contrôle du Gouvernement régional, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000;
9. Les comptes en cause sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 31 de la LR n° 46 du 7 décembre 2009.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI



## **AZIENDA SANITARIA REGIONALE USL VALLE D'AOSTA**

### **RELAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2011**

#### **A) RISULTANZE DEL CONTO ECONOMICO**

Il conto economico dell'Azienda USL Valle d'Aosta, redatto (allegato 1) secondo lo schema di cui al D.M. 11.02.2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute, è predisposto in forma scalare e fornisce i seguenti risultati parziali:

- differenza tra il valore ed i costi della produzione;
- risultato prima delle imposte

La differenza tra valore e costi della produzione, che rappresenta il cosiddetto "reddito operativo" della gestione sanitaria dell'azienda, si ottiene confrontando i seguenti elementi:

- valore della produzione
- costi della produzione

Il valore della produzione misura ciò che l'azienda sanitaria ha prodotto nell'esercizio, sia in termini di servizi sia come "produzioni in economia".

I servizi sanitari prodotti sono misurati dalle voci:

- contributi in conto esercizio;
- proventi e ricavi diversi;
- concorsi, recuperi, rimborsi per attività tipiche;
- compartecipazione alla spesa per prestazioni sanitarie.

Le produzioni in economia, invece, sono valorizzate nella voce "costi capitalizzati"

I costi della produzione sono divisi nelle seguenti 15 voci:

1. Acquisti di beni
2. Acquisti di servizi
3. Manutenzione e riparazione
4. Godimento di beni di terzi
5. Personale sanitario
6. Personale professionale
7. Personale tecnico
8. Personale amministrativo
9. Oneri diversi di gestione
10. Ammortamenti delle immobilizzazioni immateriali
11. Ammortamenti dei fabbricati
12. Ammortamenti delle altre immobilizzazioni materiali
13. Svalutazione dei crediti
14. Variazione delle rimanenze
15. Accantonamenti tipici dell'esercizio

Le rimanenze, distinte per natura dei beni sanitari e non, sono individuate come "variazione" tra:

rimanenze finali - rimanenze iniziali

Il risultato prima delle imposte è determinato come somma algebrica dei seguenti elementi:

- differenza tra valore e costi della produzione
- risultato della gestione finanziaria
- rettifiche di valore di attività finanziarie
- risultato della gestione straordinaria

Il risultato della gestione finanziaria è originato dal confronto tra i proventi che derivano dall'impiego di capitale e gli oneri finanziari.

Le rettifiche di valore di attività finanziarie derivano dalla rivalutazione o dalla svalutazione di partecipazioni, immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni e titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni.

Il risultato lordo della gestione straordinaria è costituito da quei componenti di reddito che hanno la caratteristica sia dell'eccezionalità o anormalità dell'evento, sia dall'estraneità della fonte dell'onere all'attività ordinaria.

Sono eccezionali: le minusvalenze, le plusvalenze, le sopravvenienze e le insussistenze.

Sono estranei all'attività ordinaria della sanità: gli accantonamenti non tipici, i concorsi, recuperi, rimborsi per attività non tipiche.

Detto quanto sopra, il risultato di esercizio apprezzabile dall'analisi del bilancio chiuso al 31.12.2011, evidenzia le seguenti risultanze contabili:

- "reddito operativo" della gestione sanitaria dell'azienda euro 8.007.062
- risultato della gestione finanziaria **euro 502.895**
- rettifiche di valore di attività finanziarie **euro 132.518**
- risultato della gestione straordinaria **euro - 732.514**
- risultato prima delle imposte euro 7.644.925
- **perdita di esercizio euro - 636.484**

Gli allegati di natura contabile facenti parte integrante e sostanziale del bilancio di esercizio 2011 predisposto dall'Azienda USL sono i seguenti:

- Allegato n. 1 - Schema di bilancio delle aziende sanitarie ed ospedaliere di cui al Decreto 11 febbraio 2002 del Ministro dell'Economia e delle Finanze di concerto con il Ministro della Salute;
- Allegato n. 2 - Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2007 di cui al D.M. Ministero della Salute 13/11/2007 e successive modificazioni e integrazioni);

- Allegato n. 3 – Modello di rilevazione dello Stato Patrimoniale delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere, IRCCS e Azienda ospedaliera universitarie;
- Allegato n. 4 – Modello di rilevazione degli impieghi della quota LEA e delle entrate proprie aziendali;
- Allegato n. 5 – Modello di rilevazione dei costi con dettaglio della fonte di finanziamento;
- Allegato n. 6 - Modello di rilevazione dei costi sul piano dei conti aziendale;
- Allegato n. 7 – Obiettivo prioritario a) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28/01/2011;
- Allegato n. 8 - Nota Integrativa al bilancio di esercizio 2011.

Gli allegati n. 1, 2 e 3 rispondono ad esigenze di natura formale poste dalla vigente normativa regionale e statale in ordine alla predisposizione del conto economico e dello stato patrimoniale.

Gli allegati n. 4, 5 e 6 hanno invece la funzione di rappresentare in modo dettagliato il profilo dei costi, proponendosi tuttavia finalità distinte. L'allegato n. 4 consente di tracciare un raffronto tra finanziamento per i livelli essenziali di assistenza ed entrate proprie e i costi registrati sull'esercizio 2011. Tale allegato riveste natura essenziale in quanto dagli impieghi delle risorse direttamente correlate al finanziamento dei livelli essenziali di assistenza sommati alle entrate proprie aziendali consegue il risultato di esercizio (in termini di utile o disavanzo di amministrazione).

L'allegato n. 5 consente di avere una rappresentazione del conto economico sezione costi al lordo di tutti i finanziamenti contabilizzati sull'esercizio. Scopo di tale allegato è quello di dettagliare i costi in relazione a ciascuna fonte di finanziamento imputata a bilancio di esercizio, sia che si tratti di finanziamento per i livelli essenziali di assistenza sia che si tratti di finanziamento con vincolo di destinazione.

L'allegato n. 6 mostra una diversa ulteriore e necessaria rappresentazione del conto economico focalizzando l'attenzione su ciascun conto indipendentemente dalla fonte di finanziamento.

L'allegato n. 7 costituisce una "singolarità" del bilancio di esercizio 2011 e rappresenta, di fatto, la rendicontazione dei risultati raggiunti in relazione all'obiettivo prioritario sul contenimento della spesa di personale ex deliberazione di Giunta Regionale n. 184/2011 (del quale si parlerà più diffusamente in fase di commento dei costi attesi sull'aggregato personale complessivamente considerato).

La presente relazione è conforme al dettato di cui all'art. 29 comma 2 lett. b) della L.R. 46/2009 nella parte in cui si richiede una sintesi dei risultati della gestione, in termini di analisi dei costi, dei rendimenti e dei risultati per livelli di assistenza.

## B) RAPPORTO TRA BILANCIO DI ESERCIZIO 2011 E BILANCIO DI ESERCIZIO 2010

### SEZIONE COSTI

Tabella 1) - raffronto costi di esercizio 2011/2010

**NOTA: il raffronto è effettuato tenuto conto dei valori delle rimanenze al 31.12 dei rispettivi esercizi contabili e comprende i costi relativi ai finanziamenti con vincolo di destinazione**

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Cons. 2011	Cons. 2010
31001	Acquisti di esercizio	+ 2,6	38.171.093	37.214.251
31002	Manutenzione e riparazione	+5,9	6.636.965	6.266.613
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	+23,5	2.150.970	1.741.166
31004	Costi prestazioni servizi da privato	-0,8	80.677.090	81.368.207
31005	Godimento di beni di terzi	+19,2	6.890.363	5.775.697
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap	-1,3	120.747.858	122.400.234
31010	Spese amm.ve generali	-1,8	7.762.577	7.905.304
31011	Servizi tecnico economali appaltati	-1,5	15.491.377	15.729.907
31012/13	Ammortamento	+29,0	8.557.661	6.632.776
31016	Accantonamento	+24,0	367.809	296.469
31017	Utenze	+6,6	2.267.240	2.125.984
31501	Oneri finanziari		1.839	0
32504	Sopravvenienze e insussistenze	+23,5	910.019	736.363
<b>Totale (tenuto conto effetto rimanenze)</b>		<b>+ 0,8</b>	<b>290.632.861</b>	<b>288.192.971</b>

### SEZIONE RICAVI

Tabella 2) - raffronto ricavi di esercizio 2011/2010

Codice	Descrizione aggregato	+/- %	Cons. 2011	Cons. 2010
45001	Contributi in conto esercizio	+ 0,2	266.525.586	266.052.444
45002	Proventi e ricavi diversi	+ 4,9	6.242.686	5.953.194
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	+ 36,0	2.336.746	1.717.513
45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	+ 1,3	5.651.466	5.573.534
45005	Costi capitalizzati	+29,0	8.557.662	6.632.776
46001	Interessi attivi		162.120	110.200
46002	Entrate varie	-37,0	342.614	544.106
4.65	Rettifiche attività finanziarie		0	0
4.70	Proventi straordinari		177.505	1.736.229
4.75	Rettifiche positive		0	0
4.80	Resi su merci		0	0
<b>Totale (al netto rimanenze finali)</b>		<b>+ 0,6</b>	<b>289.996.385</b>	<b>288.319.995</b>

**Nota 1)** I contributi in conto esercizio 2010 di derivazione regionale comprendono anche la posta straordinaria iscritta al conto 4500104 (finanziamento Azienda USL per oneri contratti di lavoro) pari ad euro 1.192.789 consistente nella quota di autofinanziamento aziendale per far fronte al pagamento dei costi di personale relativi al biennio economico

2008/2009 per l'area della dirigenza (per la parte maturata all'interno di tale esercizio). Anche in tal caso la quota di autofinanziamento deriva dall'utilizzo degli specifici accantonamenti disposti a bilanci di esercizio anni precedenti.

Maggiori commenti potranno essere desunti nella apposita sezione dedicata alle entrate aziendali.

### C) RAPPORTO TRA BILANCIO DI PREVISIONE 2011 E BILANCIO DI ESERCIZIO 2011

**Tabella 3) - raffronto tra bilancio di previsione 2011 e costi di esercizio 2011**

**NOTA: il raffronto viene effettuato tenuto conto dei valori delle rimanenze al 31.12 dei rispettivi esercizi contabili e comprende i costi relativi ai finanziamenti con vincolo di destinazione**

<b>Codice</b>	<b>Descrizione aggregato</b>	<b>+/- %</b>	<b>Prev. 2011</b>	<b>Cons. 2011</b>
31001	Acquisti di esercizio	- 3,4	39.526.528	38.171.093
31002	Manutenzione e riparazione	- 1,8	6.760.570	6.636.965
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	-8,5	2.350.833	2.150.970
31004	Costi prestazioni servizi da privato	+ 3,0	78.307.839	80.677.090
31005	Godimento di beni di terzi	+0,3	6.869.081	6.890.363
31006/7/8 /9	Personale dipendente/Irap	+ 1,1	119.355.425	120.747.858
31010	Spese amm.ve generali	+1,1	7.678.643	7.762.577
31011	Servizi tecnico economali appaltati	+1,2	15.301.616	15.491.377
31012/13	Ammortamento	+31,6	6.500.000	8.557.661
31016	Accantonamento		140.000	367.809
31017	Utenze	- 9,5	2.505.468	2.267.240
31501	Oneri finanziari		0	1.838
32504	Sopravvenienze e insussistenze		0	910.019
<b>Totale (tenuto conto effetto rimanenze)</b>		<b>+ 1,9</b>	<b>285.296.000</b>	<b>290.632.861</b>

**Tabella 4) - raffronto tra bilancio di previsione 2011 e ricavi di esercizio 2011**

<b>Codice</b>	<b>Descrizione aggregato</b>	<b>+/- %</b>	<b>Prev. 2011</b>	<b>Cons. 2011</b>
45001	Contributi in conto esercizio	+ 0,2	265.909.000	266.525.586
45002	Proventi e ricavi diversi	- 6,8	5.843.000	6.242.686
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	+75,4	1.332.000	2.336.746
45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	+8,16	5.225.000	5.651.466
45005	Costi capitalizzati	+31,6	6.500.000	8.557.662
46001	Interessi attivi		0	162.120
46002	Entrate varie	-29,6	487.000	342.614
4.65	Rettifiche attività finanziarie		0	0
4.70	Proventi straordinari		0	177.505
4.75	Rettifiche positive		0	0
4.80	Resi su merci		0	0
<b>Totale (al netto rimanenze finali)</b>		<b>+ 1,6</b>	<b>285.296.000</b>	<b>289.996.385</b>

Altre comparazioni sono desumibili, in particolare, dagli allegati n. 4, 5, 6, 7 che formano l'insieme del bilancio di esercizio.

## D) MACROANALISI DELLE RISULTANZE CONTABILI

Il confronto tra costi di esercizio 2011 rispetto all'esercizio 2010 evidenzia una crescita dei costi pari a euro 2.439.890, corrispondenti ad un tasso di crescita dello 0,8%. Tale tasso si colloca al di sotto del tasso di inflazione, assorbe il consolidamento del costo connesso all'implementazione del parco tecnologico delle attrezzature assegnate al Dipartimento di diagnostica (obbligazioni contrattuali pregresse) nonché gli effetti dell'incremento di 1 punto percentuale di IVA scattato dall'01/09/2011.

**Costi in governo e costi fuori governo** - Ulteriore profilo di analisi è quello relativo alla distinzione tra costi in governo e costi fuori governo. Concettualmente si considerano costi fuori governo tutti quei costi ove la funzione caratteristica dell'Azienda U.S.L. (fornire servizi sanitari ai cittadini del territorio di riferimento) non consente al management aziendale di prendere decisioni relativamente ai costi aziendali (eliminare o meno un prodotto, accettare o meno ordinazioni ad un certo prezzo, sostituire o meno un prodotto con un altro), né attuare qualunque intervento correttivo a seguito di analisi degli scostamenti.

Si possono definire in governo tutti quei costi dove l'azione del management assume un grado più rilevante di incidenza (acquisti di esercizio, servizi e altro) pur tenendo presente che la natura dell'azienda gestita e la logica dei mercati di riferimento rendono particolarmente critiche le azioni di contenimento configurando, quindi, un livello di governo c.d. "relativo".

Peraltro tale valutazione deve essere alla base dell'architettura del sistema di controllo di gestione aziendale che non può essere costruito sulla base dei modelli propri del mercato privato (profit), al fine di evitare costi strutturali per la definizione di report non utili alle decisioni.

Tale analisi, sulla falsariga di quella condotta nello scorso esercizio, si concretizza nella seguente tabella:

**Tabella 5) - Raffronto incidenza costi governabili e costi ingovernabili esercizi 2011/2010**

*n.b.) i dati sono esposti in migliaia di euro*

Costi in governo dell'Azienda	Cons. 2011	Cons. 2010	Costi non in governo dell'Azienda	Cons. 2011	Cons. 2010
31001 Acquisti di esercizio	38.171	37.214	31003 Prestazioni Asl/Aso	2.151	1.741
31002 Manutenzione e riparazione	6.637	6.266	31004 Assistenza sanitaria base di	13.273	12.627
31004 Voci diverse (quota parte) <b>(nota 1)</b>	5.758	6.672	31004 Assistenza farmaceutica convenzionata	21.207	22.966
31005 Godimento beni	6.890	5.776	31004	3.124	2.892

di terzi			Assistenza specialistica convenzionata interna		
31010 Spese amministrative e generali (quota parte) <b>(nota 2)</b>	4.403	4.302	31004 118 Emergenza sanitaria	55	105
31011 Servizi tecnico economici	15.491	15.730	31004 Residenza	10.443	10.056
31017 Utenze	2.267	2.126	31004 Voci diverse (quota parte) <b>(nota 1)</b>	26.817	26.050
Oneri finanziari	2	0	31006/09 Personale dipendente e Irap	120.748	122.400
			31010 Spese amministrative e generali (quota parte) <b>(nota 2)</b>	3.357	3.603
31012/13 ammortamenti	8.558	6.633			
Sopravv. e insussistenze	910	736			
			Accantonamenti	368	296
<b>Totale costi in governo</b>	<b>89.087</b>	<b>85.456</b>	<b>Totale costi non in governo</b>	<b>201.543</b>	<b>202.736</b>

**nota 1)** Aggregato 31004 Voci diverse. Vengono considerate in governo le seguenti componenti di spesa:

3100406 Assistenza medico specialistica convenzionata esterna  
3100421 Biologi, Psicologi, Fisici, Chimici convenzionati esterni  
3100426 Carta dei servizi rimborsi agli utenti  
3100430 Consulenze sanitarie da privati  
3100451 Altri servizi sanitari da privati  
3100456 Consulenze tecniche

Sono considerate fuori governo le rimanenti voci di costo di cui all'aggregato, ovvero:

3100403 Assistenza infermieristica, diagnostica, riabilitativa (personale sanitario non laureato)  
3100407 Assistenza diagnostica  
3100409 Assistenza riabilitativa  
3100411 Assistenza protesica  
3100414 Assistenza integrativa  
3100415 Altra assistenza integrativa coop. infermieri  
3100416 Altra assistenza integrativa trasporto infermi  
3100418 Assistenza termale  
3100419 Assistenza specialistica case di cura accreditate  
3100420 Ricovero ospedaliero in case di cura accreditate  
3100423 Attività libero professionale

3100424 Rimborsi agli assistiti assistenza sanitaria  
3100425 Contributi assegni sussidi per assistenza sanitaria  
3100427 Rimborsi agli assistiti ricoveri in Italia  
3100428 Rimborsi agli assistiti ricoveri all'estero  
3100429 Contributi associazioni di volontariato  
3100431 Servizi presso terzi educazione sanitaria e ricerca scientifica  
3100450 Pubblicità su quotidiani e periodici  
3100452 Personale tirocinante e borsista  
3100453 Indennità di docenza corsi di aggiornamento  
3100454 Personale religioso compresi oneri  
3100457 Servizi presso terzi formazione personale dipendente  
3100458 Servizi presso terzi formazione di terzi  
310049\* Iniziative di potenziamento assistenza sanitaria

**nota 2)** Aggregato 31010 Spese amministrative e generali. Vengono considerate in governo le seguenti componenti di spesa:

3101006 Spese di rappresentanza  
3101009 Abbonamenti  
3101011 Spese postali e valori bollati  
3101012 Spese legali  
3101014 Altri servizi generali  
3101015 Convenzionati e Consulenze amministrative  
3101016 Spese liti arbitraggi risarcimenti  
3101017 Altre somme non attribuibili  
3101070 Cancelleria e stampati

Sono considerate fuori governo le rimanenti voci di costo di cui all'aggregato, ovvero:

3101001/05 Indennità e rimborso spese organi direttivi e collegiali  
3101007 Funzionamento commissione medico legale  
3101008 Oneri personale in quiescenza  
3101010 Assicurazioni  
3101013 Quote associative  
3101018 Imposte tasse tributi a carico azienda  
3101022 Irap su convenzionati  
3101020 Perdite su cambi  
3101023 Oneri a carico azienda (Fopadiva)

Quindi, rispetto ad una crescita complessiva dei costi di euro 2.440 migliaia di euro, i costi in governo crescono in realtà in misura leggermente superiore (3.633 migliaia di euro) mentre si registra decremento (- 1.193 migliaia di euro) per quanto riguarda i costi relativi a quelle voci ascrivibili a livello generale a quegli aggregati legati in maniera indissolubile al livello di servizio, che sono, altresì, influenzati da dinamiche di costo indipendenti dal governo aziendale.

L'incidenza dei costi fuori governo sul totale dei costi aziendali ammonta a 201.543 migliaia di euro, pari al 69,3 % della massa globale dei costi di esercizio 2011.



L'incidenza percentuale dei costi in governo relativo sul totale dei costi è invece pari a migliaia di euro 89.087, pari al 30,7% della massa globale dei costi di esercizio 2011.

L'incremento registrato sui costi in governo è in ampia parte riferibile al valore degli ammortamenti e si correla al meccanismo della sterilizzazione di finanziamenti in conto capitale. Per la parte rimanente, pari a 1.706 migliaia di euro è integralmente riferibile ai maggiori costi determinati dal consolidamento dell'accordo sinergico per la sostituzione e aggiornamento del parco attrezzature del Dipartimento di diagnostica e per immagini oltre che contratti di manutenzione per attrezzature sanitarie.

**Tabella 6) - Peso percentuale degli aggregati sul totale dei costi di esercizio**

<b>Codice</b>	<b>Descrizione aggregato</b>	<b>% incidenza</b>	<b>Cons. 2011</b>
31001	Acquisti di esercizio	13,2	38.171.093
31002	Manutenzione e riparazione	2,2	6.636.965
31003	Costi prestazioni servizi da pubblico	0,7	2.150.970
31004	Costi prestazioni servizi da privato	27,8	80.677.090
31005	Godimento di beni di terzi	2,3	6.890.363
31006/7/8/9	Personale dipendente/Irap	41,6	120.747.858
31010	Spese amm.ve generali	2,7	7.762.577
31011	Servizi tecnico economici appaltati	5,5	15.491.377
31012/13	Ammortamento	2,9	8.557.661
31016	Accantonamento	0,1	367.809
31017	Utenze	0,7	2.267.240
31501	Oneri finanziari		1.838
32504	Sopravvenienze e insussistenze	0,3	910.019
	<b>TOTALE</b>	<b>100,0</b>	<b>290.632.861</b>

**Tabella 7) - Peso percentuale degli aggregati sul totale dei ricavi di esercizio**

<b>Codice</b>	<b>Descrizione aggregato</b>	<b>% incidenza</b>	<b>Cons. 2011</b>
45001	Contributi in conto esercizio	91,9	266.525.586
45002	Proventi e ricavi diversi	2,1	6.242.686
45003	Concorsi e recuperi per attività tipiche	0,8	2.336.746
45004	Compartecipazione a spesa per prestazioni sanitarie	1,9	5.651.466
45005	Costi capitalizzati	2,9	8.557.662
46001	Interessi attivi	0,0	162.120
46002	Entrate varie	0,1	342.614
4.65	Rettifiche attività finanziarie	0,0	0
4.70	Proventi straordinari	0,0	177.505
4.75	Rettifiche positive	0,0	0
4.80	Resi su merci	0,0	0
	<b>TOTALE</b>	<b>100,0</b>	<b>289.996.385</b>

## E) ANALISI DEGLI SCOSTAMENTI PER AGGREGATI DI SPESA

L'introduzione di sistemi più sofisticati di contabilità analitica a partire dal 2003 consente di svolgere l'analisi degli scostamenti con una vista sui dati di attività dei singoli reparti completa di alcuni indicatori di efficienza ed efficacia così come risulta dagli allegati alla presente relazione.

Premesso che si procederà al commento dei soli aggregati contabili che evidenziano scostamenti significativi (**superiori al 5%**) oppure di aggregati che presentano scostamenti inferiori nel loro complesso ma contengono singole poste (significative) che superano la predetta percentuale di incremento e che le analisi saranno integrate con i dati emergenti, in particolare, dall'allegato n. 4 (*allegato che evidenzia i costi afferenti alle modalità di utilizzo della sola quota per i livelli essenziali di assistenza, dal cui impiego può maturare utile di esercizio o disavanzo di amministrazione*), i dati di costo 2011/2010, analizzati sulla base di macroaggregazioni di voci contabili omogenee per tipologia, evidenziano le seguenti risultanze:

**Aggregato 31001 Acquisti di esercizio**  
**Consuntivo 2011 - euro 38.171.093 (al lordo effetto rimanenze)**  
**Consuntivo 2010 - euro 37.214.251 (al lordo effetto rimanenze)**  
**scostamento valori euro 956.842**  
**scostamento + 2,6%**

Si rappresenta, di seguito, una tabella esplicativa dell'andamento dei singoli conti facenti parte dell'aggregato:

**Tabella 8) – Dettaglio costi aggregato di spesa 31001 Acquisti di esercizio**

3 10 01	ACQUISTI DI ESERCIZIO	CONSUNTIVO 2011	CONSUNTIVO 2010	Scost. valori	Scost. %
3 10 01 01	PRODOTTI FARMACEUTICI	12.963.051	11.944.538	1.018.513	8,5
3 10 01 04	MATERIALI PROFILASSI IGIENICO SANITARIA, SIERI E VACCINI	761.434	914.954	-153.520	-16,8
3 10 01 07	MATERIALI DIAGN. LAB., PRODOTTI CHIMICI E REAGENTI	4.547.625	4.228.924	318.701	7,5
3 10 01 08	MATERIALE DIAGN. RAD., LASTRE E MEZZI RX, CARTA ECG, EEG	4.008.880	3.888.423	120.457	3,1
3 10 01 10	PRESIDI CHIRURGICI E MATERIALI SANITARI	9.394.735	9.005.920	388.815	4,3
3 10 01 14	PRODOTTI FARMACEUTICI PER USO VETERINARIO	41.388	46.546	- 5.158	-11,1
3 10 01 15	MATERIALE CHIR. SANIT. DIAGN. USO VETERINARIO	21.928	23.765	-1.837	-7,7
3 10 01 16	PRODOTTI DIETETICI	124.869	171.206	-46.337	-27,1
3 10 01 17	EMODERIVATI	981.025	1.011.279	-30.254	-2,9
3 10 01 18/19	MATERIALE PROTESICO/EMODIALISI	3.055.193	3.300.702	-245.509	-7,4
3 10 01 30	PRODOTTI ALIMENTARI	0	0		
3 10 01 32	MATERIALI DI GUARDAROBBA PULIZIA E CONV. IN GENERE	228.491	233.074	-4.583	-1,9
3 10 01 35	COMB.LI CARB.TI E LUBR. AD USO RISCALDAMENTO E CUCINE	1.559.082	1.933.539	-374.457	-19,3
3 10 01 36	CARBURANTI E LUBRIFICANTI AD USO TRASPORTO	257.007	307.142	-50.135	-16,3
3 10 01 37	SUPPORTI MECCANOGRAFICI	226.380	204.240	22.140	10,8
	<b>TOTALE 31001</b>	<b>38.171.093</b>	<b>37.214.251</b>	<b>956.842</b>	<b>2,5</b>

Il dato in oggetto tiene conto dell'incidenza delle giacenze rilevate al termine dell'esercizio dei rispettivi esercizi contabili oggetto di confronto.

I conti che rilevano fenomeni di aumento meritevoli di attenzione in quanto superiori ad un indice di crescita del 5,0%, anche considerato il valore assoluto registrato sul conto, sono:

- a) conto 3100101 prodotti farmaceutici
- b) conto 3100107 materiale diagnostico di laboratorio, prodotti chimici e reagenti

### **Conto 3100101 "Prodotti farmaceutici"**

Consuntivo 2011 - euro	12.963.051 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2010 - euro	11.944.538 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro	1.018.513
scostamento +	8,5%

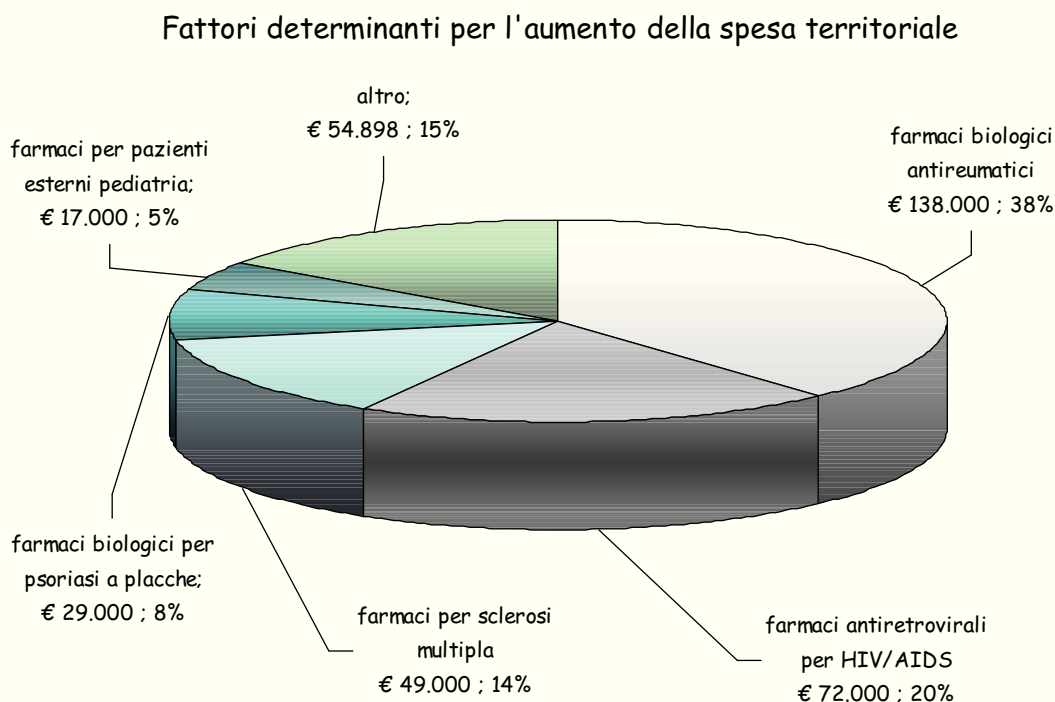
La SC Farmacia, con la consueta elaborazione di analisi atte a verificare l'andamento dei costi e le principali variabili di incremento, opportunamente distingue tali variabili tra quelle derivanti dalla gestione dei farmaci in ambito ospedaliero rispetto a quelle derivanti dalla gestione dei farmaci in ambito territoriale.

Le componenti di incremento dei costi che spiegano il crescente consumo di risorse in ambito territoriale sono:

- il maggior numero pazienti, seguiti dalla S.C. Medicina ed in misura minore da specialisti di altre regioni, trattati coi farmaci biologici antireumatici adalimumab (Humira), etanercept (Enbrel) e golimumab (Simponi), che producono da soli ben oltre un terzo dell'incremento osservato (138 mila euro di 360 mila);
- l'incremento di 72 mila euro della spesa per i medicinali richiesti dalla SC Malattie Infettive per trattare pazienti con HIV/AIDS; incremento dovuto principalmente alla diffusione delle associazioni precostituite di antiretrovirali e all'utilizzo di nuovi antivirali indicati nei pazienti resistenti a precedenti terapie;
- una spesa aggiuntiva di 49 mila euro per la farmacoterapia a base di interferoni e glatiramer dei pazienti con sclerosi multipla, seguiti, salvo poche eccezioni, dalla S.C. Neurologia;
- l'aumentato ricorso da parte della SC Dermatologia al medicinale biologico ustekinumab (Stelara), indicato per il trattamento di pazienti con psoriasi a placche non responsivi alla terapia tradizionale (+47 mila euro), solo parzialmente compensato dal minor consumo dell'anticorpo monoclonale adalimumab (Humira), che ha la medesima indicazione terapeutica (-18 mila euro);
- 17 mila euro addizionali per medicinali destinati a pazienti esterni afferenti alla Pediatria, imputabili sostanzialmente alla terapia chelante per un paziente talassemico ed al maggior utilizzo del medicinale biologico

palivizumab (Synagis), indicato per prevenire gravi infezioni respiratorie virali nei bambini ad alto rischio di malattia.

Il grafico che segue riassume le risultanze di cui sopra.



Per quanto attiene all'area ospedaliera (tabella seguente), l'aumento di spesa in confronto al 2010 è ascrivibile alla subarea chirurgica (+107 mila euro). Essenzialmente stabile è la subarea medica (+3 mila euro), mentre in lieve calo è quella dell'urgenza (-17 mila euro), per la quale è tuttavia doverosa una precisazione che sarà proposta più avanti. I 16 mila euro aggiuntivi della subarea generale sono dovuti ad un più abbondante impiego dell'ossigeno liquido erogato dai bomboloni installati presso i due presidi ospedalieri (+18 mila euro).

### Tabella

Subarea	2011 (□)	2010 (□)	Diff. 11-10 (□)	Diff.% 11-10
Subarea generale ospedaliera	135.700	119.602	16.098	13,46
Subarea chirurgica ospedaliera	915.338	808.365	106.973	13,23
Subarea medica ospedaliera	4.511.614	4.508.423	3.191	0,07
Subarea servizi ospedalieri	72.618	92.664	-20.046	-21,63
Subarea urgenza	767.442	784.344	-16.902	-2,15
<b>Totale</b>	<b>6.402.712</b>	<b>6.313.397</b>	<b>89.315</b>	<b>1,41</b>

L'andamento della spesa della subarea chirurgica è da attribuire primariamente alla Chirurgia Vascolare e Toracica, cui sono dovuti più dei due terzi dell'incremento di spesa (77 mila euro dei 107 mila complessivi). L'eccedenza è determinata per una parte cospicua da antibiotici, la teicoplanina su tutti (Targosid, +35 mila euro), e dall'antiaggregante iloprost (Endoprost, +11 mila euro). E' però rimarchevole il cambiamento accertato da settembre nell'ambito della predetta Struttura, che ha fatto registrare nell'ultimo quadrimestre una diminuzione di spesa di 39 mila euro rispetto al medesimo periodo del 2010 (iloprost -24 mila euro). Un'analoga tendenza si è riscontrata presso la Chirurgia Generale, sebbene le cifre siano inferiori.

Quanto alla subarea medica, il complessivo equilibrio di spesa deriva da differenze simili per ampiezza ma opposte nel segno. Determinanti ai fini del contenimento sono:

- il DH di Oncologia che, grazie in particolare al minor consumo ed alla scadenza brevettuale di docetaxel (-220 mila euro), all'utilizzo dimezzato di bortezomib nei pazienti con mieloma multiplo (Velcade, -93 mila euro) e ad un calo di 44 mila euro della spesa associata a lapatinib (Tyverb), impiegato nel carcinoma mammario avanzato o metastatico, chiude l'anno con un risparmio di 109 mila euro;
- il DH di Neurologia (-58 mila euro), per due motivi:  
un minor ricorso a natalizumab (Tysabri, -42 mila euro) nei pazienti con sclerosi multipla e l'abbattimento di prezzo dell'antitumorale temozolomide, seguito alla sua scadenza brevettuale (-16 mila euro).

L'aumento di spesa è invece indotto specialmente:

- dai tre reparti di degenza e dal DH della Medicina (+78 mila euro nel complesso); se per le degenze influisce pesantemente il consumo di antibiotici, per il DH è fondamentale il ruolo di infliximab (Remicade) ed abatacept (Orencia), medicinali biologici utilizzati nella terapia dell'artrite reumatoide che assieme producono un aggravio di 31 mila euro rispetto al 2010;
- dai due reparti di degenza della Geriatria, con un incremento totale di 45 mila euro, 26 mila per la lungodegenza e di 19 mila per gli acuti, la metà dei quali derivano dall'accresciuto consumo di antibiotici (+24 mila euro per la sola teicoplanina);
- dal reparto di Malattie Infettive-Pneumo, con 31 mila euro di aumento, 18 mila dei quali da attribuire ad un massiccio uso dell'antimicotico voriconazolo (VFend) per un breve periodo nel 2011, ma si tratta di terapia ad alto costo per un singolo paziente.

Le Strutture afferenti alla subarea dell'urgenza, fatte le debite correzioni, sommati cioè 49 mila euro di acido ialuronico intra-articolare (il nuovo prodotto afferisce al C.E. 3100110, essendo registrato come dispositivo medico, contrariamente al prodotto usato in precedenza che era una specialità medicinale), hanno consumato per 32 mila euro in più rispetto al 2010. La crescita dei consumi è sostenuta soprattutto dalla Rianimazione con 62 mila euro, ed è generata in primo luogo dall'impiego di alcuni antimicotici, nello specifico l'amfotericina B liposomiale (Ambisome, +18 mila euro tutti nel gennaio 2011) ed il voriconazolo (VFend, +12 mila euro, per questi farmaci vale la considerazione già fatta per Malattie Infettive-Pneumo: è sufficiente trattare un solo paziente per fare sensibilmente lievitare i costi), dagli antibiotici meropenem e linezolid (Zyvoxid) per complessivi 15 mila euro, e dallo stimolante cardiaco

levosimendan (Simdax, 12 mila euro). Il succitato incremento è in parte bilanciato dalla Medicina e Chirurgia d'Urgenza e Accettazione, che fa registrare un calo nella richiesta dell'antidoto alla digitale (-12 mila euro sui 21 mila totali) e dell'anticorpo monoclonale antiastmatico omalizumab (Xolair, -4 mila euro). Anche per il Reveil e TIPO di viale Ginevra è riscontrabile una diminuzione di spesa, conseguente all'abbassamento dei consumi, e talvolta dei prezzi, degli anestetici locali.

### **Conto 310010701 "Materiale diagnostico di laboratorio, prodotti chimici e reagenti"**

Consuntivo 2011 - euro	4.547.625 (al lordo effetto rimanenze)
Consuntivo 2010 - euro	4.228.924 (al lordo effetto rimanenze)
scostamento valori euro	318.701
scostamento + 7,5%	

Tra le determinanti dell'aumento della spesa, calcolata sul fatturato, ascrivibile alla SC Analisi Cliniche,

- service di allergologia, calcolato sul consumato, che cresce di euro 45.000,00 rispetto alla spesa sostenuta nel periodo precedente; tale dato va confrontato con il maggior numero di determinazioni effettuate nel 2011 (ad esempio IGE specifiche allergologiche che sono passate da 7316 nel 2010 a 8454 nel 2011);
- service di Ematologia, Citofluorimetria e Emocoagulazione che aumenta, sulla base del consumato, di circa 53.000,00 nel 2011 rispetto all'anno 2010;
- al service per biologia molecolare, oggetto di gara e la cui attività è iniziata nel 2011, nei seguenti campi di indagine:
  - 1 Valutazione rischio trombotico;
  - 2 Analisi delle principali mutazioni associate a malattie mieloproliferative (onco-ematologia)
  - 3 Test di suscettibilitàper un importo di euro 45.000,00 circa.
- aumento della spesa riferita all'Elecsys PRO BNP per euro 28.000,00; il numero di esami richiesti in urgenza e concernenti patologie cardiache sono aumentati del 51%, passando da 1820 esami effettuati nel 2010 a 2751 effettuati nel 2011;
- aumento della spesa di circa 21.000,00 riferita alla Procalcitonina; gli esami aumentano di 532 unità pari a 15.35% rispetto all'anno precedente;

b) un aumento della spesa riferita al Centro Trasfusionale per euro 53.000,00 pari al 9,6% rispetto all'esercizio 2010; dai dati di attività risulta che sono stati effettuati 6727 esami in più (3.55%) rispetto all'anno precedente

c) un aumento della spesa di euro 18.000,00 circa (17,8%) afferente l'attività della S.C. Anatomia Patologica; gli esami effettuati dalla stessa sono aumentati dell'1,9% rispetto all'anno precedente;

La spesa riferibile alla SC Microbiologia è invece diminuita di euro 96.501,00 pari al - 13; dai dati di attività si evince che relativamente al settore epatiti, che diminuisce di euro 48.000,00, sono stati effettuati un minor numero di esami relativi al virus epatite b) c) rispetto all'anno 2010.

Ulteriori incrementi riferibili al conto in argomento sono inoltre deducibili dalla relazione redatta dalla SC Farmacia, la quale evidenzia un aumento di spesa di euro 53.000 determinato in gran parte dall'acquisto del nuovo dispositivo Therasphere, utilizzato dalla Medicina Nucleare per la radio-embolizzazione epatica di pazienti con carcinoma, intervento effettuato in tandem con la Radiologia Interventistica.

\*\*\*\*\*

**Aggregato 31002 Manutenzione e riparazione**

**Consuntivo 2011 - euro 6.636.965 (al lordo effetto rimanenze)**  
**Consuntivo 2010 - euro 6.266.613 (al lordo effetto rimanenze)**  
**scostamento valori euro 370.352**  
**scostamento + 5,9%**

L'incremento è quasi interamente motivato da una crescita registrata sui costi relativi agli acquisti di manutenzione ordinaria ad attrezzature sanitarie. In particolare l'incremento è riconducibile alla stipula del contratto di assistenza tecnica diretta con Tecnologie Avanzate per l'apparecchiatura Tomotherapy (radioterapia).

\*\*\*\*\*

**Aggregato 31003 Prestazioni di servizi da pubblico**

**Consuntivo 2011 - euro 2.150.970**  
**Consuntivo 2010 - euro 1.741.166**  
**scostamento valori + 409.805**  
**scostamento + 23,5%**

Il forte incremento registrato è in realtà esclusivamente determinato da un nuovo finanziamento vincolato regionale pari ad euro 500.000 (Rimborso all'Arpa per prestazioni di controllo in materia di igiene, sanità pubblica veterinaria) non sussistente sugli anni precedenti. Trattasi pertanto di incremento apparente. I costi di natura storica hanno invece registrato una lieve riduzione complessiva.

**Aggregato 31004 Prestazioni di servizi da privato**

**Consuntivo 2011 - euro 80.677.090**  
**Consuntivo 2010 - euro 81.368.207**  
**scostamento valori - 691.117**

### scostamento – 0,8%

Sull'aggregato in argomento incidono fortemente finanziamenti con vincolo di destinazione nonché gli effetti economici determinati dall'esercizio della libera professione intramuraria (contabilizzata in tale aggregato ma compensata, in caso di incrementi, da maggiori ricavi rilevabili al conto economico 4500231). Si ritiene di maggiore chiarezza esporre una tabella (estratta dall'allegato n. 4) che "nettizzi" l'incidenza dei costi derivanti da finanziamenti con vincolo di destinazione (in quanto compensati da ricavi correlati) nonché gli effetti determinati dall'esercizio della libera professione intramuraria (a sua volta compensati da maggiori ricavi), dando unicamente evidenza dei costi derivanti dagli "impieghi" della quota destinata alla erogazione dei livelli essenziali di assistenza.

**Tabella 9) – Aggregato di spesa 31004 – costi correlati all'utilizzo della sola quota per i livelli essenziali di assistenza**

C.E.	DESCRIZIONE	CONSUNTIVO 2010	PREVISIONE 2011	CONSUNTIVO 2011
3100401	GENERICI	7.596.844	7.950.000	8.015.169
3100401	PEDIATRI	1.672.576	1.700.000	1.819.139
3100401	CONTINUITA' ASSISTENZIALE	1.344.496	1.450.500	1.529.222
3100401	EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE	307.564	350.000	341.465
3100401	TURISTICA	-	-	-
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	596.810	650.082	820.160
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	7.830.181	5.700.164	6.941.532
3100403	ASSISTENZA INFERMIERISTICA, DIAGNOSTICA, RIABILITATIVA (PERS. SAN. NON LAUREATO)	1.808.070	1.079.805	1.049.266
3100404	ASSIST. FARMACEUTICA DA FARMACIE CONVENZIONATE	22.966.442	21.968.681	21.207.611
3100405	SUMAI	894.933	917.000	1.045.592
3100405	MEDICINA DEI SERVIZI	215.794	250.000	231.668
3100405	BIOLOGI E PSICOLOGI	693.545	950.000	860.430
3100405	VETERINARI (nuovo conto)	803.686	900.000	854.966
3100406	ASSIST. MEDICA SPECIALIST. CONVENZ. ESTERNA	246.209	144.100	137.007
3100406	ASSIST. MEDICA SPECIALIST. CONVENZ. ESTERNA	3.310.769	2.659.903	2.004.287
3100407	ASSISTENZA DIAGNOSTICA STRUMENTALE (TAC; RMN; ECC.)	582.503	605.000	577.650
3100409	ASSISTENZA RIABILITATIVA	959.389	946.000	927.183
3100411	ASSISTENZA PROTESICA DIRETTA	1.312.005	1.470.000	1.471.566
3100411	ASSISTENZA PROTESICA INDIRETTA	191.924	195.000	199.794
3100412	TOSSICO DIP. / ALCOOL DIP./AIDS	-	-	-
3100412	DISABILI FISICI	-	-	-
3100412	DISABILI PSICHIATRICI	-	-	-
3100412	ANZIANI NON AUTOSUFFICIENTI	-	-	-
3100412	ALTRE VOCI (ART. 26, ECC.)	-	-	-
3100413	TOSSICO DIP. / ALCOOL DIP./AIDS	1.873.523	1.898.000	2.404.912
3100413	DISABILI FISICI	782.026	783.445	786.142
3100413	DISABILI PSICHIATRICI	6.415.037	6.500.105	6.115.780
3100413	ANZIANI NON AUTOSUFFICIENTI	-	-	-
3100413	ALTRE VOCI (ART. 26, ECC.)	415	-	-
3100414	ALTRA ASSISTENZA INTEGRATIVA	689.835	657.000	722.336
3100415	ALTRA ASSIST. INTEGRATIVA COOP. INFERMIERI	-	-	-
3100416	ALTRA ASSIST. INTEGRATIVA TRASPORTO INFERMI	960.304	961.751	967.126
3100417	118 EMERGENZA SANITARIA (ELICOTTERO, SISTEMA INFORMATIVO)	105.444	46.800	54.986
3100418	ASSISTENZA TERMALE	58.823	61.000	10.503
3100419	ASS. SPEC. CASE DI CURA ACCREDITATE	-	6.500	-
3100420	RICOVERO OSP. IN CASE DI CURA ACCREDITATE	2.807.770	3.712.000	3.724.593
3100421	BIOLOGI, PSICOLOGI, FISICI, CHIMICI CONVENZIONATI ESTERNI	350.581	354.223	360.112
3100424	RIMBORSI AGLI ASSISTITI ASSISTENZA SANITARIA	23.842	32.500	28.136
3100426	CARTA DEI SERVIZI - RIMBORSI AGLI UTENTI	4.100	5.000	1.800
3100428	RIMBORSI AGLI ASSISTITI RICOVERI ALL'ESTERO	50.000	50.000	15.000
3100429	CONTRIBUTI ASSOCIAZIONI VOLONTARIATO	1.090.291	1.000.000	1.069.959
3100430	CONSULENZE SANITARIE DA PRIVATI	-	-	-
3100431	SERVIZI PRESSO TERZI EDUCAZIONE SANITARIA E RIC. SCIENT.	35.000	35.000	32.952
3100450	PUBBLICITA' SU QUOTIDIANI E PERIODICI	92.061	120.500	99.956
3100451	ALTRI SERVIZI SANITARI DA PRIVATI NON CLASSIFICATI	1.408.224	1.476.135	1.890.828
3100452	PERSONALE TIROCINANTE E/O BORSISTA	-	-	-
3100453	INDENNITA' DOCENZA CORSI DI AGGIORNAMENTO	38.475	-	5.182
3100454	PERSONALE RELIGIOSO CONVENZ. COMPRESI ONERI	15.000	15.000	15.000
3100456	CONVENZIONATI AREA TECNICA	98.310	51.000	87.857
3100456	CONVENZIONATI AREA TECNICA	310.917	165.842	202.869
3100456	CONVENZIONATI AREA TECNICA	-	-	-
3100456	CONSULENZE TECNICHE	543.393	540.000	650.357
3100457	SERVIZI C/O TERZI FORM. PERSONALE DIPENDENTE	524.845	300.000	274.975
3100458	SERVIZI C/O TERZI FORMAZIONE DI TERZI (SCUOLE)	343.520	270.000	556.666
3100492	INTERREG ALCOTRA	-	-	-
3100492	INTERREG ALCOTRA	-	-	-
3100493	INTERREG MEDMONT	-	-	-
3100494	INTERREG RESAMONT	12.504	-	43.941
		<b>71.967.980</b>	<b>68.928.036</b>	<b>70.155.676</b>



La tabella, redatta sulla base di quanto premesso, evidenzia le seguenti risultanze:

**Aggregato 31004 Prestazioni di servizi da privato**  
**Consuntivo 2011 – euro 70.155.676**  
**Consuntivo 2010 – euro 71.967.980**  
**scostamento valori euro – 1.812.304**  
**scostamento – 2,5**

Come è possibile verificare l'aggregato di spesa comprende numerose e importanti voci di costo aventi natura eterogenea e per le quali gli allegati al bilancio n. 4 e 5 forniscono un dato di dettaglio suddiviso per sub-aggregazioni di costo e finanziamenti con vincolo di destinazione che possono consentirne una lettura analitica. L'analisi degli scostamenti verrà tuttavia condotta con riferimento alla tabella n. 9.

Di palese evidenza un primo dato di valutazione complessivo, ovvero il forte decremento dei costi afferenti, che è dato in controtendenza rispetto alle spese storiche registrate dall'Azienda. Le voci che più di tutti contribuiscono al decremento della spesa sono l'assistenza farmaceutica da farmacie convenzionate (che sarà fatta oggetto di specifico commento) nonché il forte decremento registrato su conti di diretta correlazione all'obiettivo di contenimento della spesa di personale. Si vedano, a tale proposito, i dati relativi ai conti 3100403 "Assistenza infermieristica diagnostica, riabilitativa - personale sanitario non laureato" e 3100406 "Assistenza specialistica convenzionata esterna". Tali ultimi due conti saranno opportunamente trattati, a livello di commento, in sede di analisi delle risultanze complessive afferenti all'obiettivo di contenimento della spesa di personale.

Per quanto concerne i conti in incremento, si evidenzia che la spesa sale in relazione alle Convenzioni Uniche Nazionali (Medici di medicina generale, pediatri di libera scelta, medici di continuità assistenziale e MET nonché medici specialisti ambulatoriali). Tale incremento è tuttavia fortemente correlato al consolidamento degli effetti dei rinnovi contrattuali (ora afferenti alla quota LEA) e pertanto assolutamente giustificato ed al di fuori di qualsiasi scelta di natura discrezionale da parte dell'Azienda.

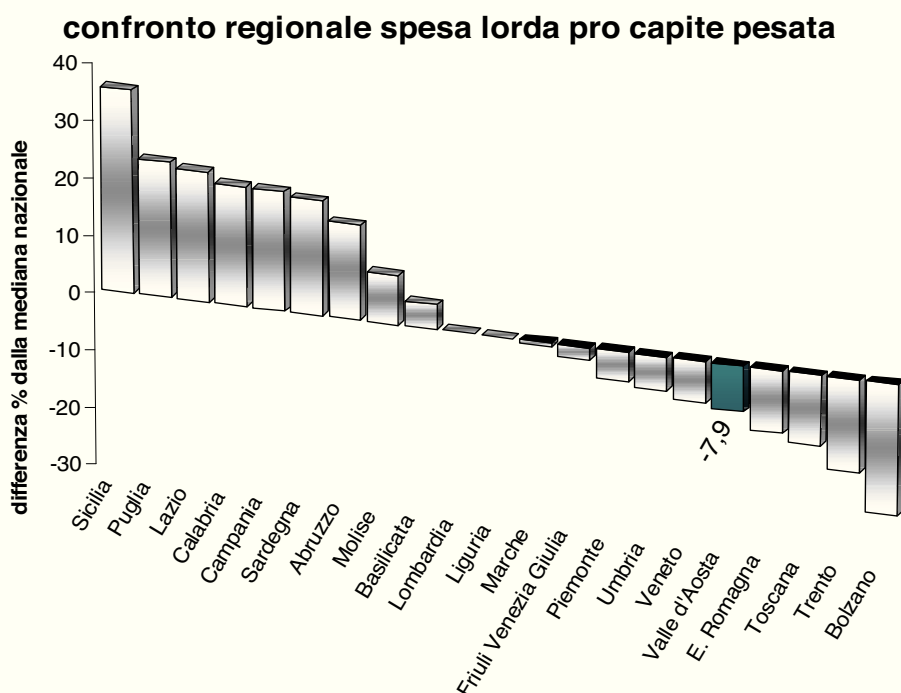
Incrementi ulteriori e meritevoli di attenzione si colgono poi con riferimento alla disabilità relativa alle tossicodipendenze, alle convenzioni con soggetti privati accreditati per prestazioni di natura ospedaliero-riabilitativa (comunque entro i limiti del budget assegnato) e con riferimento ad alcuni servizi contabilizzati al conto 3100451 (altri servizi sanitari), ed in particolare al servizio di ossigenoterapia.

Un commento a parte, come detto, merita la spesa farmaceutica territoriale, che segna un decremento molto importante (per quanto atteso) quantificabile in complessivi euro 1.758.831 con un decremento percentuale del -7,7%.

E' stato recentemente pubblicato "L'uso dei Farmaci in Italia, gennaio-settembre 2011", rapporto curato dall'Osservatorio Nazionale sull'Impiego dei Medicinali (OSMED) che si contraddistingue per l'accuratezza e la completezza dei contenuti. Le informazioni disponibili nella nuova edizione del rapporto, opportunamente integrate coi dati di spesa pubblicati da Age.Na.S. per il medesimo periodo, permettono alcune significative valutazioni circa il consumo di medicinali in Italia ed in Valle d'Aosta. Di seguito si analizzano diverse variabili concernenti i medicinali di fascia A, con onere a carico del SSN, distribuiti sul territorio da parte delle farmacie convenzionate. E' esclusa dalla trattazione la distribuzione per conto.

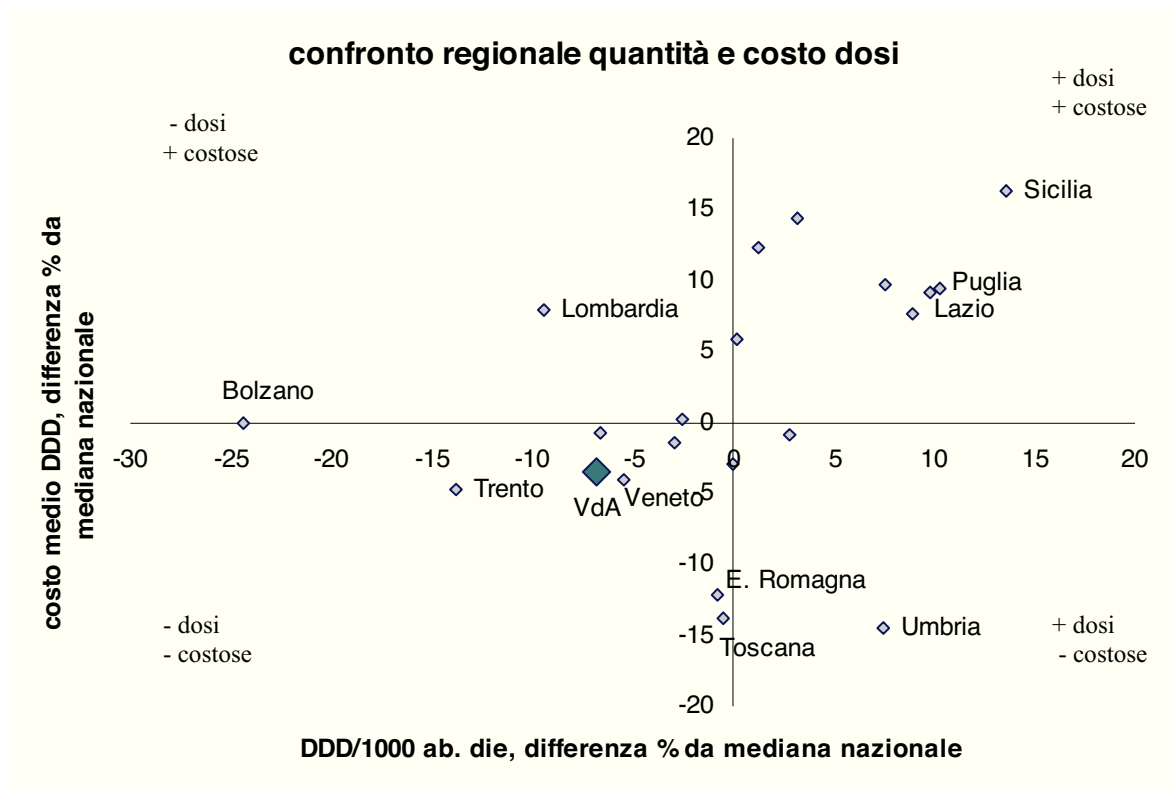
La Valle d'Aosta ha sostenuto, nel periodo in analisi, una spesa lorda pro capite pesata di 133,2 euro, inferiore del 7,9% rispetto alla spesa mediana nazionale e superiore a quella di Bolzano, Trento, Toscana ed Emilia Romagna, come mostrato nel grafico 1. La spesa netta pro capite (al netto degli sconti dovuti al SSN e della compartecipazione da parte dei cittadini) è pari a 117,8 euro, cioè superiore a quella di altre sette regioni. Dato spiegabile con l'assenza in Valle d'Aosta di quote fisse per ricetta a carico dei cittadini, e con la conseguente limitata partecipazione alla spesa che è loro richiesta. Al riguardo si consideri che solamente nella P.A. di Trento l'ammontare del ticket è inferiore (5,6 euro pro capite a fronte dei nostri 7,3).

### grafico



Nella nostra Regione sono state prescritte quotidianamente, ogni mille abitanti, 894,7 dosi di farmaco; il 6,8% in meno rispetto alla mediana nazionale. Una dose prescritta in Valle d'Aosta è costata il 3,5% in meno rispetto al valore mediano nazionale, ma più che in Emilia Romagna, Toscana, Umbria, Veneto e a Trento (grafico 2).

**grafico**

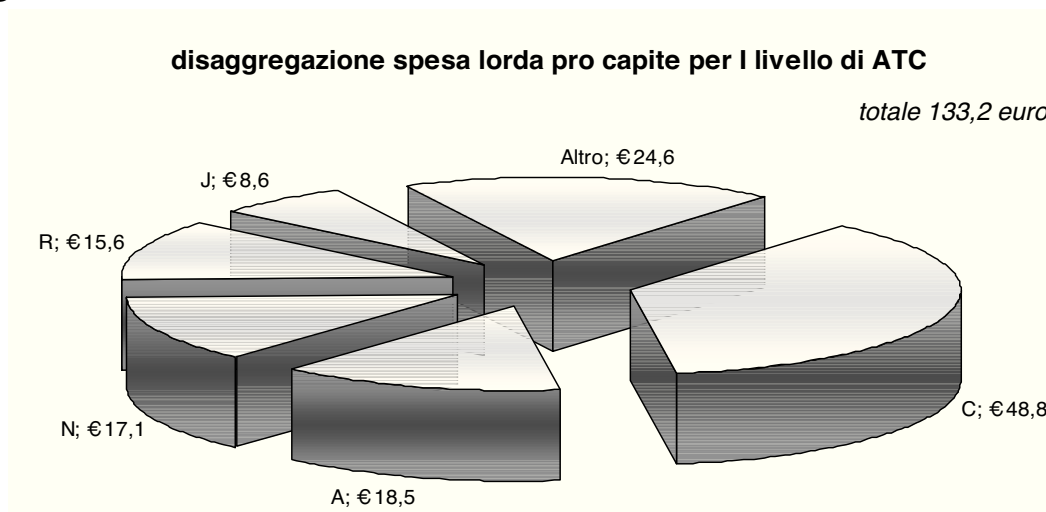


Dall'analisi della variabilità temporale di spesa e consumi emerge che in Valle d'Aosta, nel confronto 2011-2010 (primi nove mesi), il numero di dosi quotidianamente prescritte ogni 1.000 abitanti è aumentato dell'1,4%, a fronte di una crescita media del 2,5% occorsa nel Nord Italia. La spesa lorda è invece calata del 3,7%, in linea con quanto avvenuto nelle altre regioni del Nord (-3,5%). La contrazione della spesa va attribuita primariamente a provvedimenti amministrativi, riduzioni di prezzo e introduzione di sconti, nonché scadenze brevettuali.

Anche nel 2011 si conferma un'accentuata inclinazione dei nostri medici a rivolgere quote di prescrizione verso medicinali più costosi.

Il grafico seguente rappresenta la spesa lorda pro capite sostenuta nei primi nove mesi del 2011 in VdA, pesata e disaggregata per I livello di ATC.

**grafico**



Ai farmaci dell'apparato cardiovascolare (C) è ascrivibile quasi la metà della spesa complessiva. Seguono i medicinali dell'apparato gastrointestinale e metabolismo (A), quelli attivi sul sistema nervoso (N), i farmaci del sistema respiratorio (R) e gli antimicrobici per uso sistemico (J).

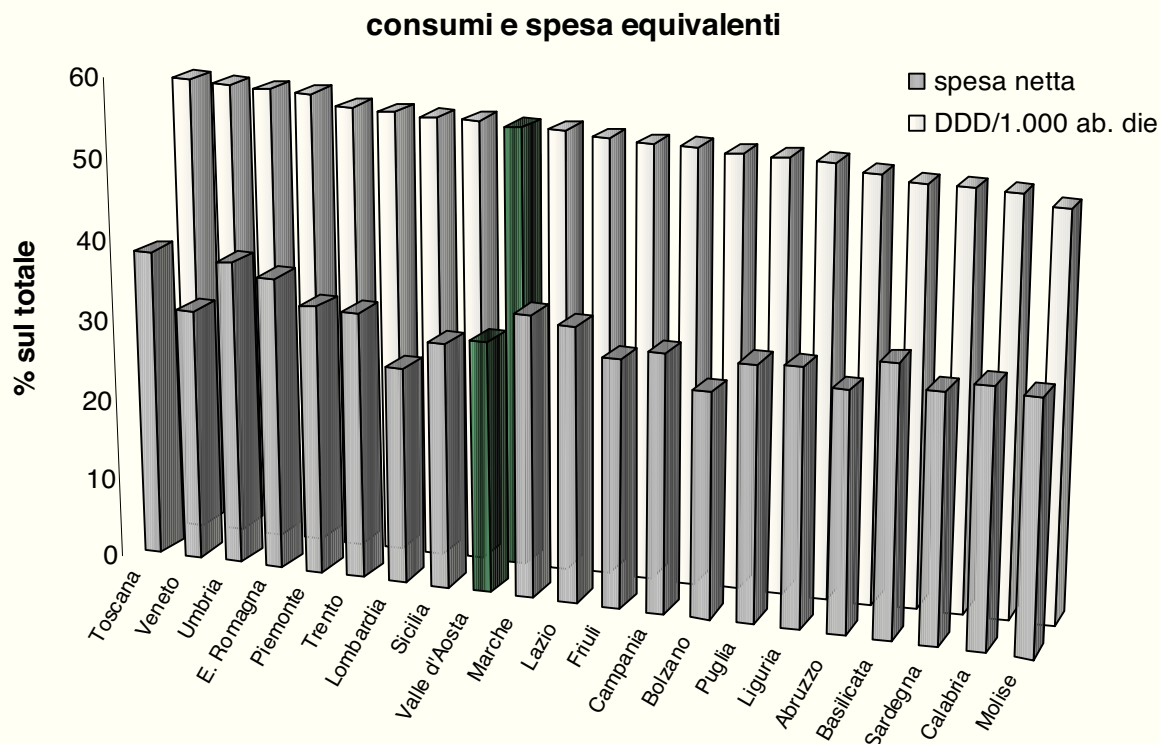
Ancora una volta l'associazione preconstituita salmeterolo-fluticasone, con 716 mila euro di spesa lorda in 9 mesi, è al primo posto tra i principi attivi. In tabella 1 sono indicati i primi 10 principi attivi per spesa lorda assoluta.

**tabella**

ATC	descrizione principio attivo	spesa lorda in (X 10 <sup>3</sup> )
R03AK06	salmeterolo in associazione	716
C10AA05	atorvastatina	529
C10AA07	rosuvastatina	479
C10AX06	omega-3	461
A02BC03	lansoprazolo	437
A02BC05	esomeprazolo	402
C09DA03	valsartan e diuretici	384
R03BB04	tiotropio bromuro	339
R03AK07	formoterolo in associazione	337

Quanto ai medicinali equivalenti (copie e farmaci originariamente coperti da brevetto), la spesa netta pro capite è stata nella nostra Regione di 36,9 euro, pari al 31,1% del totale (+4,7% sul medesimo periodo del 2010). Quotidianamente, ogni mille abitanti, sono state distribuite 487,2 dosi di farmaco equivalente, ovvero il 54,5% delle dosi prescritte a carico del SSN (+11,0% rispetto al periodo precedente). Nel grafico 4 sono riportate, per ogni regione, le quote relative in termini di spesa e di dosi riferite agli equivalenti.

**grafico 5**



In ultimo merita evidenziare che la spesa lorda pro capite sostenuta in VdA per i medicinali non rimborsati dal SSN è tra le più elevate d'Italia. Questo è valido per i medicinali di classe C con obbligo di ricetta (solamente in Liguria e Toscana si spende di più), e lo è ancor di più per i farmaci che non necessitano di prescrizione medica, cui è associata una spesa superiore a quella di ogni altra regione. Nel primo caso è indubbia l'influenza del massiccio consumo di benzodiazepine, mentre su SOP e OTC occorre ricordare che una forte propensione alla spesa è radicata in molta parte del Nord Italia, anche in ragione della buona disponibilità economica.

A titolo riepilogativo si propongono le seguenti considerazioni:

- analizzando la variabilità geografica, la Valle d'Aosta rimane tra le regioni a minor spesa ed a minor consumo;
- lo studio della variabilità temporale, e in particolare il confronto con i primi 9 mesi del 2010, dice di un aumento delle dosi prescritte nella nostra Regione in linea con quello medio nazionale, ma inferiore a quello registrato nel Nord del Paese;
- la contrazione della spesa lorda è simile per entità a quella rilevata nelle altre regioni del Nord;
- di periodo in periodo permane una significativa tendenza dei nostri medici a volgere la prescrizione verso medicinali più costosi;
- spesa e consumi relativi agli equivalenti sono in crescita, per quanto ancora leggermente inferiori rispetto alla media nazionale.

\*\*\*\*\*

**Assistenza sanitaria disabilità per tossicodipendenza e psichiatrica** - Per quanto concerne tale tipologia di costo (nel suo complesso sostanzialmente simile all'anno precedente, pur con variazioni da tipologia a tipologia) si ricorda che il costo sostenuto dall'Azienda USL, che alimenta la voce di spesa, corrisponde alla quota sanitaria giornaliera per paziente moltiplicata per i giorni di degenza effettivi mensili. La quota assistenziale invece viene fatturata direttamente al paziente dalla struttura ospitante; in seguito, qualora i requisiti di reddito risultassero compatibili con i parametri di assistenza, l'Amministrazione regionale provvede al rimborso dietro precisa richiesta da parte della famiglia dell'assistito. L'aumento della spesa per le rette di utenti psichiatrici ricoverati in strutture riabilitative trova la sua giustificazione prevalentemente in un aumento della domanda, quindi nella crescita degli inserimenti richiesti dal Responsabile del Dipartimento di Salute Mentale dell'Azienda USL.

Il responsabile della SC Psichiatria individua le tipologie di utenti da inserire in comunità, emette per conto dell'Azienda USL uno specifico provvedimento corredato da idonea documentazione sanitaria ed assicura la verifica periodica delle condizioni e dell'aggiornamento del programma riabilitativo di ogni utente.

Dal 2003, l'Amministrazione regionale ha ampliato l'offerta dei servizi riabilitativi attivando nuove strutture sul territorio regionale. Non sempre la maggiore offerta a livello regionale corrisponde tuttavia ad una diminuzione delle rette pagate alle strutture fuori regione.

Questo fenomeno è dovuto al fatto che l'inserimento e la scelta della struttura idonea a ciascun utente non dipende solo dalla residenzialità, ma è frutto di una complessa valutazione che tiene conto della situazione del paziente, delle sue volontà ed esigenze, della situazione familiare, che può portare in alcuni casi a prediligere l'inserimento in strutture esterne per allontanare l'assistito dalla realtà locale.

Occorre rilevare peraltro che la maggior parte dei pazienti, inoltre, si trova nella stessa struttura da anni e, a causa della specificità della patologia, risulta complesso ogni tipo di spostamento.

**Aggregato 31005 Godimento beni di terzi**  
**Consuntivo 2011 - euro 6.890.363**  
**Consuntivo 2010 - euro 5.775.697**  
**scostamento valori euro 1.114.667**  
**scostamento + 19,2%**

Il forte incremento è interamente determinato dalla piena incidenza del contratto relativo all'ammodernamento del parco tecnologico delle attrezzature afferenti al Dipartimento di diagnostica e per immagini (obbligazioni contrattuali pregresse).

\*\*\*\*\*

## **Aggregato 31006/09 Personale dipendente (compresa Irap)**

Relativamente all'aggregato in analisi l'Amministrazione regionale ha posto, per l'esercizio 2011, un obiettivo di contenimento della spesa che è stato fatto oggetto di specifica previsione all'interno della deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28 gennaio 2011 "Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011 e per il triennio 2011-2013" (obiettivo a).

*L'obiettivo ha avuto una formulazione originaria volutamente generica inquadrandosi all'interno di un più ampio obiettivo connesso al raggiungimento dell'equilibrio economico generale; la specificazione dello stesso ha trovato conferma nelle determinazioni contenute nell'accordo di programma di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 1.031 in data 29 aprile 2011.*

*La definizione dell'obiettivo contenuta nella deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28 gennaio 2011, è la seguente: "Raggiungere l'equilibrio economico di bilancio garantendo il rispetto dei vincoli imposti dalla legge finanziaria regionale in merito alla spesa del personale, nonché il rispetto dei restanti vincoli di contenimento della spesa previsti dal D.L. n. 78/2010, convertito nella Legge 122/2010".*

*L'art. 34 comma 5 della L.R. n. 40 in data 10.12.2010 recante "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013). Modificazione di leggi regionali" ha definito l'obiettivo di contenimento della spesa per personale nei termini seguenti: "Al fine del concorso al raggiungimento degli obiettivi complessivi di finanza pubblica di cui al decreto legge 31 maggio 2010, n. 78 (Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica), convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, e in relazione a quanto disposto dall'art. 34, comma 3, della legge 23 dicembre 1994, n. 724 (misure di razionalizzazione della finanza pubblica) l'Azienda Usl assicura una riduzione della spesa totale per il personale dipendente a tempo indeterminato e determinato nonché per il personale utilizzato mediante convenzioni, contratti di collaborazione coordinata e continuativa, contratti libero professionali e somministrazione di lavoro per euro 3.000.000 per ciascuna anno del triennio 2011 - 2013 rispetto alla spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009".*

La norma ha posto alcuni dubbi interpretativi circa la portata della riduzione. In modo particolare l'Azienda si è chiesta se dall'obiettivo di contenimento debbano essere "scorporati" i maggiori costi maturati successivamente al termine temporale indicato dal legislatore regionale, riconducibili ai contratti di lavoro del personale dipendente nonché alle nuove attività poste in essere dall'Azienda a seguito di introduzione di norme o indicazioni formali poste dall'Amministrazione regionale. Allo scopo di giungere alla definizione di una interpretazione comune della norma, l'Azienda ha interpellato l'Amministrazione regionale attraverso note formali (prot. 40.769 in data 07 aprile 2011, così come integrata dalla nota prot. 43.290 in data 22 aprile 2011) con le quali si è richiesto di chiarire, in relazione all'obiettivo di riduzione, quali siano le voci da scomputare dalla spesa considerata quale base di calcolo per le decurtazioni imposte. L'Azienda ha

chiaramente prospettato una propria interpretazione, ritenendo che l'obiettivo di contenimento non possa essere letto in termini di mero raffronto numerico che non tenga conto di fatti sopravvenuti e indipendenti dalla reale possibilità della Direzione aziendale di comprimere i costi. Tali fatti si identificano, in modo particolare, nelle maggiori determinanti di costo derivanti da successive sottoscrizioni di CCNL (nel 2010 è stato sottoscritto il CCNL dell'Area della Dirigenza biennio economico 2008/2009) e dall'introduzione di nuove attività.

L'Amministrazione regionale, con nota prot. 18.369/ASS in data 02 maggio 2011, ha dato riscontro alla richiesta di chiarimenti di cui al punto precedente aderendo alla prospettazione avanzata dall'Azienda in ordine al fatto che devono essere scorporate dai costi di personale le spese sostenute nell'anno 2010 per impegni riconducibili ai rinnovi contrattuali intervenuti in quello stesso anno e riferiti al biennio economico 2008-2009 o all'avvio di nuove attività legittimamente assunte dall'Azienda sanitaria sulla base del quadro normativo antecedente all'introduzione dell'obiettivo di contenimento sancito dall'art. 34, comma 5, della L.R. 40/2010.

*Sulla base delle indicazioni di cui sopra l'Azienda ha predisposto una previsione di costi di personale coerente con le determinazioni normative, così come interpretate dal legislatore regionale.*

*Allo scopo di dare evidenza al percorso seguito e della relativa traduzione in termini numerici, l'Azienda ha predisposto uno specifico allegato al bilancio di previsione (allegato 8 Obiettivo prioritario a) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28/01/2011), il quale contiene la valorizzazione complessiva delle nuove attività da scorporare dall'obiettivo nonché i riferimenti di costo relativi all'incidenza del CCNL dell'area della dirigenza biennio economico 2008/2009. La valutazione di impatto economico delle nuove attività è stata condotta in stretto raccordo con l'Amministrazione regionale, valutando l'incidenza dei costi sulla base del principio di prudenza e tenuto conto di ogni possibile informazione di dettaglio atta a costruire una valutazione aderente alla realtà dei fatti.*

L'obiettivo ha riguardato la generalità del personale, indipendentemente dalla tipologia di rapporto di lavoro e quindi: personale dipendente, personale con rapporto libero professionale (lavoro autonomo) e personale somministrato.

Nel corso dell'anno l'Azienda ha puntualmente informato l'Amministrazione regionale e l'organo di controllo circa l'andamento dei costi afferenti all'aggregato in analisi, in ciò ottemperando formalmente alle indicazioni contenute nella deliberazione di Giunta Regionale n. 1031/2011 sopra richiamata.

Esposte le premesse di ordine normativo e metodologico che hanno informato l'azione dell'Azienda USL circa le politiche di personale per l'anno 2011, è possibile passare alla verifica concreta dei costi realizzati nell'esercizio in diretto rapporto con l'obiettivo di contenimento.

Il confronto dei costi di personale viene principalmente condotto partendo **dal citato allegato n. 7** "Obiettivo prioritario a) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28/01/2011" al bilancio di esercizio che ha la funzione di raccordarsi con l'analogo allegato al bilancio di previsione 2011 e soprattutto



di mostrare gli effetti delle politiche aziendali sui costi di personale in relazione all'obiettivo di contenimento assegnato dall'Amministrazione regionale.

L'allegato n. 7 costituisce tra l'altro rendicontazione definitiva dell'obiettivo di contenimento della spesa di personale.

I dati dedotti dall'allegato 7 evidenziano che l'Azienda ha raggiunto un risultato complessivo di **euro 131.434.349** a fronte di un obiettivo posto dalla finanziaria regionale pari ad euro 133.414.888 - 3.000.000 ovvero euro **130.414.888**. Il mero ed acritico confronto tra i due dati mostra che l'Azienda non è riuscita a raggiungere l'obiettivo posto dall'Amministrazione regionale discostandosi dallo stesso per un importo di **euro 1.019.461**.

Una più attenta analisi comparativa mostra, tuttavia, che l'Azienda si è posizionata al di sotto dei costi registrati nell'esercizio precedente (esercizio 2010) per l'importo di euro **5.698.646** ed anche al di sotto del consuntivo 2009 (al lordo della riduzione di euro 3.000.000) per l'importo di euro **1.980.539**.

Una lettura obiettiva del risultato raggiunto mostra, ad avviso della Direzione Strategica aziendale, dati estremamente interessanti e meritevoli di menzione, soprattutto con riferimento alla fortissima riduzione operata in ordine al personale non dipendente, i cui costi sono tornati ad attestarsi su valori inferiori all'anno 2009.

Tornando ad un confronto meramente tecnico tra obiettivo posto e risultato realizzato, che come detto consiste in uno scostamento di euro 1.019.461, lo stesso deriva dai seguenti elementi essenziali:

l'importo di euro 439.247,36 costituisce il mero adeguamento del fondo contrattuale per particolari condizioni di lavoro (fondo particolare disagio e straordinari) afferente alla dirigenza medico - veterinaria; l'incremento costituisce obbligo contrattuale e si pone pertanto al di fuori della possibilità di scelta discrezionale dell'Azienda; dedotto tale importo dallo scostamento registrato (come parrebbe corretto fare) lo scostamento si riduce a complessivi euro 580.214.

Giova in qualsiasi caso ricordare che la costruzione dell'obiettivo ha posto forti criticità interpretative sotto il profilo dell'identificazione della nuove attività riconducibili allo stesso e che nel corso del confronto Amministrazione - regionale e Azienda Usl non si è raggiunta una piena coincidenza interpretativa, in ciò ingenerando un forte elemento di penalizzazione per l'Azienda che non ha viste riconosciute, sull'anno 2011, attività avviate successivamente all'anno 2009. Tali attività non riconosciute in relazione all'obiettivo 2011 sono poi state riconosciute in relazione ad analogo obiettivo definito sull'anno 2012, e da sole avrebbero consentito il pieno raggiungimento dell'obiettivo.

L'esito come sopra rendicontato, è stato conseguito sia a mezzo di azioni formali poste in essere dalla Direzione aziendale nonché attraverso strategie differenziate. Tra gli atti formali posti in essere dall'Azienda si ricorda, in particolare, la direttiva quadro (prot. 127.402 in data 27 dicembre e ss.mm.) finalizzata ad assegnare un budget complessivo ed invalicabile, in termini di ore, a tutto il personale somministrato o con rapporto libero professionale con l'Azienda. Tale

direttiva ha altresì individuato le tariffe massime riconoscibili al personale dirigenziale non dipendente.

Tra le azioni riconducibili ad una strategia più generale si ricordano, invece, le valutazioni effettuate dalla neo costituita struttura denominata SITRA, che ha costantemente svolto un compito di analisi e supervisione dei carichi di lavoro e delle dotazioni di personale afferente all'area del comparto necessarie alle strutture a valenza clinica, verificando, in concreto, tutte le richieste di personale indirizzate alla Direzione.

Le stesse dinamiche di acquisizione di personale a mezzo di procedure concorsuali sono state ampiamente ispirate ad una logica di mantenimento e conservazione, riguardando, in modo particolare, strutture ove sono già collocate figure professionali con rapporto di lavoro non dipendente. Pertanto, dell'esito dei concorsi pubblici esperiti dall'Azienda, sono derivati costi generalmente compensati dalla contestuale riduzione dei costi afferenti all'area del personale non dipendente.

\*\*\*\*\*

**Aggregato 31017 Utenze**  
**Consuntivo 2011 - euro 2.267.240**  
**Consuntivo 2010 - euro 2.125.984**  
**scostamento valori euro 141.246**  
**scostamento + 6,6%**

Lo scostamento registrato sull'aggregato è interamente riferibile al conto 3101701 "energia elettrica", difficilmente governabile e soggetto ad incrementi tariffari che si pongono al di fuori della portata gestionale dell'Azienda.

\*\*\*\*\*

**Aggregato 31016 Accantonamenti** - Per tale aggregato di spesa valgono considerazioni particolari. Rientrano in tale contesto determinazioni di accantonamento obbligatorie per legge, quali l'accantonamento dello specifico fondo TFR per i medici specialisti SUMAI (euro 135.290) così come ulteriori forme di accantonamento per rischi e oneri direttamente riconducibili a valutazioni di natura cautelativa che l'Azienda USL effettua in fase di chiusura di esercizio. In relazione a tale aggregato (di modesta rilevanza con riferimento all'esercizio chiuso al 31/12/2011) si rimanda a quanto esposto in nota integrativa.

## **CONCLUSIONI**

I dati di bilancio evidenziano un primo dato di rilievo, ovvero che dal confronto relativo ai costi direttamente connessi all'utilizzo della quota per i livelli essenziali di assistenza emerge un incremento (consuntivo 2011 verso consuntivo 2010) pari ad euro 3.798.270 che corrisponde al +1,4% e pertanto ad un indice di incremento estremamente contenuto. Se poi si tiene conto che sull'anno 2011 grava il consolidamento degli effetti dei rinnovi delle convenzioni uniche nazionali (CNU) e che tali effetti incidono per un valore di poco superiore ad 1.000.000 di

euro il dato di incremento dei costi complessivi si ridetermina in circa euro 2.800.000 per un incremento dei costi 2010 "imputabile" alla gestione aziendale pari al + 1,1%. Ulteriori macroeffetti derivanti da obbligazioni sottoscritte in anni precedenti (accordo sinergico relativo al Dipartimento di diagnostica e per immagini) spiegano quasi del tutto gli ulteriori complessivi incrementi registrati. Il dato di incremento, fortemente limitato, dimostra la particolare attenzione posta dall'Azienda alla spesa corrente, determinando, nonostante la perdita di esercizio registrata, un risultato certamente apprezzabile.

L'Azienda registra, infatti, sul 2011, una perdita di esercizio contenuta ed inferiore ai dati di trend registrati nei primi sei mesi dell'anno. Gli elaborati mostrano tuttavia e complessivamente alcune criticità economiche connesse all'entità del finanziamento stanziato, che hanno trovato compensazione in un rilevante incremento delle entrate proprie aziendali (tabella 2).

E' evidente che risultati positivi possono tuttavia prodursi in concomitanza di un finanziamento strutturalmente congruo e non anche per effetto di fenomeni o eventi che possono anche non riprodursi (proprio in quanto accadimento non strutturali).

Costanti risultati di esercizio positivi potranno essere raggiunti soltanto continuando il confronto con i competenti organi regionali già intrapreso a partire dal 2001, con l'obbligo da parte dell'Azienda USL di affinare sempre più strumenti e capacità di rappresentazione corretta delle dinamiche dei costi - livelli di attività nonché di ricerca continua dell'appropriatezza e dell'efficienza senza pregiudicare il livello qualitativo e quantitativo dei servizi offerti - ma anche di ricercare congiuntamente soluzioni strategiche atte a consentire politiche sanitarie coerenti con i più generali obiettivi di contenimento della spesa che caratterizzano e caratterizzeranno sempre di più anche il settore sanitario.

Risulta evidente quanto sia essenziale una stima adeguata e condivisa dell'entità del finanziamento iniziale atto a garantire il mantenimento dei livelli essenziali di assistenza da garantirsi alla popolazione.

La perdita di esercizio, esaminata l'entità del finanziamento 2012 nonché l'impossibilità di intraprendere le azioni descritte al comma 3 dell'art. 30 della L.R. 46/2009, costituirà oggetto di specifica richiesta di ripiano all'Amministrazione regionale.

**IL DIRETTORE GENERALE**  
(dott.ssa Carla Stefania RICCARDI)

## Azienda regionale USL Valle d'Aosta

\*\*\*\*\*

### NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO DI ESERCIZIO CHIUSO AL 31.12.2011

La presente nota integrativa costituisce parte integrante e sostanziale del bilancio chiuso al 31.12.2011 ed ha lo scopo di illustrare e fornire il dettaglio delle voci esposte nei prospetti di bilancio, integrandole, ove necessario ed opportuno, con tutte le informazioni atte a fornire una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale, finanziaria ed economica dell'azienda. Il bilancio di esercizio è conforme al dettato della normativa in materia di contabilità e bilancio delle Aziende Sanitarie, in particolare alla L.R. 7 dicembre 2009 n. 46 ed alla L. R. 25.01.2000 n. 5 e successive modificazioni e integrazioni.

Nello specifico il presente bilancio è redatto avuto riguardo dei principi contabili e del codice civile ed è ispirato ai principi di contabilità pubblica esistenti nella conduzione delle aziende sanitarie.

#### **Modifiche alle voci di bilancio**

La rappresentazione di bilancio che è stata adottata per i risultati dell'azienda rispetta in linea generale quella prevista dal codice civile.

#### **Comparazione col periodo precedente**

In relazione alle voci previste nella struttura del bilancio è stato possibile presentare senza particolari accorgimenti il raffronto con l'importo che figurava nel bilancio precedente.

#### **1. Criteri di valutazione (articolo 2427 n. 1)**

Il bilancio d'esercizio chiuso al 31.12.2011 è stato redatto secondo le disposizioni contenute nel Codice Civile nel rispetto dei principi di redazione del bilancio e dei criteri di valutazione, nonché dei principi contabili.

Nel bilancio sono stati indicati gli importi delle corrispondenti voci dell'esercizio precedente.

Si precisa altresì che nell'allegato bilancio non si è proceduto a deroghe ai sensi del 4° comma dell'articolo 2423 del Codice Civile.

La valutazione delle singole voci del bilancio è ispirata ai criteri generali della prudenza, dell'inerenza e della competenza economico-temporale e tenendo conto della funzione economica di ciascuno degli elementi dell'attivo e del passivo.

Per quanto attiene all'aspetto economico, si precisa che i costi e i ricavi esposti comprendono le rilevazioni di fine esercizio, che trovano riscontro nelle contropartite dello Stato Patrimoniale, ed in relazione a ciò sono inclusi utili solo se realizzati entro la data di chiusura dell'esercizio, mentre si è tenuto conto dei rischi e delle perdite anche se conosciuti successivamente a tale data.

I più significativi criteri di valutazione adottati per la redazione del bilancio al 31.12.2011 in osservanza dell'articolo 2426 Codice Civile sono i seguenti:

◆ **Immobilizzazioni immateriali**

Nell'esercizio 2011 a seguito della D.G.R. n. 2290 del 07/10/2011 sono stati trasferiti, a titolo gratuito, all'Azienda U.S.L. diversi immobili a destinazione sanitaria e socio- sanitaria di proprietà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, non tutti i beni di cui dispone l'azienda USL sono però stati trasferiti di proprietà e pertanto questi ultimi rimangono in comodato all'azienda USL con vincolo di destinazione così come disposto dalla Legge Regionale 25.01.2000 n. 5 - art. 40.

Pertanto, in relazione alla realizzazione di opere manutentive concernenti le unità immobiliari in comodato d'uso, si procede alla contabilizzazione delle stesse al conto 1110401 "Spese incrementative beni di terzi" con conseguenti ammortamenti.

Tali opere sono iscritte al costo d'acquisto o di produzione, comprensivo degli oneri accessori, ed ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura. Tali voci sono espese nell'attivo di bilancio al netto dei relativi ammortamenti.

Le manutenzioni straordinarie su beni di terzi vengono ammortizzate in 8 anni (aliquota 12,5%). Tale determinazione è stata assunta dall'Azienda USL sulla base della constatazione che trattasi in misura essenziale di opere manutentive di natura impiantistica e della conseguente inopportunità di ammortizzare le opere sui fabbricati con aliquota superiore.

◆ **Immobilizzazioni materiali**

Come anticipato nel punto precedente, con Deliberazione di Giunta Regionale n. 2290 del 07/10/2011 diversi immobili a destinazione sanitaria e socio-sanitaria di proprietà regionale sono stati trasferiti a titolo gratuito all'azienda USL.

Pertanto, sentito il Collegio sindacale dell'Azienda U.S.L., si è proceduto all'iscrizione alla voce "fabbricati" del valore complessivo dei beni trasferiti risultante a conto di patrimonio della Regione Autonoma Valle d'Aosta per poi procedere al totale ammortamento del valore al 31/12/2011, considerato che il passaggio di proprietà è avvenuto nel mese di ottobre 2011 e che pertanto le spese per opere manutentive dell'anno 2011 erano già state imputate alla voce "spese incrementative beni di terzi"; si è poi proceduto a stornare i costi imputati alla voce spese incrementative beni di terzi verso la voce "fabbricati" per quei lavori già collaudati e verso la voce "immobilizzazioni in corso ed acconti fabbricati indisponibili" per quei lavori ancora non giunti alla fase di collaudo. Le informazioni relative a tali ultimi due punti sono state direttamente acquisite dalla competente SC Tecnico e risultano agli atti presso la SC Ragioneria.

Sono iscritte al costo di acquisto o di produzione, compresi gli oneri accessori e i costi diretti e indiretti per la quota ragionevolmente imputabile al bene. Sono esposti al netto del relativo fondo ammortamento.

Le immobilizzazioni sono sistematicamente ammortizzate in ogni esercizio a quote costanti sulla base di aliquote economico-tecniche determinate in relazione alle residue possibilità di utilizzo dei beni.

Le aliquote applicate sono derivate dal D.M. 31.12.1988.

Nel caso in cui, indipendentemente dall'ammortamento già contabilizzato, risulti una perdita durevole di valore, l'immobilizzazione viene corrispondentemente svalutata, ma al riguardo si segnala che in nessun caso è stato necessario operare in tal senso.

I costi di manutenzione aventi natura ordinaria sono addebitati integralmente a conto economico. I costi di manutenzione aventi natura incrementativa sono attribuiti ai cespiti cui si riferiscono ed ammortizzati in relazione alle residue possibilità di utilizzo degli stessi.

Giova ricordare che nel corso dell'esercizio 2002 l'azienda ha affidato a ditta esterna specializzata l'effettuazione dell'inventariazione dei propri beni con riferimento ai presidi ospedalieri di viale Ginevra e Beauregard, alla sede centrale sita in via Guido Rey e ai poliambulatori di Aosta, Morgex, Chatillon e Donnas, rinviando a successiva fase di avanzamento l'eventuale effettuazione dell'inventariazione relativa alle sedi periferiche di minore significatività. Nel corso dell'esercizio 2003 l'inventario è stato completato e si sono resi disponibili i dati indispensabili ai fini dell'allineamento della contabilità generale allo stesso; i dati sono stati verificati sotto il profilo delle rilevazioni da parte dell'ufficio gestione patrimonio dell'azienda e sotto il profilo della compatibilità tecnico-informativa da parte del "gestore" della procedura contabile informatizzata.

Sulla base delle premesse di cui al punto precedente, la S.C. Ragioneria, in fase di chiusura del bilancio di esercizio 2003, ha proceduto all'allineamento delle rilevazioni contabili con i dati emergenti dall'inventariazione del patrimonio aziendale. Il dato di natura inventariale ha costituito il punto di riferimento essenziale, e conseguentemente i dati esistenti in contabilità generale sono stati allineati in ogni caso, con la sola eccezione delle manutenzioni straordinarie su beni di terzi. L'eccezione è stata motivata dal fatto che per le manutenzioni straordinarie su beni di terzi non esiste inventariazione e che pertanto i dati in possesso della S.C. Ragioneria costituiscono l'unica fonte informativa utilizzabile.

Ai fini dell'allineamento tra contabilità generale e inventariazione sono stati distinti i beni acquistati precedentemente all'introduzione della contabilità generale e quelli acquistati posteriormente a tale data. Ciò in quanto con riferimento alla seconda ipotesi esistevano in contabilità generale delle scritture da verificare a livello di compatibilità con i dati di inventario. Nessuna scrittura era invece rinvenibile per la situazione pregressa a livello di stato patrimoniale di apertura all'1.1.1998. Con riferimento ai beni acquistati in data antecedente all'esercizio 1998, è stato recepito sui corrispondenti conti di immobilizzazione in contabilità generale il valore originario del bene, iscrivendo a patrimonio netto una specifica contropartita denominata "riserva iniziale valutazione immobili ante 1998" (conto di S.P. 2500801). Questo sulla base del presupposto che tutti i beni immobili sono stati acquistati con finanziamenti regionali o comunque di derivazione esterna in conto investimenti. Successivamente si è provveduto ad iscrivere in contabilità il valore del fondo ammortamento al fine di identificare il valore attuale dei beni all'1.1.2003 utilizzando, quale contropartita, il valore della riserva specificamente iscritta a patrimonio netto; si è poi calcolato il valore dell'ammortamento per l'esercizio 2003 e si è proceduto infine alla sterilizzazione dell'ammortamento mediante utilizzo della voce "riserva iniziale valutazione immobili ante 1998".

L'adeguamento della contabilità generale ai dati di inventariazione è stato successivamente effettuato con riferimento ai beni acquisiti in data 1998 ed anni successivi. Anche per tali rilevazioni il presupposto essenziale è stato quello di procedere all'adeguamento dei dati di contabilità generale (in questo caso esistenti) con i dati di inventariazione. Anche in questo caso, al fine di recepire il maggior valore delle rilevazioni inventariali, si è fatto uso dell'iscrizione di specifica partita denominata "riserva per valutazione beni post 1997", sempre sulla base del presupposto che occorre procedere alla sterilizzazione di ammortamenti di beni in qualsiasi caso acquistati a mezzo di contributi regionali o comunque di derivazione esterna. Il meccanismo di contabilizzazione è stato per il resto del tutto simile a quello descritto al precedente capoverso per i beni acquisiti precedentemente all'anno 1998.

#### **Variazioni criteri di ammortamento**

Il piano di ammortamento finora seguito si è basato sul rispetto dei criteri civilistici di partecipazione delle immobilizzazioni alle attività produttive. Per quanto riguarda gli esercizi futuri, la soluzione più naturale consiste nel proseguire il piano di ammortamento prestabilito, che si concretizza nell'applicazione di aliquote costanti.

#### **◆ Immobilizzazioni finanziarie**

Tale voce è costituita da altre partecipazioni in società e valutate con il metodo del costo.

Il valore di iscrizione in bilancio è determinato sulla base del prezzo d'acquisto o di sottoscrizione. Il costo viene ridotto per perdite durevoli di valore nel caso in cui le partecipate abbiano sostenuto perdite, e non siano prevedibili nell'immediato futuro utili di entità tale da assorbire le perdite sostenute; il valore originario viene ripristinato negli esercizi successivi se vengono meno i motivi della svalutazione effettuata.

Non si segnalano peraltro casi in cui sia stato necessario operare in tal senso, e neppure sono presenti partecipazioni comportanti una responsabilità illimitata.

#### ◆ **Rimanenze**

La valorizzazione delle rimanenze è stata effettuata, fatta eccezione per le rimanenze rilevate nei reparti ospedalieri, sulla base del criterio del costo medio ponderato, tenuto conto, oltre che delle rimanenze esistenti presso i magazzini gestiti a mezzo della procedura contabile informatizzata (tra i principali: magazzino economale, magazzino farmaceutico, magazzino S.C. Gastroenterologia, magazzino S.C. Laboratorio Analisi) anche delle giacenze esistenti nelle strutture aziendali.

Tuttavia, i dati di giacenza relativi ai reparti ospedalieri sono stati oggetto di stima "ragionata" da parte delle S.C. Ragioneria e Controllo di Gestione, tenuto conto del dato storico delle rilevazioni effettuate nel corso dell'esercizio 2005 e degli scarichi a centro di costo 2006. Attraverso opportuni parametri di indicizzazione si sono stimati i valori di rimanenza presumibilmente esistenti nei reparti ma con evidenti difficoltà interpretative. Pertanto l'analisi effettuata presenta un margine di apprezzamento assai discrezionale ma al momento non eludibile. Soltanto con l'attivazione dei magazzini informatizzati di reparto si potrebbe procedere ad una valutazione basata su criteri oggettivi in termini di quantità e valore. Giova ricordare che l'Azienda ha attivato un progetto sperimentale che coinvolge alcune strutture pilota (in primo luogo la SC Gastroenterologia) allo scopo di addivenire alla somministrazione ai degenti di dosi unitarie di farmaco che dovrebbero consentire, nel tempo, di ridurre il rischio clinico connesso alla somministrazione del farmaco ma anche di evitare una eccessiva "immobilizzazione" di scorte di farmaci di reparto.

#### ◆ **Crediti**

I crediti sono iscritti secondo il presumibile valore di realizzo.

#### ◆ **Ratei e risconti**

Sono iscritte in tali voci quote di costi e proventi, comuni a due o più esercizi, secondo il principio della competenza temporale.

#### ◆ **Fondi per rischi e oneri**

I fondi per rischi ed oneri sono stanziati per coprire perdite o debiti, di esistenza certa o probabile, dei quali tuttavia alla chiusura dell'esercizio non erano determinabili l'ammontare o la data di manifestazione. Gli stanziamenti riflettono la più attendibile stima possibile sulla base degli elementi a disposizione.

#### ◆ **Accantonamento fondo premio di operosità medici specialisti (Sumai)**

Il fondo trattamento di fine rapporto viene stanziato per coprire l'intera passività maturata nei confronti dei medici specialisti ambulatoriali, in conformità alla legislazione vigente ed ai contratti collettivi di lavoro ed integrativi aziendali.

#### ◆ **Debiti**

I debiti sono iscritti al loro valore nominale.

#### ◆ **Imposte sul reddito dell'esercizio**

Sono iscritte in base alla stima del reddito imponibile in conformità alle disposizioni in vigore, tenendo conto delle disposizioni specifiche di settore con particolare riferimento alle attività aventi natura commerciale poste in essere dalle aziende sanitarie.

## 2. Movimenti delle immobilizzazioni (articolo 2427 n. 2)

Per le tre classi delle immobilizzazioni (immobilizzazioni immateriali, materiali, e finanziarie) sono stati preparati appositi prospetti che indicano per ciascuna voce i costi storici, i precedenti ammortamenti e le precedenti rivalutazioni e svalutazioni, i movimenti intercorsi nell'esercizio, i saldi finali, nonché il totale delle rivalutazioni esistenti alla chiusura dell'esercizio.

**Tabella 1) Immobilizzazioni immateriali**

Immobilizzazioni immateriali	Costo	Fondo amm.to ad inizio esercizio	Acquisizioni	Alienazioni	Ammortamenti dell'esercizio	Valore netto a fine esercizio
1. Manutenzioni straordinarie su beni di terzi	42.808.842	21.563.581	18.367	0	4.031.920	17.231.708
2. Software	1.269.845	277.007	990.776	0	242.498	1.741.116
<b>TOTALE</b>	<b>44.078.687</b>	<b>21.840.588</b>	<b>1.010.143</b>	<b>0</b>	<b>4.274.418</b>	<b>18.972.824</b>

Con particolare riferimento a rivalutazioni, svalutazioni, spostamenti da una voce all'altra, non si ha nulla da segnalare.

**Tabella 2) Immobilizzazioni materiali**

Immobilizzazioni materiali	Costo	Fondo amm.to ad inizio esercizio	Acquisizioni	Alienazioni	Ammortamenti dell'esercizio	Valore netto a fine esercizio
1. Fabbricati	53.008.042	53.008.042	5.135.836		83.521	5.052.316
2. Impianti e macchinari	146.856	27.313	0	0	170	119.373
3. Attrezzature sanitarie	50.292.589	34.819.292	1.437.965	0	2.774.732	14.136.530
4. Mobili e arredi	7.230.060	3.632.074	917.325	0	525.300	3.990.010
5. Automezzi	4.192.445	2.923.175	68.798	0	248.476	1.089.592
6. Altri beni	6.755.463	3.769.314	314.000	0	651.213	2.648.936
<b>TOTALE</b>	<b>121.625.455</b>	<b>98.179.210</b>	<b>7.873.924</b>	<b>0</b>	<b>4.283.412</b>	<b>27.036.757</b>

Con particolare riferimento a rivalutazioni, svalutazioni, spostamenti da una voce all'altra, non si ha nulla da segnalare.



#### ◆ Immobilizzazioni finanziarie

Nel dettaglio si segnala che il valore di Euro 405.905 iscritto a Stato Patrimoniale è relativo alle seguenti partecipazioni:

\* In.Va. S.p.A. – l'azienda ha a suo tempo acquisito una partecipazione azionaria pari al 5% del totale del capitale, ovvero Euro 25.822,84 (provvedimento deliberativo Direttore Generale n. 550 del 20.02.1997) integrandola, nel corso dell'esercizio 2007, mediante l'acquisizione di ulteriori 50.000 azioni dal socio uscente Telecom Italia S.p.A. (provvedimento deliberativo Direttore Generale n. 357 del 05.02.2007), per un valore di acquisizione pari a euro 162.500 contabilizzato al conto 11400301 e per una partecipazione azionaria complessiva pari al 10% del capitale sociale. Nel corso dell'esercizio 2008 l'Azienda ha altresì acquisito n. 200.000 (duecentomila) nuove azioni conseguenti all'aumento di capitale sociale, per effetto della quale acquisizione la partecipazione azionaria dell'Azienda USL si compendia in numero 510.000 (cinquecentodiecimila) azioni complessive pari al 10% del capitale sociale di In.Va. S.p.A. (provvedimento deliberativo Direttore Generale n. 1.448 in data 04.08.2008).

Il progetto di bilancio di esercizio 2011 di In.Va. S.p.A, acquisito agli atti, **evidenzia un utile di esercizio pari a euro 425.374 (quattrocentoventicinquemilatrecentosettantaquattro/00).**

\* Consorzio per l'Informatizzazione del Canavese (C.I.C.) - l'azienda ha a suo tempo acquisito n. 10 quote per un valore complessivo di Euro 2.582,28 (provvedimento deliberativo Direttore Generale n. 2600 del 5.11.1997) integrando nel corso dell'esercizio 2007 la propria partecipazione mediante la sottoscrizione di ulteriori quote per un valore complessivo di euro 15.000 (provvedimento deliberativo Direttore Generale n. 765 del 02.04.2007) conseguente ad aumento di capitale sociale deliberato dalla Società consortile a responsabilità illimitata a capitale pubblico.

Il bilancio di esercizio 2011 del Consorzio per l'Informatizzazione del Canavese in corso di adozione **evidenzia un utile di esercizio pari ad euro 4.255 (quattromiladuecentocinquantacinque/00).**

#### **Misura delle riduzioni di valore delle immobilizzazioni (articolo 2427 n. 3 bis)**

Non è stata operata alcuna svalutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali in quanto si è ritenuto che il loro ammortamento secondo un piano sistematico rappresenti un criterio corretto che tiene conto della loro residua possibilità di utilizzazione.

#### **Variazioni delle altre voci (articolo 2427 n. 4)**

Le variazioni intervenute sono ascrivibili alla ordinaria attività di gestione, e non si ritiene di dover segnalare fatti di rilievo.

### **3. Attivo circolante**

#### ◆ Rimanenze

La voce, a fine esercizio, comparata con le risultanze dell'esercizio precedente, è così composta:

**Tabella 3) Variazione delle rimanenze**

Descrizione	Esercizio 2011	Esercizio 2010	Scostamento	% scostamento
Rimanenze sanitarie	2.985.600	2.843.728	141.872	+ 4,98%
Rimanenze non sanitarie	56.490	217.354	-160.864	- 284%
<b>Totale</b>	<b>3.042.090</b>	<b>3.061.078</b>	<b>-18.992</b>	<b>- 0,62%</b>

Nella tabella che segue vengono riportate le variazioni delle altre voci dell'attivo.

**Tabella 4) Altre voci dell'attivo circolante**

Descrizione	Esercizio 2011	Esercizio 2010	Scostamento	% scostamento
Crediti verso Regione	55.961.427	45.937.148	10.024.279	+21,82
Crediti verso Comuni	3.450	0	3.450	0
Crediti verso Aziende sanitarie pubbliche	400	46.798	-46.398	0
Crediti verso Arpa	0	0	0	0
Crediti verso Erario	8.541	1.025	7.516	+88,00
Altri crediti (privati, estero, anticipi, personale....)	4.292.581	3.805.033	487.548	+12,81
Titoli a breve	0	0	0	0
Cassa	0	0	0	0
Istituto tesoriere	31.975.392	51.389.063	-19.413.671	-60,71
Conto corrente postale	57.341	55.418	-1.923	-3,35
<b>Totale</b>	<b>92.299.132</b>	<b>101.234.485</b>	<b>-8.935.353</b>	<b>-9,68</b>

#### ◆ Crediti

Come è possibile verificare i crediti verso l'Amministrazione regionale costituiscono la componente ampiamente prevalente dei crediti vantati dall'azienda (in modo particolare il credito per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza in conto esercizio – quota LEA - verso Regione rappresenta la componente largamente prevalente del credito esistente verso l'Amministrazione regionale. All'interno del credito complessivo rientrano, in misura minore, anche i finanziamenti con vincolo di destinazione e i finanziamenti in conto investimenti). Alle modalità di erogazione dei finanziamenti si connette la possibilità di fluttuazioni anche significative del conto crediti verso Regione e correlativamente del conto Istituto Tesoriere. A tale proposito si rammenta che le modalità di erogazione del finanziamento per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza seguono un piano concordato con le strutture competenti dell'Amministrazione regionale con cadenza settimanale per l'acconto dell'80% ed in unica soluzione per il saldo finale pari al 20%. L'erogazione dei finanziamenti a destinazione vincolata ed in conto capitale avviene invece nella misura di un acconto del 50% e di un saldo del 50% oppure per stati di avanzamento, a seguito di rendicontazione delle spese sostenute da parte dell'Azienda USL. Grazie alle modalità di cui trattasi, ad un attento controllo e monitoraggio dei livelli di cassa, nonché alla tempestiva rendicontazione delle spese associate a finanziamenti regionali a destinazione vincolata, l'Azienda USL non ha fatto ricorso, sino all'esercizio 2008, ad anticipazioni di tesoreria e garantisce l'integrale assolvimento delle obbligazioni assunte con tempi medi di pagamento dei fornitori tra i più bassi delle Aziende sanitarie a livello nazionale e nel rispetto delle disposizioni poste dal Decreto Legislativo 231/2002.

Nel corso dell'esercizio 2011 non si è fatto ricorso ad anticipazioni di Tesoreria. Un modesto ricorso ad anticipazioni di tesoreria (secondo quanto si vedrà successivamente) si era invece reso necessario nell'esercizio 2009, a seguito di quanto disposto dall'art. 77-quater della L. 133/2008. Come si rammenta, tale disposizione ha esteso, a partite dal 1° gennaio 2009, l'applicazione del sistema di tesoreria unica mista di cui all'articolo 7 del decreto legislativo 7 agosto 1997 n. 279, anche agli enti del comparto sanitario (aziende sanitarie locali, aziende ospedaliere ecc.). Il predetto art. 77- quater, al comma 8, cita testualmente: "Le risorse trasferite alle strutture sanitarie di cui al comma 1, lettera c) a carico diretto del bilancio statale sono accreditate in apposita contabilità speciale infruttifera, da aprire presso la sezione di tesoreria provinciale. Le somme giacenti alla data del 31 dicembre 2008 sulle preesistenti contabilità speciali per spese correnti e per spese in conto capitale, intestate alle stesse strutture sanitarie, possono essere prelevate in quote annuali costanti del venti per cento. Su richiesta della Regione competente, con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, su proposta del

Ministro dell'economia e delle finanze, possono essere concesse deroghe al limite del prelievo annuale del 20 per cento, da riassorbire negli esercizi successivi". Tenuto conto delle difficoltà applicative sopravvenute, il Ministero dell'Economia e delle Finanze (Dipartimento della ragioneria Generale dello Stato - Ispettorato Generale per la finanza delle pubbliche amministrazioni) è intervenuto a "interpretare" la materia con circolare n. 33.448 in data 26/11/2008. Nello specifico, nella circolare sopra citata (si veda in particolare pag. 13 in materia di sanità) si afferma che "i tesoriere degli enti del comparto sanitario apporranno un vincolo di indisponibilità, per l'anno 2009, su una quota pari all'ottanta per cento delle giacenze trasferite in data 2 gennaio 2009. Tale vincolo verrà ridotto, fino ad estinguersi nel 2013, in una misura annua pari al venti per cento delle giacenze inizialmente trasferite".

Quanto sopra significa che le giacenze alla data del 31 dicembre 2008 sulle preesistenti contabilità speciali sono state congelate sino al limite dell'80%, senza possibilità di essere utilizzate, seppure la circolare indichi le modalità attraverso le quali si può tentare di ottenere deroghe rispetto a tale limite mediante una complicata procedura amministrativa i cui contorni, ambiti temporali ed esiti appaiono in qualsiasi caso incerti.

Conseguentemente alle disposizioni normative illustrate, all'01/01/2011 l'Istituto Tesoriere ha reso disponibile una ulteriore quota del 20%.

La normativa intervenuta non ha comportato, in qualsiasi caso, riflessi negativi sui pagamenti effettuati nel corso dell'esercizio 2011, anche se talune difficoltà si sono evidenziate nel primo bimestre, ma sono state successivamente superate attraverso l'immissione, da parte dell'Amministrazione regionale, di sufficiente liquidità atta a far fronte alle obbligazioni contratte dall'Azienda.

La situazione di cassa al 31.12.2011 conto 12402 Istituto Tesoriere è definita in Euro 31.975.392.

Il fondo svalutazione crediti (si veda la successiva tabella n. 9) è stato fatto oggetto di ulteriore incremento, per un importo di euro 132.518, pari allo 0,50% dei crediti verso terzi rilevati a bilancio di verifica al 31.12.2011 ai conti 1220506 e 1220507 ed alla svalutazione dei crediti derivanti da prestazioni rese a pazienti stranieri nell'esercizio 2011 per un importo del 50,0% rispetto a quelli contabilizzati in corso di esercizio.

Il criterio utilizzato, conforme agli esercizi precedenti con le sole eccezioni relative agli esercizi 2007 e 2009, corrisponde all'applicazione del generale principio di prudenza che informa la valutazione delle poste attive aperte nei confronti di soggetti non direttamente assistiti dal S.S.R., ed in particolare tiene conto delle difficoltà oggettive di procedere al recupero coattivo di posizioni creditorie vantate di difficile realizzo (anche in considerazione della difficoltà di procedere a recuperi forzosi per via giudiziale all'estero).

L'Azienda nel corso del 2011 ha affidato il recupero crediti ad un nuovo professionista e avviato e completato ricognizione e monitoraggio dei crediti aperti dal 1998 al 2011 a cui seguirà nel corso dell'anno 2012, in accordo con il Collegio sindacale dell'Azienda, una attenta analisi di ogni singolo credito e la valutazione della eventuale "rinuncia" al credito e conseguente chiusura definitiva. Tale operazione, per la delicatezza che ne consegue, verrà interamente realizzata prima della chiusura del bilancio di esercizio 2012.

La voce "Crediti verso erario" riguarda crediti in conto IVA per il valore di euro 8.541.

La voce crediti verso altri è così composta:

**Tabella 5) Crediti verso altri soggetti**

Descrizione	Esercizio 2011
Depositi cauzionali in denaro	708
Anticipazione di fondi per il servizio economale	15.000
Dipendenti conto anticipi spese viaggi	34.125
Terzi per prestazioni sanitarie entro l'anno	2.452.005
Terzi per prestazioni non sanitarie entro l'anno	1.654.187
Stato per trasferimenti conto esercizio entro l'anno	6.500
Altri enti settore pubblico per trasferimento conto esercizio entro l'anno	20.587
Crediti verso banche entro l'anno	73.468
Terzi per trasferimenti/donazioni in conto esercizio	36.000
<b>Totale</b>	<b>4.292.581</b>

Tali crediti sono ritenuti esigibili entro l'esercizio successivo.

***Crediti e debiti di durata superiore a cinque anni (articolo 2427 n. 6)***

I crediti vantati dall'azienda nei confronti dei terzi sono crediti a breve scadenza. Detto già in precedenza dei crediti verso Regione, che costituiscono ampia parte del credito aziendale, gli altri crediti hanno orizzonte temporale limitato a giorni 30 data ricevimento fattura o erogazione della prestazione (e fatta salva la presenza di specifico contratto verso terzi che preveda un termine diverso).

Emerge una oggettiva difficoltà nel realizzare crediti relativi a soggetti stranieri che hanno usufruito di prestazioni di natura sanitaria e fuoriescono dal territorio nazionale ancor prima di aver pagato la prestazione usufruita.

In relazione alla durata si ritiene sufficiente fornire evidenza dei soli crediti relativi ai conti 1220506 e 1220507 che soli rappresentano il 95,6% degli altri crediti. Nella Tabella seguente viene data evidenza dei crediti superiori a 5 anni.

**Tabella 6) Crediti verso altri soggetti**

Voce di credito	Crediti superiori ai 5 anni
1220506 terzi per prestazioni sanitarie	500.180
1220507 terzi per prestazioni non sanitarie	354.205

***6bis. Variazione nei cambi valutari (articolo 2427 n. 6-bis)***

L'azienda non presenta crediti valutari iscritti in bilancio.

#### 4. Patrimonio netto

La movimentazione delle classi componenti il Patrimonio Netto viene fornita nella seguente tabella.

**Tabella 7) Composizione patrimonio netto**

Descrizione	Saldo inizio esercizio	Incrementi	Decrementi	Saldo a fine esercizio
I – Finanziamenti per investimenti	64.804.723	13.861.447	8.557.661	<b>70.108.509</b>
II – Donazioni e lasciti vincolati ad investimenti	0	0	0	<b>0</b>
III – Fondo di dotazione	1.581.745	0	0	<b>1.581.745</b>
IV – Contributi per ripiani perdite	0	0	0	<b>0</b>
Utili portati a nuovo	4.320.954	0	3.597.931	<b>723.023</b>
Perdita dell'esercizio	0	636.484		<b>636.484</b>
<b>Totale</b>	<b>70.707.422</b>	<b>14.497.931</b>	<b>12.155.592</b>	<b>73.049.761</b>

◆ **Finanziamenti per investimenti**

Tale voce rappresenta il valore della massa dei contributi a qualsiasi titolo acquisiti dall'azienda in conto investimenti. In base al principio della sterilizzazione degli ammortamenti, il valore degli ammortamenti sterilizzati coincide con il valore del decremento indicato in tabella.

◆ **Fondo di dotazione**

Viene confermato nel valore dell'anno precedente

◆ **Utili esercizi portati a nuovo**

Tale voce rappresenta il valore complessivo degli utili non ancora utilizzati dall'azienda.

Per quanto concerne gli avanzi di amministrazione relativi ad esercizi pregressi, si specifica che nel corso dell'esercizio 2011 l'Azienda ha utilizzato euro 562.931 imputato agli avanzi di amministrazione relativi agli anni precedenti e riguarda il pagamento della vacanza contrattuale corrisposta al personale dipendente nell'esercizio 2011. Inoltre la somma di euro 760.000 derivante sempre da avanzi degli esercizi precedenti è stata utilizzata ad integrazione del finanziamento con vincolo di destinazione denominato "prestazioni aggiuntive rese dal personale nell'interesse dell'Azienda".

Per investimenti è stata utilizzata la somma di euro 2.275.000.

◆ **Risultato dell'esercizio**

La voce accoglie il risultato del periodo, in relazione all'utilizzo del quale trova applicazione l'art. 30 della L. 07/12/2009 n. 46.

## 5. Fondi per rischi e oneri

La composizione ed i movimenti di tali fondi sono i seguenti:

### ◆ Premio di operosità medici specialisti ambulatoriali (Fondo Sumai)

La movimentazione del fondo è stata la seguente:

**Tabella 8) Fondo di operosità medici Sumai**

Descrizione	Esercizio 2011
Consistenza iniziale	637.134
Indennità liquidate nell'esercizio per esodo al netto anticipazioni già erogate	96.394
Quota maturata e stanziata a conto economico	135.290
<b>Consistenza del fondo alla fine dell'esercizio</b>	<b>676.030</b>

## ALTRI FONDI

**Tabella 9) Altri fondi**

Descrizione	Valori iniziali	Accantonamenti	Utilizzi	Valori finali
Fondo svalutazione crediti	1.735.201	132.518	0	1.867.720
Fondo contenziosi potenziali di natura previdenziale	56.067	0	0	56.067
Fondo rischi causa di lavoro personale dipendente e per transazioni	116.202	100.000	0	216.202
Fondo rischi beni e servizi	0	0	0	0
Fondo per rinnovi contrattuali personale dipendente	0	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>1.907.470</b>	<b>232.518</b>	<b>0</b>	<b>2.139.990</b>

La tabella mostra in dettaglio gli accantonamenti aperti con riguardo alle diverse causali che ne hanno determinato la necessità di costituzione al 31.12.2010, evidenziandone i concreti andamenti.

Con riferimento ai fondi rischi relativi alla possibilità di insorgenza di contenziosi di natura tributaria nonché per cause di lavoro nei confronti del personale dipendente, i valori residuali al 31.12.2011 risultano congrui rispetto ai rischi documentati e accertati dall'Azienda. In tal senso si rimanda alle comunicazione del Direttore della SC Personale prot. 36.246 in data 18.04.2012 (acquisita agli atti).

## 6. Debiti

**Tabella 10) Composizione del debito**

Descrizione	Valori iniziali	Incrementi	Decrementi	Saldo finale
Mutui	0	0	0	0
Regione e provincia autonoma	119.730	188.980	187.602	121.109
Comune	53.127	177.012	228.739	1.401
Aziende sanitarie pubbliche	238.100	987.441	727.548	497.994
Arpa	0	0	0	0
Debiti verso fornitori	25.043.536	167.693.814	165.473.568	27.263.782
Debiti verso istituto tesoriere	0	20.906	20.906	0
Debiti tributari	6.188.538	36.772.874	36.412.039	6.549.373

Debiti verso istituti di previdenza	14.601.739	37.704.568	36.656.509	15.649.798
Altri debiti	13.942.439	102.144.810	105.180.487	10.906.763
<b>Totale</b>	<b>60.187.210</b>	<b>345.690.405</b>	<b>344.887.398</b>	<b>60.990.219</b>

Tale voce comprende numerose poste contabili tra le quali emergono, in modo particolare, i debiti verso fornitori, i debiti tributari, i debiti verso istituti di previdenza e gli altri debiti. Questa ultima posta contiene, in modo particolare, la rilevazione del debito nei confronti del personale. A livello generale si evidenzia come l'azienda si attesti su un debito complessivo al 31.12.2011 che si incrementa, rispetto all'esercizio 2011, di una percentuale pari allo 1,3%.

Si segnalano in particolare:

◆ **Debiti verso fornitori**

I debiti verso fornitori sono pari ad Euro 27.263.782. All'interno della posta contabile rientrano le seguenti tipologie: debiti verso aziende fornitrici di beni e servizi, assistenza sanitaria di base (medici di base, pediatri di libera scelta, medici di continuità assistenziale, medici di emergenza sanitaria territoriale), farmacie territoriali convenzionate, medici specialisti ambulatoriali Sumai, medici medicina dei servizi, biologi e psicologi, veterinari), debiti verso utenti per l'erogazione di prestazioni a regolamentazione regionale.

◆ **Debiti tributari**

La composizione della voce è la seguente:

**Tabella 11) Composizione dei debiti tributari**

Descrizione	Valori iniziali	Incrementi	Decrementi	Saldo finale
Ritenute erariali per lavoro dipendente	3.294.005	24.112.700	23.674.271	3.732.434
Ritenute erariali per lavoro autonomo	438.991	3.188.356	3.210.831	416.515
Iva a debito	0	178.249	178.249	0
Debito verso Irap	2.447.847	8.372.699	8.426.661	2.393.885
Altri debiti tributari	0	0	0	0
Debito per addizionale Irpef	7.693	920.871	922.025	6.539
<b>Totale</b>	<b>6.188.536</b>	<b>36.772.875</b>	<b>36.412.037</b>	<b>6.549.373</b>

◆ **Debiti verso istituti di previdenza**

Tale voce si riferisce ai debiti dovuti a fine anno verso istituti per le quote a carico dell'azienda ed a carico dei dipendenti sui salari e stipendi maturati al 31/12 per complessivi euro 15.649.799. All'interno della posta contabile rileva, in modo particolare, il debito nei confronti dell'Inpdap aperto al 31.12.2011 nel valore di euro 15.382.893.

◆ **Altri debiti**

Gli altri debiti si riferiscono principalmente ai debiti nei confronti del personale dipendente e convenzionato.

**7. Ratei e risconti, altri fondi e altre riserve (articolo 2427 n. 7)**

Tra le voci dell'attivo e del passivo del bilancio figurano importi iscritti alle voci intitolate ai ratei e risconti. Si tratta di quote di costi o di ricavi che non riguardano l'esercizio di riferimento sotto il profilo della competenza temporale.

Il dettaglio dei valori che sono compresi nelle voci indicate è contenuto nelle seguenti tabelle.

Al 31 dicembre tale raggruppamento è così composto:

◆ **Ratei e risconti attivi**

**Tabella 12) composizione ratei e risconti attivi**

Descrizione	Esercizio 2011	Esercizio 2010
Ratei attivi	2.178.258	902.457
Risconti attivi	818.634	400.206
<b>Totale</b>	<b>2.996.892</b>	<b>1.302.664</b>

**Tabella 13) Composizione ratei e risconti passivi**

Descrizione	Esercizio 2011	Esercizio 2010
Ratei passivi	14.171.789	16.518.793
Risconti passivi	2.217.792	1.730.453
<b>Totale</b>	<b>16.389.581</b>	<b>18.249.246</b>

Alla voce risconti passivi emerge, in particolare, l'effetto dei finanziamenti con vincolo di destinazione (o comunque di derivazione esterna), che l'azienda ha riscontato all'esercizio 2012 in considerazione del mancato prodursi di costi correlati. Il dettaglio dei finanziamenti riscontati all'esercizio 2012 è il seguente:



**Tabella 14) Dettaglio finanziamenti con vincolo di destinazione riscontati all'esercizio 2012**

DESCRIZIONE	IMPORTO
CONTRIBUTO CRT PER RETE ONCOLOGICA	36 510,90
FONDO ELISOCORSO	101 863,87
DONAZIONE SC ONCOLOGIA	1 700,00
ASS.ZA SANITARIA DETENUTI TOSSICODIPENDENTI	27 713,77
SPERIM. CHIRURGIA VASCOLARE	350,00
ASS.ZA SANIT. DETENUTI TOSSICI - PROSECUZIONE	19 699,69
PIANO NAZIONALE PREVENZIONE TUMORI DA LAVORO	6 500,00
INDAGINE PERCORSO NASCITA PRIMA FASE	3 726,11
PROGETTO PER L'INSERIMENTO LAVORATIVO NEI DPS	469,42
INIZIATIVE FINALIZZATE ALLA PROMOZIONE DELLA SALUTE NEI DPS	47 399,75
PROGETTO RESAMONT	401 811,22
PROGETTO NORME IN MATERIA DI PROCREAZIONE MEDICALMENTE ASSISTITA	2 776,44
SPONS. AGG.TO FRATTURA FEMORE ANZIANO	441,27
SPONS. DISTURBI RESPIRATORI	207,00
SPONS. MANAGEMENT MALATTIE URINARIE	295,00
PROG. NUOVI APPROCCI TERAPEUTICI NEL CARCINOMA TIROIDEO	6 200,00
INIZIATIVE DI PREVENZIONE E EDUCAZIONE ALLA SALUTE CELIACI	3 605,00
DONAZIONE SC ONCOLOGIA	1 100,00
SPONS. PER FORMAZIONE IN RADIOLOGIA SUL DOLORE CERVICO DORSALE	300,00
CORSO INTERNATIONAL WINTER	1 106,74
SPONS. FORMAZIONE LINEE GUIDA INTERNE	200,00
SPONS. CORSO SU PATOLOGIA TIROIDEA	227,64
DONAZIONE NEFROLOGIA	564,00
SCREENING COLON RETTO, MAMMELLE E COLLO UTERO	11 160,00
PREVENZIONE ED EDUCAZIONE ALLA SALUTE PER SOGGETTI AFFETTI DA CELIACHIA	18 897,12
CONTRIBUTO FONDAZIONE HAEBERLING	2 865,37
CONTENIMENTO DISAGIO GIOVANILE	4 822,15
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	210,00
ASSISTENZA DETENUTI TOSSICODIPENDENTI	43 452,32
DIPENDENZA DA ABUSO DI SOSTANZE	12 246,32
MIGLIORAMENTO SCREENING ONCOLOGICI	33 122,39
SPONSORIZZAZIONE CORSO VIRTUALE DI RADIOLOGIA INTERVENTISTICA	383,36
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	800,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	3 000,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	250,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	907,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	430,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	500,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	1 238,11
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	500,00
CORSO DI LAUREA IN TECNICHE DI LABORATORIO ANNO 2010/11	12 300,00
CONTRIBUTO ACCREDITAMENTO INIZIATIVE DI FORMAZIONE PROMOSSE DA SOCIETA' ACEMC	889,68
FINANZIAMENTO PER FORMAZIONE OPERATORI DI SISTEMI SANITARI REGIONALI PER APPROVVIGIONAMENTO HARDWARE	2 936,27
SEMINARIO OKKIO ALLA SALUTE 7 SOSTEGNO FUNZIONI INTERFACCIA TRA REGIONI E CENTRO NAZIONALE PER LA PREVENZIONE E CONTROLLO DELLA MALATTIA	9 285,67
MIGLIORAMENTO SCREENING ONCOLOGICO	2 379,00
PROGETTO PASSI	2 437,50
SPONSORIZZAZIONE CORSO IPERTENSIONE ARTERIOSA	710,00
SPONSORIZZAZIONE PHADIA SU AGG.TO MALATTIE ALLERGICHE	193,94
SPERIMENTAZIONE NEUROLOGIA	8 171,97
SPERIMENTAZIONE 2010 MALATTIE INFETTIVE	100,00
SPERIMENTAZIONE 2010 ONCOLOGIA	1 021,00
SPERIMENTAZIONE 2010 CARDIOLOGIA	1 275,00
CONTRIBUTO PFIZER A SC ONCOLOGIA	1 495,72
PROGETTO MARKERS PREDITTIVI DI RISPOSTA NEL CARCINOMA MAMMARIO	3 827,79
RIPARTO FONDI STATALI IN MATERIA DI ATTIVITA' TRASFUSIONALE ANNO 2008	79 218,80
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	510,00

SPERIMENTAZIONE ANATOMIA PATOLOGICA	1 280,00
PROGETTO ORIZZONTI	29 655,40
PROGETTO VALORIZZAZIONE FONTI E FLUSSI INFORMATIVI	2 921,26
PROGETTO SINCRONIA DEL BENESSERE	40 517,26
INDAGINE PERCORSO NASCITA	14 580,33
CONTRIBUTO CONARTIGIANATO PER DOCENZA	87,16
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	300,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	70,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	300,00
CONTRIBUTO FONDAZIONE HAEBERLING ANNO 2011	16 134,39
FINANZIAMENTO PER DISTRIBUZIONE PASTI SENZA GLUTINE	13 796,13
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	100,00
SPONS SUL TEMA L'OFFERTA ECONOMICAMENTE PIU' VANTAGGIOSA	80,84
ATTIVITA' ORDINARIA DI FARMACOVIGILANZA	126 330,62
DEFINIZIONE STRATEGIA PER LA PROMOZIONE DELL'UTILIZZO DEI MEDICINALI EQUIVALENTI	33 280,61
ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI UNA BANCA DATI GENETICA	20 000,00
INTERVENTI IN MATERIA DI PROCREAZIONE MEDICALMENTE ASSISTITA	10 464,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	1 150,00
PROGETTO RESAMONT II - REG. PIEMONTE	545 242,10
PROGETTO RESAMONT II - REG. VDA	99 664,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	2 500,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	800,00
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	310,00
PROGETTO GUADAGNARE SALUTE	33 594,58
C'E' CHI DICE SI: AZIONI DI SOSTEGNO AL RIENTRO CONGEDI DI MATERNITA'	33 712,00
PROGETTO PASSI, PASSI D'ARGENTO E OKKIO ALLA SALUTE	5 596,80
PROGETTO SOSTEGNO ALLE INIZIATIVE DI CONTROLLO DEL TABAGISMO	14 061,52
DONAZIONE A FAVORE SS CURE PALLIATIVE	260,00
DONAZIONE PER CONSULENZA A FAVORE DI STRATEGIC SOLUTION	200,00
PROGETTO DIFFUSIONE E UTILIZZO DEFIBRILLATORI SEMIAUTOMATICI ESTERNI	12 697,00
PROMOZIONE E TUTELA SALUTE MENTALE	54 500,90
PROSECUZIONE PIANO STRAORDINARIO DI LAVORO PER ERADICAZIONE TBC ALLEVAMENTI	79 000,00
SOSTEGNO INIZIATIVE DI CONTROLLO DEL TABAGISMO	5 925,00
PROGETTO MAMME LIBERE DAL FUMO	1 360,00
ATTIVITA' DI MONITORAGGIO DATI ALCOOL E PREVENZIONE IN MATERIA ALCOOLOGICA	23 373,38
SOSTEGNO FUNZIONI DI INTERFACCIA TRA REGIONI E PROVINCE AUTONOME PER LA PREVENZIONE ED IL CONTROLLO DELLE MALATTIE	30 000,00
CORSO DI LAUREA IN TECNICHE DI RADIOLOGIA MEDICA	24 600,00
CORSO DI LAUREA IN TECNICO DI LABORATORIO	8 200,00
SPONS. SUL TEMA DISTURBI RESPIRATORI NEL NEONATO NATO PRETERMINE	1 345,46
SONS SUL TEMA IL MMG E LA TERAPIA DEL DOLORE	371,80
SPON CONVEGNO MEDICINA DI BASE E PSICHIATRIA	1 183,00
CORSO VALUTAZIONE E TRATTAMENTO NUTRIZIONALE DELL'ANZIANO FRAGILE	108,90
INTROITI CORSO I REGOLAMENTI EUROPEI REACH E CPL	1 026,20
SPERIMENTAZIONE CARDIOLOGIA	807,50
TOTALE	2 217 792,44

### **8. Interessi e altri oneri finanziari ( articolo 2427 n. 12)**

Per quanto riguarda interessi e altri oneri finanziari sostenuti nel corso dell'esercizio chiuso al 31.12.2011, si rilevano costi per euro 1.839 inerenti ad interessi moratori. la suddivisione interna della voce è ricapitolata nella tabella seguente.

**Tabella 15) Composizione oneri finanziari**

Descrizione	Esercizio 2011	Esercizio 2010
Interessi passivi per anticipazione di tesoreria	0	0
Interessi passivi per anticipazione straordinaria di tesoreria	0	0
Interessi passivi ad enti settore statale	0	0
Interessi passivi ad enti settore pubblico allargato	0	0
Interessi passivi su altri crediti art. 3 D.L. 502/1992	0	0
Spese per servizio di tesoreria	0	0
Interessi moratori	1.839	0
Rivalutazione monetaria revisione contratti	0	0
Altri interessi passivi	0	0
<b>Totale</b>	<b>1.839</b>	<b>0</b>

Interessi passivi possono derivare in parte da posizioni debitorie nei confronti di fornitori privati a fronte di ritardi nei pagamenti rispetto ai termini contrattuali pattuiti. La modesta quota di interessi moratori contabilizzati negli anni dimostra come l'azienda Usl Valle d'Aosta faccia fronte ai propri pagamenti entro tempistiche che sono tra le migliori a livello nazionale (tenuto conto delle disposizioni poste dalla normativa nazionale - Decreto L.vo 231/2002 -). Si segnala inoltre che l'importo contabilizzato a bilancio, negli anni trascorsi, in conto "interessi moratori", appare assolutamente trascurabile rispetto alla massa debitoria aziendale.

Nel corso dell'esercizio 2011 l'Azienda non ha fatto ricorso ad anticipazioni di Tesoreria e non sono, pertanto, maturati interessi debitori a carico da corrispondersi all'Istituto Tesoriere.

### **9. Proventi e oneri straordinari (articolo 2427 n. 13)**

Dall'analisi del bilancio emergono sia poste attive che negative attribuibili alla gestione straordinaria dell'Azienda USL. Il risultato della gestione straordinaria è ben dettagliato a livello di allegato n. 2 al bilancio di esercizio "Modello di rilevazione del conto economico delle Aziende Unità Sanitarie Locali e delle Aziende Ospedaliere (modello CE consuntivo esercizio 2007 di cui al D.M. Ministero della Salute 13/11/2007 e successive modificazioni e integrazioni)".

**Tabella 16) Gestione straordinaria di natura attiva (in migliaia di euro)**

<b>E.1) Proventi straordinari</b>	<b>177</b>
E.1.A) Plusvalenze	0
<b>E.1.B) Altri proventi straordinari</b>	<b>177</b>
<b>E.1.B.1) Proventi da donazioni e liberalità diverse</b>	<b>6</b>
<b>E.1.B.2) Sopravvenienze attive</b>	<b>22</b>
E.1.B.2.1) Sopravvenienze Attive v/Asl-AO, IRCCS, Policlinici	0
<b>E.1.B.2.2) Sopravvenienze Attive v/terzi</b>	<b>22</b>
E.1.B.2.2.A) Sopravvenienze attive v/terzi relative alla mobilità extraregionale	0
E.1.B.2.2.B) Sopravvenienze attive v/terzi relative al personale	7
E.1.B.2.2.C) Sopravvenienze attive v/terzi relative alle convenzioni con medici di base	0
E.1.B.2.2.D) Sopravvenienze attive v/terzi relative alle convenzioni per la specialistica	0
E.1.B.2.2.E) Sopravvenienze attive v/terzi relative all'acquisto prestaz. Sanitarie da operatori accreditati	0
E.1.B.2.2.F) Sopravvenienze attive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi	0
E.1.B.2.2.G) Altre sopravvenienze attive v/terzi	15
<b>E.1.B.3) Insussistenze attive</b>	<b>149</b>
E.1.B.3.1) Insussistenze Attive v/Asl-AO, IRCCS, Policlinici	0
<b>E.1.B.3.2) Insussistenze Attive v/terzi</b>	<b>149</b>
E.1.B.3.2.A) Insussistenze attive v/terzi relative alla mobilità extraregionale	0
E.1.B.3.2.B) Insussistenze attive v/terzi relative al personale	0
E.1.B.3.2.C) Insussistenze attive v/terzi relative alle convenzioni con medici di base	0
E.1.B.3.2.D) Insussistenze attive v/terzi relative alle convenzioni per la specialistica	0
E.1.B.3.2.E) Insussistenze attive v/terzi relative all'acquisto prestaz. Sanitarie da operatori accreditati	0
E.1.B.3.2.F) Insussistenze attive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi	0
E.1.B.3.2.G) Altre Insussistenze attive v/terzi	149
<b>E.1.B.4) Altri proventi straordinari</b>	<b>0</b>

La tabella n. 16 espone i dati di dettaglio della gestione straordinaria per quanto concerne le componenti attive. All'interno della tabella, estratta dall'allegato n. 2 al bilancio di esercizio, si fornisce evidenza della natura delle poste contabili.

Per quanto concerne le sopravvenienze passive si veda la successiva tabella. **Tabella 17) Gestione straordinaria di natura passiva (in migliaia di euro)**

<b>E.2) Oneri straordinari</b>	<b>910</b>
E.2.A) Minusvalenze	0
<b>E.2.B) Altri oneri straordinari</b>	<b>910</b>
<b>E.2.B.1) Oneri tributari da esercizi precedenti</b>	<b>0</b>
<b>E.2.B.2) Oneri da cause civili</b>	<b>0</b>
<b>E.2.B.3) Sopravvenienze passive</b>	<b>848</b>
<b>E.2.B.3.1) Sopravvenienze passive v/Asl-AO, IRCCS, Policlinici</b>	<b>18</b>
E.2.B.3.1.A) Sopravvenienze passive v/Asl-Ao,Irccs,Pol. relative alla mobilità intraregionale	0
E.2.B.3.1.B) Altre sopravvenienze passive v/Asl-Ao,Irccs,Pol.	18
<b>E.2.B.3.2) Sopravvenienze passive v/terzi</b>	<b>830</b>
E.2.B.3.2.A) Sopravvenienze passive v/terzi relative alla mobilità extraregionale	0
<b>E.2.B.3.2.B) Sopravvenienze passive v/terzi relative al personale</b>	<b>2</b>
E.2.B.3.2.B.1) Soprav. passive v/terzi relative al personale - dirigenza medica	0
E.2.B.3.2.B.2) Soprav. passive v/terzi relative al personale - dirigenza non medica	2
E.2.B.3.2.B.3) Soprav. passive v/terzi relative al personale - comparto	0
<b>E.2.B.3.2.C) Sopravvenienze passive v/terzi relative alle convenzioni con medici di base</b>	<b>0</b>
<b>E.2.B.3.2.D) Sopravvenienze passive v/terzi relative alle convenzioni per la specialistica</b>	<b>0</b>
<b>E.2.B.3.2.E) Sopravvenienze passive v/terzi relative all'acquisto prestaz. sanitarie da operatori accreditati</b>	<b>0</b>
<b>E.2.B.3.2.F) Sopravvenienze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi</b>	<b>664</b>
E.2.B.3.2.G) Altre sopravvenienze passive v/terzi	164
<b>E.2.B.4) Insussistenze passive</b>	<b>62</b>
E.2.B.4.1) Insussistenze passive v/Asl-AO, IRCCS, Policlinici	0
<b>E.2.B.4.2) Insussistenze passive v/terzi</b>	<b>62</b>
E.2.B.4.2.A) Insussistenze passive v/terzi relative alla mobilità extraregionale	0
E.2.B.4.2.B) Insussistenze passive v/terzi relative al personale	0
E.2.B.4.2.C) Insussistenze passive v/terzi relative alle convenzioni con medici di base	0
E.2.B.4.2.D) Insussistenze passive v/terzi relative alle convenzioni per la specialistica	8
E.2.B.4.2.E) Insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto prestaz. sanitarie da operatori accreditati	3
E.2.B.4.2.F) Insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi	51
E.2.B.4.2.G) Altre Insussistenze passive v/terzi	0
<b>E.2.B.5) Altri oneri straordinari</b>	<b>0</b>

Per ogni ulteriore dettaglio si rimanda ai dati a corredo delle informazioni contenute nel modello in possesso della SC Ragioneria.

### 10. Dipendenti (articolo 2427 n. 15)

I dati di spesa contenenti il personale sono oggetto di commento a livello di relazione di accompagnamento al bilancio di esercizio (alla quale si rimanda), anche attraverso l'ausilio di uno specifico allegato al bilancio (allegato 7 – obiettivo a) di cui alla Deliberazione di Giunta Regionale n. 184 in data 28/01/2011.

*L'obiettivo a) di cui al precedente capoverso è così definito: "raggiungere l'equilibrio economico di bilancio garantendo il rispetto dei vincoli posti dalla legge finanziaria regionale in merito alla spesa del personale, nonché il rispetto dei restanti vincoli di contenimento della spesa previsti dal D.L. 78/2010, convertito nella Legge 122/2010.*

L'art. 34 comma 5 della L.R. n. 40 in data 10.12.2010 recante "disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2011/13). Modificazione di leggi regionale" definisce l'obiettivo di contenimento della spesa per personale nei termini seguenti: "al fine del concorso al raggiungimento degli obiettivi complessivi di finanza pubblica di cui al decreto legge 31 maggio 2010, n. 78 (Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica), convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, e in relazione a quanto disposto dall'art. 34, comma 3, della legge 23 dicembre 1994 n. 724 (misure di razionalizzazione della finanza pubblica) l'Azienda USL assicura una riduzione della spesa totale per il personale a tempo indeterminato e determinato nonché per il personale utilizzato mediante convenzioni, contratti libero professionali e somministrazione di lavoro per euro 3.000.000 per ciascun anno del triennio 2011-2013 rispetto alla spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009"

Come di prassi si allega il prospetto concernente le ferie maturate e non godute al 31.12.2011.

#### **Tabella 18) Ferie maturate al 31.12.2011 e non godute personale dipendente**

Descrizione ruolo	Totale anno 2011	Totale anno 2010
Comparto amministrativo	Euro 243.061,08	Euro 267.930,04
Comparto Professionale	Euro 7.066	Euro 4.330
Comparto Sanitario	Euro 800.127,93	Euro 807.407,93
Comparto tecnico	Euro 332.799,39	Euro 360.476,18
Dirigenza Amministrativa	Euro 58.543,43	Euro 68.927,56
Dirigenza professionale	Euro 18.392,81	Euro 15.820,45
Dirigenza sanitaria non medica	Euro 106.564,56	Euro 123.252,36
Dirigenza tecnica	Euro 7.738,72	Euro 9.984,00
Dirigenza medica	Euro 2.162.472,01	Euro 2.430.247,06
Dirigenza veterinaria	Euro 75.706,30	Euro 73.174,78
Dirigenza delle professioni infermieristiche	Euro 5.926,49	Euro 5.158,15
<b>Totale debito per ferie non godute</b>	<b>Euro 3.818.398,72</b>	<b>Euro 4.166.708,60</b>

La tabella n. 18) evidenzia un decremento percentuale delle ferie maturate e non godute dal personale dipendente pari a euro 348.310, per un decremento percentuale del - 8,3%. Le ferie maturate e non godute relative al personale sono state valorizzate sulla base degli importi emergenti dal nuovo CCNL biennio economico 2008/2009.

## 11. Compensi per cariche sociali (articolo 2427 n. 16)

In applicazione dell'art. 2427 n. 16 del codice civile si dettaglia l'ammontare dei compensi corrisposti ai Direttori e ai componenti del Collegio Sindacale di competenza dell'esercizio contabile 2011

**Tabella 19 – Compensi organi direttivi**

	Compensi 2011	Rimborsi spese 2011	Riconosc. 20%	Altro	Dati da consuntivo 2011
Direttore Generale	120.953	58.741	18.144		<b>197.838</b>
Direttore Amministrativo	109.385	36.646	14.515		<b>160.547</b>
Direttore Sanitario	109.388	56.242	16.517		<b>160.547</b>
Collegio Sindacale	77.938	8.022	15.251		<b>101.211</b>

I rimborsi spese relativi ai direttori riguardano:

- rimborso alla Regione autonoma Valle d'Aosta dei contributi previdenziali del Direttore Generale
- rimborso dei contributi previdenziali dei Direttori Sanitario e Amministrativo nonché rimborsi per la partecipazione a corsi di aggiornamento

## 12. Risultato dell'esercizio

Considerato che l'Azienda non può intraprendere le azioni descritte al comma 3 dell'art. 30 della L.R. 46/2009 per far fronte al disavanzo maturato si procederà all'inoltro di specifica richiesta di ripiano all'Amministrazione Regionale

**AZIENDA UNITA' SANITARIA LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA**

SCHEMA DI BILANCIO DELLE AZIENDE SANITARIE ED OSPEDALIERE DI CUI AL D.M. 11 FEBBRAIO 2002 MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE  
DI CONCERTO CON IL MINISTRO DELLA SALUTE

**STATO PATRIMONIALE**

**ALLEGATO 1**

	<b>ESERCIZIO 2011</b>	<b>ESERCIZIO 2010</b>
<b>ATTIVO</b>		
<b>A) IMMOBILIZZAZIONI</b>		
<b>I - IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI</b>		
1) costi di impianto e di ampliamento	-	-
2) costi di ricerca, sviluppo	-	-
3) diritti di brevetto e diritti di utilizzazione delle opere d'ingegno	-	-
4) immobilizzazioni in corso e acconti	-	-
5) altre	<b>18.972.824</b>	<b>22.238.099</b>
<b>Totale I</b>	<b>18.972.824</b>	<b>22.238.099</b>
<b>II - IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI</b>		
1) terreni	-	-
2) fabbricati	<b>5.052.316</b>	-
a) disponibili	-	-
b) indisponibili	-	-
3) impianti e macchinari	<b>119.544</b>	<b>119.544</b>
4) attrezzature sanitarie e scientifiche	<b>14.136.530</b>	<b>15.473.297</b>
5) mobili e arredi	<b>3.990.010</b>	<b>3.597.985</b>
6) automezzi	<b>1.089.592</b>	<b>1.269.270</b>
7) altri beni	<b>2.648.936</b>	<b>2.986.151</b>
8) immobilizzazioni in corso e acconti	<b>7.029.111</b>	-
<b>Totale II</b>	<b>34.066.039</b>	<b>23.446.247</b>
<b>III - IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE</b>		
1) crediti	-	-
2) titoli	<b>405.905</b>	<b>405.905</b>
<b>Totale III</b>	<b>405.905</b>	<b>405.905</b>
<b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI (A)</b>	<b>53.444.768</b>	<b>46.090.251</b>
<b>B) ATTIVO CIRCOLANTE</b>		
<b>I - RIMANENZE</b>		
1) sanitarie	<b>2.985.600</b>	<b>2.843.728</b>
2) non sanitarie	<b>246.222</b>	<b>217.354</b>
3) acconti	-	-
<b>Totale I</b>	<b>3.231.822</b>	<b>3.061.082</b>
<b>II - CREDITI DA:</b>		
1) Regione e Prov. Autonoma	<b>55.961.427</b>	<b>45.937.149</b>
2) Comune	<b>3.450</b>	-
3) Aziende sanitarie pubbliche	<b>400</b>	<b>46.798</b>
4) ARPA	-	-
5) Erario	<b>8.541</b>	<b>1.025</b>
5) altri (privati, estero, anticipi, personale...)	<b>4.292.581</b>	<b>3.805.033</b>
<b>Totale II</b>	<b>60.266.399</b>	<b>49.790.005</b>
<b>III - ATTIVITA' FINANZIARIE</b>		
1) titoli a breve	-	-
<b>Totale III</b>	-	-
<b>IV - DISPONIBILITA' LIQUIDE</b>		
1) cassa	-	-
2) istituto tesoriere	<b>31.975.392</b>	<b>51.389.063</b>
3) c/c postale	<b>57.341</b>	<b>55.418</b>
<b>Totale IV</b>	<b>32.032.733</b>	<b>51.444.481</b>
<b>TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE (B)</b>	<b>95.530.954</b>	<b>104.295.568</b>
<b>C) RATEI E RISCONTI</b>	<b>2.996.892</b>	<b>1.302.664</b>
<b>D) CONTI D'ORDINE</b>		
1) canoni leasing ancora da pagare	-	-
2) depositi cauzionali	-	-
<b>TOTALE CONTI D'ORDINE</b>	-	-
<b>PASSIVO</b>		
<b>A) PATRIMONIO NETTO</b>		

I - Finanziamenti per investimenti	70.108.509	64.804.723
II - Donazioni e lasciti vincolati ad investimenti	-	-
III - Fondo di dotazione	1.581.745	1.581.745
IV - Contributi per ripiani perdite	-	-
anno ...	-	-
anno ...	-	-
V - Utili (Perdite) portati a nuovo	723.023	4.193.930
VI - Utile (Perdita) dell'esercizio	636.484	127.024
<b>TOTALE A)</b>	<b>71.776.793</b>	<b>70.707.422</b>
<b>B) FONDI PER RISCHI E ONERI</b>		
1) per imposte	-	-
2) rischi	2.139.990	1.735.201
3) altri	-	172.270
<b>TOTALE B)</b>	<b>2.139.990</b>	<b>1.907.471</b>
<b>C) TRATTAMENTO FINE RAPPORTO</b>		
1) premi di operosità medici SUMAI	676.030	637.134
2) trattamento di fine rapporto	-	-
<b>TOTALE C)</b>	<b>676.030</b>	<b>637.134</b>
<b>D) DEBITI</b>		
1) mutui	-	-
2) Regione e Prov. Autonoma	121.108	119.730
3) Comune	1.401	53.127
4) Aziende sanitarie pubbliche	497.993	238.101
5) ARPA	-	-
6) debiti verso fornitori	27.263.782	25.043.537
7) debiti verso istituto tesoriere	-	-
8) debiti tributari	6.549.374	6.188.539
9) debiti verso istituti di previdenza	15.649.799	14.601.738
10) altri debiti	10.906.761	13.942.438
<b>TOTALE D)</b>	<b>60.990.218</b>	<b>60.187.210</b>
<b>E) RATEI E RISCOINTI</b>	<b>16.389.581</b>	<b>18.249.246</b>
<b>F) CONTI D'ORDINE</b>		
1) canoni leasing ancora da pagare	-	-
2) depositi cauzionali	-	-
<b>TOTALE CONTI D'ORDINE</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

## CONTO ECONOMICO

	ESERCIZIO 2011	ESERCIZIO 2010
	in EURO	in EURO
<b>A) Valore della produzione</b>		
1 - CONTRIBUTI IN C/ESERCIZIO	266.525.586	266.052.444
2 - PROVENTI E RICAVI DIVERSI	6.242.685	5.953.194
3 - CONCORSI, RECUPERI, RIMBORSI PER ATTIVITA' TIPICHE	2.336.746	1.717.513
4 - COMPARTEC. ALLA SPESA PER PRESTAZ. SANITARIE	5.651.466	5.573.533
5 - COSTI CAPITALIZZATI	8.557.662	6.632.776
<b>Totale A)</b>	<b>289.314.145</b>	<b>285.929.460</b>
<b>B) Costi della produzione</b>		
1 - ACQUISTI DI BENI	38.334.326	37.103.886
2 - ACQUISTI DI SERVIZI	98.319.438	98.839.280
a) prestazioni sanitarie da pubblico	2.150.970	1.741.166
b) prestazioni sanitarie da privato	80.677.091	81.368.207
c) prestazioni non sanitarie da pubblico	-	-
d) prestazioni non sanitarie da privato	15.491.377	15.729.907
3 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE	6.646.036	6.250.043
4 - GODIMENTO DI BENI DI TERZI	6.890.364	5.775.697
5 - PERSONALE SANITARIO	86.230.888	88.556.250
6 - PERSONALE PROFESSIONALE	417.070	424.384
7 - PERSONALE TECNICO	14.543.961	14.237.796
8 - PERSONALE AMMINISTRATIVO	11.674.338	11.465.743
9 - ONERI DIVERSI DI GESTIONE	9.628.450	9.487.571
10 - AMMORT. DELLE IMMOBILIZZ. IMM.LI (suddiviso per singolo con	4.274.418	3.419.253
spese incrementative beni di terzi	4.274.418	3.419.253
11 - AMMORTAMENTO DEI FABBRICATI	83.521	-
a) disponibili	-	-
b) indisponibili	83.521	-
12 - AMMORT. DELLE ALTRE IMM.NI MATERIALI (suddiviso per singo	4.199.723	3.213.522
impianti e macchinari	-	170
attrezzature sanitarie	2.774.732	2.055.394
mobili e arredi	525.301	400.971
automezzi	248.476	111.558
altri beni	106.012	95.774
attrezzature informatiche	545.202	549.655
13 - SVALUTAZIONE DEI CREDITI	-	-
14 - VARIAZIONE DELLE RIMANENZE	170.740	117.127



a) sanitarie	-141.872	108.801
b) non sanitarie	-28.868	8.326
15 - ACCANTONAMENTI TIPICI DELL'ESERCIZIO	235.290	151.166
<b>Totale B)</b>	<b>281.307.083</b>	<b>279.041.718</b>
DIFFERENZA TRA VALORE E COSTI DELLA PRODUZIONE (A - B)	<b>8.007.062</b>	<b>6.887.742</b>
<b>C) Proventi e oneri finanziari</b>		
1 - INTERESSI ATTIVI	162.120	110.199
2 - ALTRI PROVENTI	342.614	544.106
3 - INTERESSI PASSIVI	1.839	
4 - ALTRI ONERI	-	-
<b>Totale C)</b>	<b>502.895</b>	<b>654.305</b>
<b>D) Rettifiche di valore di attività finanziarie</b>		
1 - RIVALUTAZIONI	-	-
2 - SVALUTAZIONI	132.518	145.302
<b>Totale D)</b>	<b>132.518</b>	<b>145.302</b>
<b>E) Proventi e oneri straordinari</b>		
1 - MINUSVALENZE	-	-
2 - PLUSVALENZE	-	-
3 - ACCANTON. NON TIPICI DELL'ATTIVITA' SANITARIA	-	-
4 - CONCORSI, RECUPERI, RIMBORSI PER ATTIV. NON TIPICHE	-	-
5 - SOPRAVVIVENENZE E INSUSSISTENZE	-	-
	732.514	999.866
<b>Totale E)</b>	<b>732.514</b>	<b>999.866</b>
<b>Risultato prima delle imposte (A - B +/- C +/- D +/- E)</b>	<b>7.644.925</b>	<b>8.396.611</b>
<b>IMPOSTE E TASSE</b>	<b>8.281.409</b>	<b>8.269.587</b>
<b>UTILE O PERDITA DI ESERCIZIO</b>	<b>636.484</b>	<b>127.024</b>

## BILANCIO D'ESERCIZIO

### Relazione del Collegio Sindacale al bilancio chiuso al 31/12/2011

In data 18/05/2012 si è riunito presso la sede della AZIENDA - USL VALLE D'AOSTA - VALLEE D'AOSTE

il Collegio Sindacale, regolarmente convocato, per procedere all'esame del Bilancio dell'esercizio per l'anno 2011.

Risultano essere presenti/assenti i Sigg.:

BENZO CLAUDIO  
BERTI FABRIZIO  
FAVRE JEAN-CLAUDE  
FORMICHELLA GIOVANNI  
MOCHET JEAN-CLAUDE

Il bilancio dell'esercizio chiuso al 31/12/2011 di cui alla delibera di adozione del Direttore Generale n. 764

del 11/05/2012, è stato trasmesso al Collegio Sindacale per le debite valutazioni in data 14/05/2012

con nota prot. n. del e, ai sensi dell'art. 26 del d. lgs. N. 118/2011, è composto da:

- stato patrimoniale
- conto economico
- rendiconto finanziario
- nota integrativa
- relazione del Direttore generale

Il bilancio evidenzia una perdita di € 636.484,00 con un decremento

rispetto all'esercizio precedente di € 763.508,00, pari al 601 %.

Si riportano di seguito i dati riassuntivi del bilancio al 2011, espressi in Euro, confrontati con quelli dell'esercizio precedente:

Stato Patrimoniale	Bilancio di esercizio (2010)	Bilancio d'esercizio 2011	Differenza
Immobilizzazioni	€ 46.090.251,00	€ 53.444.768,00	€ 7.354.517,00
Attivo circolante	€ 104.295.568,00	€ 95.530.954,00	€ -8.764.614,00
Ratei e risconti	€ 1.302.664,00	€ 2.996.892,00	€ 1.694.228,00
<b>Totale attivo</b>	<b>€ 151.688.483,00</b>	<b>€ 151.972.614,00</b>	<b>€ 284.131,00</b>
Patrimonio netto	€ 70.707.422,00	€ 71.776.793,00	€ 1.069.371,00
Fondi	€ 1.907.471,00	€ 2.139.992,00	€ 232.521,00
T.F.R.	€ 637.134,00	€ 676.030,00	€ 38.896,00
Debiti	€ 60.187.210,00	€ 60.990.218,00	€ 803.008,00
Ratei e risconti	€ 18.249.246,00	€ 16.389.581,00	€ -1.859.665,00
<b>Totale passivo</b>	<b>€ 151.688.483,00</b>	<b>€ 151.972.614,00</b>	<b>€ -518.877,00</b>
<b>Conti d'ordine</b>			<b>€ 0,00</b>

Conto economico	Bilancio di esercizio ( 2010 )	Bilancio di esercizio 2011	Differenza
Valore della produzione	€ 285.929.460,00	€ 289.314.145,00	€ 3.384.685,00
Costo della produzione	€ 279.041.718,00	€ 281.307.083,00	€ 2.265.365,00
<b>Differenza</b>	<b>€ 6.887.742,00</b>	<b>€ 8.007.062,00</b>	<b>€ 1.119.320,00</b>
Proventi ed oneri finanziari +/-	€ 654.305,00	€ 502.895,00	€ -151.410,00
Rettifiche di valore di attività finanziarie +/-	€ -145.302,00	€ -132.518,00	€ 12.784,00
Proventi ed oneri straordinari +/-	€ 999.866,00	€ -732.514,00	€ -1.732.380,00
Risultato prima delle imposte +/-	€ 8.396.611,00	€ 7.644.925,00	€ -751.686,00
Imposte dell'esercizio	€ 8.269.587,00	€ 8.281.409,00	€ 11.822,00
<b>Utile (Perdita) dell'esercizio +/-</b>	<b>€ 127.024,00</b>	<b>€ -636.484,00</b>	<b>€ -763.508,00</b>

Si evidenziano gli scostamenti tra bilancio di previsione 2011 e relativo bilancio d'esercizio:

Conto economico	Bilancio di previsione ( 2011 )	Bilancio di esercizio 2011	Differenza
Valore della produzione	€ 284.809.000,00	€ 289.314.145,00	€ 4.505.145,00
Costo della produzione	€ 277.286.639,00	€ 281.307.083,00	€ 4.020.444,00
<b>Differenza</b>	€ 7.522.361,00	€ 8.007.062,00	€ 484.701,00
Proventi ed oneri finanziari +/-	€ 487.000,00	€ 502.895,00	€ 15.895,00
Rettifiche di valore di attività finanziarie +/-	€ 0,00	€ -132.518,00	€ -132.518,00
Proventi ed oneri straordinari +/-	€ 0,00	€ -732.514,00	€ -732.514,00
Risultato prima delle imposte +/-	€ 8.009.361,00	€ 7.644.925,00	€ -364.436,00
Imposte dell'esercizio	€ 8.009.361,00	€ 8.281.409,00	€ 272.048,00
<b>Utile (Perdita) dell'esercizio +/-</b>	€ 0,00	€ -636.484,00	€ -636.484,00

<b>Patrimonio netto</b>	<b>€ 71.776.793,00</b>
Fondo di dotazione	€ 1.581.745,00
Finanziamenti per investimenti	€ 70.108.509,00
Donazioni e lasciti vincolati ad investimenti	
Contributi per ripiani perdite	
Riserve di rivalutazione	
Altre riserve	
Utili (perdite) portati a nuovo	€ 723.023,00
Utile (perdita) d'esercizio	€ -636.484,00

La perdita di € 636.484,00

<input type="radio"/> 1)	in misura significativa programmata e autorizzata dalla Regione nel bilancio di previsione anno
<input checked="" type="radio"/> 2)	Non riduce in misura sostanziale il Patrimonio netto dell'Azienda;

C 3)

determinate le modalità di copertura della stessa.

In base ai dati esposti il Collegio osserva:

Il Collegio ha operato in tutela dell'interesse pubblico perseguito dall'Azienda e nella diligente attività di sorveglianza della contabilità per singoli settori e per rami di funzioni svolta secondo il criterio cd. "logico-sistematico", oltre che con controlli ispettivi non limitati ad atti isolati.

L'esame del bilancio è stato svolto secondo i principi di comportamento del Collegio sindacale raccomandati dal CNDCEC e, in conformità a tali principi, è stato fatto riferimento alle norme di legge nazionali e regionali, nonché alle circolari emanate dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, ed, in particolare, alla circolare n. 80 del 20.12.93 e la circolare n. 27 del 25.6.01, nonché alla circolare vademecum n. 47 del 21.12.01, che disciplinano, tra l'altro, il bilancio d'esercizio delle Aziende del comparto sanitario, interpretate ed integrate dai principi contabili applicabili, nonché è stato fatto riferimento ai principi contabili specifici del settore sanitario di cui al titolo II del D.lgs. n. 118/2011.

In riferimento alla struttura e al contenuto del bilancio d'esercizio, esso non è predisposto secondo le disposizioni del del D. lgs. N. 118/2011 esponendo in modo comparato i dati dell'esercizio precedente.

Nella redazione al bilancio d'esercizio non ci sono deroghe alle norme di legge, ai sensi dell'art. 2423 e seguenti del codice civile.

Sono stati rispettati i principi di redazione previsti dall'art. 2423 *bis* del codice civile, fatto salvo quanto previsto dal titolo II del D. lgs. N. 118/2011, ed in particolare:

- La valutazione delle voci è stata fatta secondo prudenza e nella prospettiva della continuazione dell'attività;
- Sono stati indicati esclusivamente gli utili realizzati alla data di chiusura dell'esercizio;
- Gli oneri ed i proventi sono stati determinati nel rispetto del principio di competenza, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento;
- Si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza dell'esercizio, anche se conosciuti dopo la chiusura dello stesso;
- Gli elementi eterogenei ricompresi nelle singole voci sono stati valutati separatamente;
- I criteri di valutazione non sono stati modificati rispetto all'esercizio precedente;
- Sono state rispettate le disposizioni relative a singole voci dello stato patrimoniale previste dall'art. 2424 *bis* del codice civile;
- I ricavi e i costi sono stati iscritti nel Conto Economico rispettando il disposto dell'art. 2425 *bis* del codice civile;
- Non sono state effettuate compensazioni di partite;
- La Nota Integrativa, a cui si rimanda per ogni informativa di dettaglio nel merito dell'attività svolta dall'Azienda, è stata redatta rispettando il contenuto previsto dal D. Lgs. N. 118/2011.

Ciò premesso, il Collegio passa all'analisi delle voci più significative del bilancio e all'esame della nota integrativa:

## **Immobilizzazioni**

### **Immateriali**

Sono iscritte al costo d'acquisto o di produzione, inclusi gli oneri accessori di diretta imputazione e l'IVA in quanto non detraibile ed esposte al netto degli ammortamenti effettuati nel corso degli esercizi.

Le quote di ammortamento, imputate a conto economico, sono state calcolate secondo le aliquote previste dal titolo II del D. lgs. N. 118/2011.

In relazione alle spese capitalizzate il Collegio rileva:

dall'esercizio 2011 l'Azienda non sostiene più rilevanti spese di capitalizzazione su beni di terzi, in quanto con atto Notarile dell'8 novembre 2011 la R.A.V.A. proprietaria degli immobili, ha trasferito gli stessi in capo all'Azienda.

### **Materiali**

Sono iscritte al costo di acquisto o di produzione, inclusi gli oneri accessori di diretta imputazione e l'IVA in quanto non detraibile ed esposte al netto degli ammortamenti effettuati negli esercizi.

Nel valore di iscrizione in bilancio d'esercizio si è portato a riduzione del costo gli sconti commerciali e gli sconti cassa di ammontare rilevante.

Le quote di ammortamento, imputate a conto economico, sono state calcolate secondo le aliquote previste dal titolo II del D. lgs. N. 118/2011.

Per le immobilizzazioni acquisite con contributi per investimenti, il Collegio ha verificato l'imputazione a conto economico tra il valore della produzione, delle quote di contributi per un importo pari agli ammortamenti relativi agli investimenti oggetto di agevolazione (cosiddetto metodo della "sterilizzazione").

### **Finanziarie**

#### **Altri titoli**

Sono iscritte al minor valore tra il costo d'acquisto e quanto è possibile realizzare sulla base dell'andamento del mercato.

Le immobilizzazioni finanziarie si riferiscono a due partecipazioni valutate al costo di acquisizione. La verifica operata sul patrimonio netto dei due enti partecipati al 31.12.2011 (INVA spa e Soc. cons. CIC a r.l.) quale risultante dai rispettivi bilanci, evidenzia un valore superiore a quello iscritto in bilancio.

#### **Rimanenze**

Sono iscritte al minor valore tra il costo d'acquisto e di produzione e valore descrivibile dall'andamento del mercato. Per i beni fungibili il costo è calcolato con il metodo della media ponderata.

Ad eccezione delle rimanenze dei reparti ospedalieri, il magazzino è stato valutato con il metodo del costo medio ponderato, tenuto conto oltre che delle rimanenze esistenti presso i magazzini gestiti a mezzo della procedura contabile informatizzata anche delle giacenze esistenti nelle strutture aziendali. Il Collegio prende atto della metodologia della così detta "stima ragionata" delle scorte di beni giacenti presso i reparti ospedalieri, invitando l'Azienda ad accelerare il processo di inventariazione informatizzata di tali beni. Il Collegio, al fine di verificare l'attendibilità del valore delle rimanenze, come già più volte osservato, ribadisce l'opportunità per l'azienda dell'attivazione di un sistema di inventariazione fisica delle giacenze nei reparti in cui non è presente una procedura informatizzata.

#### **Crediti**

I crediti sono esposti al presumibile valore di realizzazione.

*(Evidenziare eventuali problematiche, dettagliare ove possibile gli stessi per anno di formazione e descrivere, in particolare, il relativo fondo svalutazione crediti – esporre ad esempio la percentuale che rappresenta oppure se lo stesso è congruo all'ammontare dei crediti iscritti in bilancio.)*

### **Disponibilità liquide**

Risultano dalle certificazioni di tesoreria, di cassa e di conto corrente postale.

Non è stato effettuato nel corso dell'anno con frequenza quindicinale il giro di fondi in Tesoreria Provinciale dello Stato delle giacenze sui c/c postali, stante l'obbligo in tal senso per gli enti assoggettati alla Tesoreria Unica.

### **Ratei e risconti**

Riguardano quote di componenti positivi e negativi di redditi comuni a due o più esercizi e sono determinati in funzione della competenza temporale.

*(Tra i ratei passivi verificare il costo delle degenze in corso presso altre strutture sanitarie alla data del 31/12/2011.)*

La mobilità attiva e passiva viene gestita direttamente dalla Regione VDA pertanto per l'azienda non rileva il fenomeno.

### **Trattamento di fine rapporto**

#### **Fondo premi di operosità medici SUMAI:**

Rappresenta l'effettivo debito maturato verso i medici interessati in conformità di legge e dei contratti di lavoro vigenti (Convenzione unica nazionale).

#### **Tfr:**

Rappresenta l'effettivo debito maturato verso i dipendenti per i quali è previsto in conformità di legge e dei contratti di lavoro vigenti.

### **Fondi per rischi e oneri**

In tale voce sono compresi i fondi svalutazione crediti per € 1.867.720, i fondi contenziosi potenziali di natura previdenziale per € 56.067, i fondi rischi per cause di lavoro personale dipendente per € 216.202. Relativamente al fondo svalutazione crediti si rinvia a quanto esposto nella relazione in relazione alla voce crediti.

### **Debiti**

I debiti sono esposti al loro valore nominale.

*(Dettagliare ove possibile gli stessi per anno di formazione)*

*(Indicare, per classi omogenee, i risultati dell'analisi sull'esposizione debitoria con particolare riferimento ai debiti scaduti e alle motivazioni del ritardo nei pagamenti.)*

*(Particolare attenzione "all'anzianità" delle poste contabili.)*

### **Conti d'ordine**

In calce allo stato patrimoniale risultano gli impegni, le garanzie prestate, le merci presso terzi nonché gli altri conti d'ordine.

Canoni leasing ancora da pagare	
Beni in comodato	
Depositi cauzionali	
Garanzie prestate	
Garanzie ricevute	
Beni in contenzioso	
Altri impegni assunti	
Altri conti d'ordine	

*(Eventuali annotazioni)*

#### **Imposte sul reddito**

Le imposte sul reddito iscritte in bilancio sono contabilizzate per competenza e sono relative a:

*(indicare i redditi secondo la normativa vigente - ad esempio irap e irs)*

IRAP per € 8.281.409.

Il debito di imposta è esposto, al netto degli acconti versati e delle ritenute subite, nella voce debiti tributari.

I.R.A.P.	€ 0,00
I.R.E.S.	€ 0,00



### Costo del personale

<b>Personale ruolo sanitario</b>	€ 86.230.888,00
Dirigenza	€ 37.388.675,00
Comparto	€ 48.842.213,00
<b>Personale ruolo professionale</b>	€ 417.071,00
Dirigenza	€ 293.581,00
Comparto	€ 123.490,00
<b>Personale ruolo tecnico</b>	€ 14.543.962,00
Dirigenza	€ 192.960,00
Comparto	€ 14.351.002,00
<b>Personale ruolo amministrativo</b>	€ 11.674.338,00
Dirigenza	€ 552.556,00
Comparto	€ 11.121.782,00
<b>Totale generale</b>	€ 112.866.259,00

### Tutti suggerimenti

- Evidenziare eventuali problematiche come ad esempio l'incidenza degli accantonamenti per ferie non godute e l'individuazione dei correttivi per la riduzione del fenomeno:

- Variazione quantitativa del personale in servizio, indicando le eventuali modifiche della pianta organica a seguito anche di procedure concorsuali interne stabilite da contratto:

situazione al 31 dicembre 2010 n.2560 di cui:  
Tempo indeterminato n.2049  
Tempo determinato n.31  
Interinali n.346  
CO.CO.PRO L.P. n.134

situazione al 31 dicembre 2011 n.2533 di cui:  
Tempo indeterminato n.2049  
Tempo determinato n.32  
Interinali n.347  
CO.CO.PRO L.P. n.105

- Rappresentare a seguito di carenza di personale il costo che si è dovuto sostenere per ricorrere a consulenze o esternalizzazione del servizio:

- Costi del personale non dipendente (in libera professione e/o somministrato) ammonta a complessivi € 16.250.406.

- *Ingustificata monetizzazione di ferie non godute per inerzia dell'Amministrazione:*

non rilevata.

- *Ritardato versamento di contributi assistenziali e previdenziali:*

non rilevati.

- *Corresponsione di ore di straordinario in eccedenza ai limiti di legge o di contratto:*

non rilevati.

- *Avvenuto inserimento degli oneri contrattuali relativi al rinnovo del contratto della dirigenza e del comparto:*

dall'anno 2009 vi è il blocco dei rinnovi contrattuali.

- *Altre problematiche:*

Il Collegio rileva che l'azienda non ha rispettato l'obiettivo di contenimento della spesa del personale, così come previsto dall'art. 34 comma 5 della L.R. 40/2010. In particolare, dall'allegato 7) al bilancio d'esercizio, risulta che il costo del personale pari ad € 131.434.349 a fronte di un obiettivo previsto dalla normativa regionale di € 130.414.888.

Lo scostamento pari ad € 1.019.461 risulta adeguatamente motivato all'interno della relazione del Direttore generale.

**Mobilità passiva**

Importo	€ 0,00
---------	--------

La mobilità attiva e passiva viene gestita direttamente dalla Regione VDA pertanto per l'azienda non rileva il fenomeno.

**Farmaceutica**

Il costo per la farmaceutica, pari ad € 12.963.051,00 che risulta essere in linea

con il dato regionale nonché nazionale, mostra un incremento rispetto all'esercizio precedente.

Non sono state istituite misure di contenimento della spesa, quali istituzione ticket regionale

Non è stata realizzata in maniera sistematica e non casuale una attività di controllo tesa ad accertare il rispetto della normativa in materia di prescrizione e distribuzione dei farmaci.

### Convenzioni esterne

Importo	€ 4.653.485,00
---------	----------------

L'importo per l'anno 2010 ammonta ad € 3.321.502. L'importo è incrementato a seguito di nuovo contratto. Per l'anno 2012 il costo delle convenzioni verrà ridotto di circa il 15%.

### Altri costi per acquisti di beni e servizi

Importo	€ 82.828.060,00
---------	-----------------

non rilevati.

### Ammortamento immobilizzazioni

Importo (A+B)	€ 8.557.662,00
Immateriali (A)	€ 4.274.418,00
Materiali (B)	€ 4.283.244,00

Eventuali annotazioni

### Proventi e oneri finanziari

Importo	€ 502.895,00
Proventi	€ 504.734,00
Oneri	€ 1.839,00

Eventuali annotazioni

### Proventi e oneri straordinari

Importo	€ -732.514,00
Proventi	
Oneri	€ 732.514,00

Eventuali annotazioni

per € 664.000 riguardano sopravvenienze passive verso terzi relative all'acquisto di beni e servizi.

### Ricavi

l'importo dei contributi in conto esercizio ammonta ad € 266.525.586 (+0,2% rispetto al 2010)

### Principio di competenza

Il Collegio, sulla base di un controllo a campione delle fatture e dei documenti di spesa, ha effettuato la verifica della corretta applicazione del principio di competenza con particolare attenzione a quei documenti pervenuti in Azienda in momenti successivi al 31 dicembre, ma riferiti a costi del periodo in oggetto.

### Attività amministrativo contabile

Il Collegio attesta che nel corso dell'anno sono state regolarmente eseguite le verifiche periodiche disposte dall'art. 2403 del codice civile, durante le quali si è potuto verificare il controllo sulla corretta

tenuta della contabilità, del libro giornale, del libro inventari e dei registri previsti dalla normativa fiscale. Nel corso delle verifiche si è proceduto ad accertare il rispetto degli accordi contrattuali con l'Istituto tesoriere, al controllo dei valori di cassa economale, al controllo delle riscossioni tramite i servizi CUP, al controllo sulle altre gestioni di fondi ed degli altri valori posseduti dall'Azienda, come anche si è potuto verificare il

corretto

e tempestivo adempimento dei versamenti delle ritenute e delle altre somme dovute all'Erario, dei contributi dovuti ad Enti previdenziali e la

corretta/avvenuta

presentazione di tutte le dichiarazioni fiscali.

Il Collegio ha riscontrato che nel corso dell'anno si è provveduto, alle scadenze stabilite, alla trasmissione dei modelli

(C.E./S.P/C.P./L.A.) oltre a quanto previsto dalla normativa regionale

Sulla base dei controlli svolti è

sempre emersa una sostanziale corrispondenza tra le risultanze fisiche e la situazione contabile, né sono state riscontrate violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali e delle norme regionali e nazionali in genere. Il Collegio, sia nel corso dell'anno, in riferimento all'attività amministrativo contabile dell'Azienda, sia sul bilancio, inteso come espressione finale in termini di risultanze contabili dell'attività espletata, ha effettuato i controlli necessari per addivenire ad un giudizio finale.

Nel corso delle verifiche periodiche effettuate dal Collegio sono state formulate osservazioni i cui contenuti più significativi vengono qui di seguito riportati:

Categoria	Tipologia
Questioni contrattuali	Illegittimo ricorso all'istituto della proroga contrattuale
Oss:	
Questioni contabili	Errata imputazione di costi su esercizi diversi rispetto a quello di competenza
Oss:	
Questioni contabili	Mancato aggiornamento/istituzione degli inventari
Oss:	

### Contenzioso legale

Contenzioso concernente al personale	€ 100.000,00
Contenzioso nei confronti delle strutture private accreditate	
Accreditate	
Altro contenzioso	

i cui riflessi sulla situazione patrimoniale e finanziaria e sul risultato economico possono essere ragionevolmente stimati alla data odierna e in merito si rileva:  
che tale importo è stato così stimato dalla S.C. Personale con nota ufficiale.

### Il Collegio

- Informa di aver ricevuto eventuali denunce (*indicandole*) e di aver svolto in merito le opportune indagini, rilevando quanto segue:  
nessuna denuncia è pervenuta al collegio.
- Informa che nel corso dell'anno l'Azienda non è stata oggetto di verifica amministrativo-contabile a cura di un dirigente dei Servizi Ispettivi di Finanza Pubblica.
- Visti i risultati delle verifiche eseguite e tenuto conto delle considerazioni e raccomandazioni espresse, attesta la corrispondenza del bilancio d'esercizio alle risultanze contabili e la conformità dei criteri di valutazione del Patrimonio a quelli previsti dal codice civile e dalle altre disposizioni di legge, fatto salvo quanto diversamente disposto dal D. lgs. 118/2011.

Il Collegio ritiene di esprimere un parere favorevole

al documento contabile esaminato.

### **Osservazioni**

- 1) L'attuale modulo bilancio d'esercizio, contenente i riferimenti al D.Lgs. n. 118/2011, è stato predisposto per la redazione del bilancio 2012. In relazione a quanto sopra esposto il collegio ha provveduto a compilare le sole parti compatibili con gli schemi di bilancio sino ad ora adottati.
  - 2) Si precisa che nella prima pagina del presente modulo si indica la delibera n.764 ma trattasi di proposta di delibera, in quanto la normativa regionale prevede che il Collegio Sindacale esprima un parere preventivo all'adozione del bilancio d'esercizio.
- 
-

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare alla struttura Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CONCORSI E INCENTIVAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare alla Struttura avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento o laurea magistrale secondo il nuovo ordinamento in giurisprudenza e l'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *L'esame di concorso comprende:*

Prove d'esame:

- a) una prima prova scritta, consistente nella stesura di un elaborato, vertente sulle seguenti materie:
  - diritto civile;
  - diritto penale, con particolare riferimento ai delitti contro la Pubblica Amministrazione e la fede pubblica;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
CONCOURS ET PRIMES

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou d'une licence magistrale (nouvelle organisation pédagogique) en droit ainsi que de l'habilitation à l'exercice de la profession d'avocat.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuves du concours:*

Le concours comprend les épreuves suivantes:

- a) Une première épreuve écrite consistant dans la rédaction d'un texte portant sur les matières suivantes:
  - droit civil;
  - droit pénal, avec une attention particulière pour les délits contre l'administration et la foi publiques;

- diritto amministrativo.
- b) una seconda prova scritta, a contenuto pratico, consistente nella redazione di un elaborato volto a verificare l'attitudine alla soluzione di casi vertenti sulle seguenti materie:
  - diritto civile e diritto processuale civile;
  - diritto amministrativo e processuale amministrativo.
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte e sulle seguenti:
  - diritto costituzionale, con particolare riferimento al titolo V, parte II, della Costituzione;
  - diritto del lavoro, con particolare riferimento alla disciplina in materia di lavoro alle dipendenze di pubbliche amministrazioni;
  - ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

#### *Presentazione delle domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 4 settembre 2012 a giovedì 4 ottobre 2012.

- droit administratif;
- b) Une deuxième épreuve écrite à contenu pratique consistant dans la rédaction d'un texte destiné à vérifier l'aptitude du candidat à résoudre des cas relevant des domaines suivants:
  - droit civil et droit du procès civil;
  - droit administratif et droit du procès administratif.
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes:
  - droit constitutionnel, avec une attention particulière pour la partie II du titre V de la Constitution;
  - droit du travail, avec une attention particulière pour la réglementation en matière de travail dans la fonction publique;
  - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et sur le site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

#### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 4 septembre au jeudi 4 octobre 2012.



La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura concorsi e incentivazione – loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165 27 40 52; 0165 27 40 53; 0165 27 40 72).

Saint-Christophe, 13 agosto 2012.

Il Dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Comune di CHAMPORCHER.

**Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico - categoria C, posizione economica C2.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Il Comune di CHAMPORCHER indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Istruttore tecnico comunale – categoria C, posizione economica C2 – a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per il Comune di CHAMPORCHER.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di trasformare il rapporto di lavoro a tempo pieno.

*Titolo di studio richiesto:*

diploma di geometra o laurea in ingegneria o architettura.

*Data di scadenza per la presentazione della domanda:*

entro le ore 12.00 del giorno giovedì 4 ottobre 2012.

*Sede e data delle prove:*

I concorrenti che non riceveranno entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di CHAMPORCHER, dovranno presentarsi alle prove presso la sede comunale secondo il seguente calendario:

*Martedì 16 ottobre 2012 alle ore 14:30*  
prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana;

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Concours et primes» (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 0165 27 40 52; 0165 27 40 53; 0165 27 40 72).

Fait à Saint-Christophe, le 13 août 2012.

Le dirigeant,  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Commune de CHAMPORCHER.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un instructeur technique, catégorie C, position C2.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

L'Administration communale de CHAMPORCHER entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel, un instructeur technique - catégorie C, position C2.

La liste d'aptitude est valable pendant 3 ans pour la Commune de CHAMPORCHER.

L'administration se réserve la faculté de transformer le rapport de travail à temps complet.

*Titre d'études requis :*

Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

*Delai de présentation des actes de candidature :*

jeudi 4 octobre 2012, 12:00 h.

*Lieu et date des épreuves :*

les candidates doivent se présenter pour la première épreuve à la maison communale de CHAMPORCHER, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

*Mardi 16 octobre 2012, 14:30 h.*  
épreuve préliminaire de français ou italien ;

Giovedì 18 ottobre 2012 alle ore 9:00  
1<sup>a</sup> prova scritta

Martedì 23 ottobre 2012 alle ore 9:00  
2<sup>a</sup> prova scritta;

a seguire prova orale

*Prova preliminare:*

accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riportati in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

*Prove d'esame:*

a) 1<sup>a</sup> prova scritta:

Appalti di opere pubbliche:

- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;
- D.P.R. 207/2010 - Regolamento di esecuzione e attuazione del D.Lgs. 163/2006;
- legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e smi “Legge regionale in materia di lavori pubblici”;

b) 2<sup>a</sup> prova scritta:

Edilizia e urbanistica:

- Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 “Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta” e successive modificazioni.

Espropriazioni di pubblica utilità:

- Legge regionale 12 luglio 2004, n. 11 Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta;
- modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974 n. 44 e 6 aprile 1998 n. 11.

c) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Agibilità: D.P.R. 6 giugno 2001 n. 380 “Titolo III - Agibilità degli edifici”;
- Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo”;

Jeudi 18 octobre 2012, 9:00h  
1<sup>re</sup> épreuve écrite ;

Mardi 23 octobre 2012, 9:00h  
2<sup>me</sup> épreuve écrite ;

à suivre épreuve orale.

*Épreuve préliminaire :*

épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

*Épreuves du concours:*

a) Première épreuve écrite:

adjudications de travaux publics :

- Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 portant Code des contrats publics en matière de travaux, services et fournitures
- D.P.R. 207/2010 - Règlement d'exécution et d'application du Décret législatif n° 163/2006;
- Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant « Dispositions régionales en matière de travaux publics » et successives modifications;

b) deuxième épreuve écrite:

construction et urbanisme :

- Loi régionale n. 11 du 6 avril 1998 portant Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et successives modifications.

expropriation pour cause d'utilité publique :

- Loi régionale n° 11 du 12 juillet 2004 portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste ;
- modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998

c) épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite;
- habitabilité: décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Titre III - Habitabilité des bâtiments);
- Loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative;

strativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

- Nozioni sulla sicurezza sui luoghi di lavoro;
- codice di comportamento (1° Supplemento ordinario al BUR n. 24 del 3 giugno 2003).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Copia integrale del bando è pubblicato su [www.comune.champorcher.ao.it](http://www.comune.champorcher.ao.it).

Champorcher, 4 settembre 2012.

Il Segretario comunale  
Laura DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Comunità Montana Monte Cervino.

**Mobilità in applicazione dell'art. 80, comma 2 punto a), del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta sottoscritto in data 13 dicembre 2010, per la copertura di n. 2 posti di ausiliario (bidello e accudiente) – categoria/posizione A – presso le Istituzioni Scolastiche del comprensorio della Comunità Montana (Istituti di Istruzione secondaria di primo grado). Graduatoria finale.**

Istituzione scolastica “Abbé Prosper Duc” di CHÂTILLON:

1	CHASSOT Graziella	punti 82,60
2	RIVAZ Paola	punti 80,00
3	ELIA Manuela	punti 74,00
4	TONELLI Sandra	punti 65,80
5	PERRON Marina	punti 61,50

Istituzione scolastica “Abbé J. M. Treves” di SAINT-VINCENT:

1	RIVAZ Paola	punti 80,00
2	ELIA Manuela	punti 74,00
3	DUERCHE Maria Pia	punti 68,00
4	TONELLI Sandra	punti 65,80
5	PERRON Marina	punti 61,50

nistrative et de droit d'accès aux documents administratifs;

- Notions sur la sécurité sur les lieux de travail.
- Code de conduite (1<sup>er</sup> Supplément ordinaire au BUR n. 24 du 3 juin 2003).

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

L'avis de sélection intégral est publié sur [www.comune.champorcher.ao.it](http://www.comune.champorcher.ao.it).

Fait à Champorcher, le 4 septembre 2012.

Le secrétaire communal,  
Laura DAVID

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

#### Communauté de Montagne Mont Cervin.

**Avis de mobilité en application de l'art. 80, 2<sup>ème</sup> alinéa, lettre a) du texte unique des dispositions contractuelles économiques et normatives des collectivités locales relevant du Statut unique de la Région Vallée d'Aoste signé le 13 décembre 2010 pour pourvoir n° 2 postes de auxiliaire (agents ou auxiliaires de service des établissements d'enseignement) catégorie/position A - auprès des Institutions Scolaires de la Communauté de Montagne (Institutions Scolaires d'Instruction secondaire de premier degré). Liste d'aptitude.**

Istitution scolaire “Abbé Prosper Duc” de CHÂTILLON:

1	CHASSOT Graziella	82,60 points
2	RIVAZ Paola	80,00 points
3	ELIA Manuela	74,00 points
4	TONELLI Sandra	65,80 points
5	PERRON Marina	61,50 points

Istitution scolaire “Abbé J. M. Treves” de SAINT-VINCENT:

1	RIVAZ Paola	80,00 points
2	ELIA Manuela	74,00 points
3	DUERCHE Maria Pia	68,00 points
4	TONELLI Sandra	65,80 points
5	PERRON Marina	61,50 points

Il Segretario generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a  
cura dell'inserzionista.

---

---

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'an-  
nonneur.

---

---